



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

# **Regolamento Edilizio del Comune di Bolzano**

Approvato dal Consiglio Comunale con delibera n. 163/16801 in data 16.05.1962, approvata dalla Giunta Provinciale con atto 26200/8517 in data 29 settembre 1962, esposto in 2.a pubblicazione, all'albo pretorio dal 1 al 15.11.1962.

Riapprovato dal Consiglio Comunale con delibera prot. n. 90959 n. 117 del 5.12.2006, divenuta esecutiva con la deliberazione della Giunta Provinciale di data 12.02.2007.

# **Bauordnung der Stadtgemeinde Bozen**

Diese Gemeindebauordnung wurde mit Gemeinderatbeschluss Nr. 163/16801 vom 16.05.1962 genehmigt, vom Landesregierung mit Bescheid Nr. 26200/8517 vom 29.09. 1962 und kundgemacht durch 2. Anschlag an der Amtstafel vom 1. bis 15.11.1962.

Mit Beschluss des Gemeinderates Prot. Nr. 90959, Nr. 117 des 5.12.2006, wieder genehmigt und mit Beschluss der Landesregierung vom 12.2.2007 als vollstreckbar erklärt.

**INDICE****REGOLAMENTO EDILIZIO DEL COMUNE DI BOLZANO****CAPO I  
Autorizzazioni edilizie****INHALT****BAUORDNUNG DER STADTGEMEINDE BOZEN****I KAPITEL  
Baubewilligungen**

|                  |   | pag |                  |   | Seite |
|------------------|---|-----|------------------|---|-------|
| Art.1            | Contenuto del regolamento edilizio  | 9   | Art. 1           | Inhalt der Bauordnung   | 9     |
| Art.1-bis        | Denuncia inizio attività (D.I.A.)<br>Principi ed ambito di applicazione della D.I.A.  | 9   | Art.1-bis        | Baubeginnmeldung (B.B.M.)<br>Grundsätze und Anwendungsbereich der B.B.M.                      | 9     |
| Art.1-ter        | Tipologia di interventi Definizioni e contenuti della D.I.A.                          | 10  | Art.1-ter        | Art der Maßnahmen Begriffsbestimmung und Inhalte der B.B.M.                                   | 10    |
| Art.1-quater     | Modalità e procedura della D.I.A.   | 13  | Art.1-quater     | Verfahren der B.B.M.  | 13    |
| Art. 1-quinquies | Lavori non soggetti a concessione edilizia e a DIA                                    | 14  | Art. 1-quinquies | Arbeiten, die ohne Baukonzession und ohne BBM durchgeführt werden können                      | 14    |
| Art.2            | Domande di autorizzazione   | 15  | Art. 2           | Baugesuche  | 15    |
| Art.3            | Documenti a corredo delle domande di concessione edilizia                             | 19  | Art. 3           | Beilagen zu den Baukonzessionsgesuchen  | 19    |
| Art.4            | Responsabilità  | 18  | Art. 4           | Verantwortlichkeit  | 18    |
| Art.5            | Commissione Edilizia. Composizione e durata   | 16  | Art. 5           | Die Baukommission. Zusammensetzung und Dauer  | 16    |
| Art.5-bis        | Composizione della Commissione edilizia durante la gestione commissariale del Comune  | 21  | Art. 5-bis       | Zusammensetzung der Gemeindebaukommission während der kommissarischen Verwaltung der Gemeinde | 21    |
| Art.6            | Funzioni della Commissione edilizia   | 21  | Art. 6           | Aufgaben der Baukommission  | 21    |
| Art.6-bis        | Organo di valutazione per gli Insiami   | 22  | Art. 6-bis       | Ensembleschutzgremium   | 22    |
| Art.7            | Adunanza della Commissione  | 23  | Art. 7           | Sitzungen und Gutachten der Kommission  | 23    |
| Art.7-bis        | Validità del parere della Commissione edilizia  | 24  | Art. 7-bis       | Geltungsdauer der Gutachten der Baukommission   | 24    |
| Art.7-ter        | Integrazione della documentazione delle istanze e domande di concessione in sanatoria | 24  | Art. 7-ter       | Nachreichung von Dokumenten und nachträgliche Beantragung der Baukonzession                   | 24    |
| Art.8            | Rilascio della concessione edilizia   | 25  | Art. 8           | Ausstellung der Baukonzession   | 25    |
| Art.9            | Diniego della concessione edilizia  | 25  | Art. 9           | Verweigerung der Baukonzession  | 25    |
| Art.10           | Effetti della concessione edilizia  | 26  | Art. 10          | Rechtsfolgen der Baukonzession  | 26    |
| Art.11           | Decadenza e rinnovazione della concessione edilizia                                   | 26  | Art. 11          | Verfall und Erneuerung der Baukonzession  | 26    |
| Art.12           | Sospensione dell'autorizzazione   | 26  | Art. 12          | Aussetzung der Baubewilligung   | 26    |
| Art.13           | Annullamento della concessione edilizia   | 27  | Art. 13          | Aufhebung der Baukonzession   | 27    |

|            |  |    |             |   |    |
|------------|--|----|-------------|---|----|
| Art.14     | Allineamenti, quote delle strade e della fognatura | 27 | Art. 14     | Ausrichtung zum Verlauf der Straße, zur Höhenlage der Straßen und Kanalisierung | 27 |
| Art.14-bis | Allacciamenti alle reti telematiche                | 27 | Art. 14-bis | Anbindung an das telematische Netz  | 27 |
| Art.15     | Controllo sull'esecuzione dei lavori               | 28 | Art. 15     | Überwachung der Durchführung der Arbeiten                                       | 28 |
| Art.16     | Ultimazione dei lavori                             | 28 | Art. 16     | Fertigstellung der Arbeiten   | 28 |
| Art.17     | Certificato di abitabilità/agibilità               | 28 | Art. 17     | Bewohnbarkeits- bzw. Benutzbarkeitsbewilligung                                  | 28 |

**CAPO II**

**Norme relative alla massa e all'ubicazione dei fabbricati**

|            |   |    |
|------------|---|----|
| Art.18     | Rinvio a norme contenute in altro regolamento | 30 |
| Art.18-bis | Spazi destinati a parcheggio                  | 30 |

**CAPO III**

**Norme relative alle opere interne dei fabbricati**

|            |   |    |
|------------|---|----|
| Art.19     | Procedura per la riduzione dell'impatto ambientale- R.I.E. (Allegato A) | 34 |
| Art.19-bis | Risparmio energetico e fonti rinnovabili di energia (Allegato E)        | 34 |
| Art.20     | Cavedi  | 34 |
| Art.21     | Cavedi sul confine di proprietà   | 35 |
| Art.22     | Seminterrati  | 35 |
| Art.23     | Piani terreni   | 35 |
| Art.24     | Abitazioni  | 36 |
| Art.25     | Cucine – Bagni – Latrine  | 36 |
| Art.26     | Raccolta e deposito temporaneo di rifiuti solidi urbani                 | 37 |
| Art.27     | Corridoi  | 37 |
| Art.28     | Sottotetti abitabili  | 37 |
| Art.29     | Coperture   | 38 |
| Art.30     | Muri esterni  | 38 |
| Art.31     | Stenditoi   | 38 |

**CAPO IV**

**Norme relative alle opere esterne dei fabbricati**

|        |  |    |
|--------|--|----|
| Art.32 | Estetica degli edifici   | 38 |
| Art.33 | Aggetti e sporgenze nei fabbricati e sui muri confinanti col suolo pubblico e d'uso pubblico | 39 |
| Art.34 | Balconi nei fabbricati confinanti col suolo pubblico e d'uso pubblico                        | 39 |
| Art.35 | Ringhiere e parapetti  | 40 |

**II KAPITEL**

**Vorschriften hinsichtlich der Baumasse und der Lage der Gebäude**

|             |  |    |
|-------------|--|----|
| Art. 18     | Verweis auf in anderen Ordnungen enthaltene Bestimmungen | 30 |
| Art. 18-bis | Parkflächen  | 30 |

**III KAPITEL**

**Vorschriften über das Gebäudeinnere**

|             |   |    |
|-------------|---|----|
| Art.19      | B.V.F.-Verfahren (Beschränkungsindex der versiegelten Flächen) (Anlage A) | 34 |
| Art. 19-bis | Energieeinsparung und erneuerbare Energiequellen (Anlage E)               | 34 |
| Art. 20     | Luft- und Lichtschächte   | 34 |
| Art. 21     | Luftschächte auf der Eigentumsgränze                                      | 35 |
| Art. 22     | Souterrain  | 35 |
| Art. 23     | Erdgeschoss   | 35 |
| Art. 24     | Wohnungen   | 36 |
| Art. 25     | Küchen – Bäder – Aborte   | 36 |
| Art. 26     | Sammlung und zeitweilige Lagerung von Hausmüll                            | 37 |
| Art. 27     | Gänge   | 37 |
| Art. 28     | Bewohnbare Dachgeschosse  | 37 |
| Art. 29     | Bedachungen   | 38 |
| Art. 30     | Außenmauern   | 38 |
| Art. 31     | Wäscheaufhängen   | 38 |

**IV KAPITEL**

**Vorschriften über die Außengestaltung der Gebäude**

|         |  |    |
|---------|--|----|
| Art. 32 | Ästhetik der Gebäude   | 38 |
| Art. 33 | Vorbauten und-Auskragungen an Gebäuden und Mauern, die an öffentliche oder öffentlich genutzte Flächen angrenzen | 39 |
| Art. 34 | Balkone an Gebäuden, die an öffentliche oder öffentlich genutzte Flächen angrenzen                               | 39 |
| Art. 35 | Stiegen- und Schutzgeländer  | 40 |

|  |   |    |   |  |    |
|--|---|----|---|--|----|
| Art.36                                       | Caratteristiche dei muri di prospetto e delle recinzioni  | 40 | Art. 36   | Merkmale der Fassadenmauern und der Einfassungsmauern            | 40 |
| Art.37                                       | Tinteggiatura ed intonaco dei muri                        | 41 | Art. 37   | Anstrich und Verputz der Mauern                                  | 41 |
| Art.38                                       | Pavimentazione marciapiedi                                | 41 | Art. 38   | Pflasterung der Gehsteige  | 41 |
| Art.39                                       | Collocazione di insegne                                   | 41 | Art. 39   | Anbringung von Inschriften                                       | 41 |
| Art.40                                       | Deflusso delle acque pluviali                             | 41 | Art. 40   | Abfluss des Regenwassers   | 41 |
| Art.40-bis                                   | Edifici e complessi di particolare interesse documentario | 42 | Art. 40-bis   | Gebäude und Gebäudekomplexe von besonderem dokumentarischen Wert | 42 |
| Art.41                                       | Numeri civici (Allegato C)                                | 42 | Art. 41   | Hausnummern (Anlage C)   | 42 |
| <b>CAPO V</b>                                |   |    | <b>V KAPITEL</b>                                    |  |    |
| <b>Norme di sicurezza per le costruzioni</b> |   |    | <b>Sicherheitsvorschriften für Bauten</b>           |  |    |
| Art.42                                       | Obblighi generali   | 43 | Art. 42   | Allgemeine Verpflichtungen                                       | 43 |
| Art.43                                       | Terreni sui quali è vietato costruire                     | 43 | Art. 43   | Grundstücke, auf denen nicht gebaut werden darf                  | 43 |
| Art.44                                       | Murature e strutture                                      | 44 | Art. 44   | Mauerwerk und andere Baustrukturen                               | 44 |
| Art.45                                       | Strutture spingenti e tetti                               | 44 | Art. 45   | Druckkonstruktionen und Dächer                                   | 44 |
| Art.46                                       | Solai in ferrolegno e misti                               | 44 | Art. 46   | Eisen-, Holz- und gemischte Deckentragbalken                     | 44 |
| Art.47                                       | Cordoli di collegamento                                   | 44 | Art. 47   | Gesimse  | 44 |
| Art.48                                       | Divieti   | 44 | Art. 48   | Verbote  | 44 |
| Art.49                                       | Provvedimenti per costruzioni che minacciano pericolo     | 45 | Art. 49   | Vorkehrungen bei Baufähigkeit                                    | 45 |
| <b>CAPO VI</b>                               |   |    | <b>VI KAPITEL</b>                                   |  |    |
| <b>Prevenzione dei pericoli d'incendio</b>   |   |    | <b>Vorkehrungen gegen Brandgefahr (Feuerschutz)</b> |  |    |
| Art.50                                       | Numero e tipo delle scale                                 | 45 | Art. 50   | Zahl und Art der Treppen   | 45 |
| Art.51                                       | Focolai, camini e fumaioli                                | 46 | Art. 51   | Feuerstellen, Kamine und Rauchfänge                              | 46 |
| Art.52                                       | Camini industriali  | 47 | Art. 52   | Fabrikschornsteine   | 47 |
| Art.53                                       | Condotte del gas  | 47 | Art. 53   | Gasleitungen   | 47 |
| Art.54                                       | Autorimesse   | 47 | Art. 54   | Autogaragen  | 47 |
| Art.55                                       | Impianti di spegnimento                                   | 47 | Art. 55   | Löschanlagen   | 47 |
| Art.56                                       | Stalle  | 48 | Art. 56   | Stallgebäude   | 48 |
| <b>CAPO VII</b>                              |   |    | <b>VII KAPITEL</b>                                  |  |    |
| <b>NORME PER L'ESECUZIONE DEI LAVORI</b>     |   |    | <b>BAUDURCHFÜHRUNGSVORSCHRIFTEN</b>                 |  |    |
| Art.57                                       | Cautele atte ad evitare danni e molestie                  | 48 | Art. 57   | Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden und Belästigungen        | 48 |
| Art.58                                       | Segnalazione dei cantieri                                 | 48 | Art. 58   | Bezeichnung der Baustellen                                       | 48 |
| Art.59                                       | Recinzione del cantiere                                   | 48 | Art. 59   | Einfassung der Baustellen  | 48 |
| Art.60                                       | Segnalazioni ed illuminazione della zona dei lavori       | 49 | Art. 60   | Sichtzeichen und Warnlichter der Baustellen                      | 49 |
| Art.61                                       | Scavi   | 50 | Art. 61   | Aushubarbeiten   | 50 |
| Art.62                                       | Ponti di servizio   | 50 | Art. 62   | Baugerüste   | 50 |
| Art.63                                       | Montacarichi ed apparecchi di cantiere                    | 50 | Art. 63   | Aufzüge und Baumaschinen   | 50 |
| Art.64                                       | Cautele da eseguire nelle opere di demolizione            | 50 | Art. 64   | Sicherheitsvorkehrungen bei Abbrucharbeiten                      | 50 |

|                  |  |    |                   |   |    |
|------------------|--|----|-------------------|---|----|
| Art.65           | Deposito materiali nelle vie e spazi pubblici                                      | 50 | Art. 65           | Materialablagerung auf Straßen und öffentlichem Grund                           | 50 |
| Art.66           | Divieto di servirsi d'acqua delle fontanelle pubbliche, degli idranti e dei canali | 51 | Art. 66           | Verbot der Benützung von Wasser aus öffentlichen Brunnen, Hydranten und Kanälen | 51 |
| Art.67           | Interruzione dei lavori  | 51 | Art. 67           | Bauunterbrechung  | 51 |
| Art.68           | Rimozione degli steccati   | 51 | Art. 68           | Abbruch der Bauzäune  | 51 |
| Art.69           | Latrine provvisorie per gli operai   | 51 | Art. 69           | Arbeiterlatrinen  | 51 |
| Art.69-bis       | Colonnine di ricarica per auto elettriche  | 52 | Art. 69-bis       | Ladestationen für Elektroautos  | 52 |
| Art.69-ter       | Composizione del tetto   | 52 | Art. 69-ter       | Dachgestaltung  | 52 |
| Art.69-quater    | Installazione di nuovi impianti ricetrasmittenti                                   | 52 | Art. 69-quater    | Installation neuer Sendeanlagen   | 52 |
| Art.69-quinquies | Campi da gioco per bambini   | 52 | Art. 69-quinquies | Kinderspielplätze   | 52 |

**CAPO VIII  
DISPOSIZIONI RELATIVE AI FABBRICATI ESISTENTI – OPERE ESTERIORI AI FABBRICATI**

|            |  |    |
|------------|--|----|
| Art.70     | Trasformazioni e restauri                        | 53 |
| Art.71     | Manutenzione degli edifici esistenti             | 53 |
| Art.72     | Tinteggiatura dei fabbricati                     | 54 |
| Art.73     | Servitù pubbliche speciali                       | 54 |
| Art.73-bis | Infrastrutture di telecomunicazioni (Allegato B) | 54 |
| Art.74     | Apposizioni di insegne e mostre                  | 54 |

**CAPO IX  
DISPOSIZIONI RELATIVE AL SUOLO ED ALLO SPAZIO PUBBLICO**

|        |  |    |
|--------|--|----|
| Art.75 | Occupazione temporanea del suolo e dello spazio pubblico | 56 |
| Art.76 | Occupazione del suolo pubblico (Allegato D)              | 56 |
| Art.77 | Manomissione del suolo stradale                          | 57 |
| Art.78 | Strade private   | 57 |
| Art.79 | Tende aggettanti sullo spazio pubblico                   | 58 |

**CAPO X  
VIGILANZA SULLE COSTRUZIONI E SANZIONI AMMINISTRATIVE**

|        |  |    |
|--------|--|----|
| Art.80 | Vigilanza sulle costruzioni                        | 58 |
| Art.81 | Funzionari tecnici                                 | 59 |
| Art.82 | Lavori difformi dal progetto approvato             | 59 |
| Art.83 | Lavori senza licenza                               | 60 |
| Art.84 | Ordinanza di sospensione dei lavori                | 60 |
| Art.85 | Esecuzione d'ufficio dell'ordinanza di demolizione | 60 |
| Art.86 | Azione giudiziaria per opere arbitrarie            | 61 |

**CAPO XI**

**VIII KAPITEL  
BEREITS BESTEHENDE GEBÄUDE – AUSSENARBEITEN**

|            |  |    |
|------------|--|----|
| Art. 70    | Umbauten und Restaurierungen             | 53 |
| Art. 71    | Instandhaltung der bestehenden Gebäude   | 53 |
| Art. 72    | Anstrich der Gebäude                     | 54 |
| Art. 73    | Besondere öffentliche Dienstbarkeit      | 54 |
| Art.73-bis | Kommunikationsinfrastrukturen (Anlage B) | 54 |
| Art. 74    | Anbringung von Inschriften und Auslagen  | 54 |

**IX KAPITEL  
ÖFFENTLICHER GRUND UND RAUM**

|         |   |    |
|---------|---|----|
| Art. 75 | Zeitweilige Besetzung von öffentlichem Grund und Raum | 56 |
| Art. 76 | Dauerbesetzung von öffentlichem Grund (Anlage D)      | 56 |
| Art. 77 | Aufbrechen des Straßengrundes                         | 57 |
| Art. 78 | Privatstraßen   | 57 |
| Art. 79 | Sonnendächer über öffentlichen Raum                   | 58 |

**X KAPITEL  
ÜBERWACHUNG DER BAUAUSFÜHRUNGEN UND VERWALTUNGSSTRAFEN**

|         |   |    |
|---------|---|----|
| Art. 80 | Überwachung der Bauten  | 58 |
| Art. 81 | Technische Beamte   | 59 |
| Art. 82 | Planwidrige Bauarbeiten   | 59 |
| Art. 83 | Bauarbeiten ohne Bewilligung                                    | 60 |
| Art. 84 | Baueinstellungsverfügung  | 60 |
| Art.85  | Vollzug der Abbruchverfügung von Amts wegen                     | 60 |
| Art. 86 | Gerichtliche Anzeige im Falle von nicht genehmigten Bauarbeiten | 61 |

**XI KAPITEL**

|           |  |    |            |   |    |
|-----------|--|----|------------|---|----|
|           | <b>SANZIONI PENALI</b>   |    |            | <b>STRAFMASSNAHMEN</b>  |    |
| Art.87    | Sanzioni   | 61 | Art. 87    | Strafen   | 61 |
| Art.88    | Applicabilità delle precedenti norme legislative e regolamentari | 64 | Art. 88    | Anwendbarkeit der gesetzlichen und Ordnungsvorschriften             | 64 |
|           | <b>CAPO XII</b>  |    |            | <b>XII KAPITEL</b>  |    |
| Art.89    | Rinvio   | 64 | Art. 89    | Verweis   | 64 |
| Art.90    | Norme abrogate   | 64 | Art. 90    | Außer Kraft gesetzte Vorschriften                                   | 64 |
|           | <b>ALLEGATI</b>  |    |            | <b>ANLAGEN</b>  |    |
|           | <b>Allegato A</b>  |    |            | <b>Anlage A</b>   |    |
|           | <b>RIDUZIONE IMPATTO EDILIZIO</b>                                |    |            | <b>BESCHRÄNKUNG DER VERSIEGELTEN FLÄCHEN</b>                        |    |
| Art.1     | Definizioni  |    | Art. 1     | Begriffsbestimmung  |    |
| Art.2     | Principio normativo  |    | Art. 2     | Rechtliche Bestimmung   |    |
| Art.3     | Procedura per i procedimenti urbanistici                         |    | Art. 3     | Anwendungsbereich des B.V.F.-Verfahrens in urbanistischen Verfahren |    |
| Art.4     | Procedura per i procedimenti edilizi                             |    | Art. 4     | Anwendungsbereich des B.V.F.-Verfahrens in Bauverfahren             |    |
| Art.5     | Certificazione preventiva del R.I.E.                             |    | Art. 5     | Vorabbescheinigung des B.V.F.                                       |    |
| Art.6     | Certificazione finale R.I.E.                                     |    | Art. 6     | Endbescheinigung des B.V.F.   |    |
| Art.7     | Divieto di trasformazione delle superfici con valore R.I.E.      |    | Art. 7     | Verbot der Veränderung der Flächen mit B.V.F.-Wert                  |    |
| Art.8     | Procedura di certificazione                                      |    | Art. 8     | Bescheinigungsverfahren   |    |
|           | <b>Allegato B</b>  |    |            | <b>Anlage B</b>   |    |
|           | <b>INFRASTRUTTURE DI TELECOMUNICAZIONE</b>                       |    |            | <b>KOMMUNIKATIONSINFRASTRUKTUREN</b>                                |    |
| Art.1     | Oggetto  |    | Art. 1     | Gegenstand  |    |
| Art.2     | Finalità   |    | Art. 2     | Zielsetzung   |    |
| Art.3     | Ambito di applicazione   |    | Art. 3     | Anwendungsbereich   |    |
| Art.4     | Definizione di aree e zone                                       |    | Art. 4     | Bestimmung der Flächen und Zonen                                    |    |
| Art.5     | Zone sensibili   |    | Art. 5     | Sensible Zonen  |    |
| Art.6     | Zone di installazione condizionata                               |    | Art. 6     | Zonen mit bedingter Errichtungsmöglichkeiten                        |    |
| Art.7     | Zone di preferenza   |    | Art. 7     | Bevorzugte Zonen  |    |
| Art.7-bis | Centro storico   |    | Art. 7-bis | Altstadt  |    |
| Art.8     | Criteri per la localizzazione degli impianti                     |    | Art. 8     | Kriterien für die Standortbestimmung der Anlagen                    |    |
| Art.9     | Titolarità   |    | Art. 9     | Inhaberschaft   |    |
| Art.10    | Procedura per la richiesta ed il rilascio delle autorizzazioni   |    | Art. 10    | Antrags- und Ermächtigungsverfahren                                 |    |
| Art.11    | Caratteristiche degli impianti                                   |    | Art. 11    | Gestaltung der Anlagen  |    |
| Art.12    | Attivazione dell'impianto  |    | Art. 12    | Inbetriebnahme der Anlagen  |    |
| Art.13    | abrogato   |    | Art. 13    | aufgehoben  |    |
| Art.14    | abrogato   |    | Art. 14    | aufgehoben  |    |
| Art.15    | abrogato   |    | Art. 15    | aufgehoben  |    |
| Art.16    | Controlli  |    | Art. 16    | Kontrollen  |    |
| Art.17    | Sanzioni amministrative  |    | Art. 17    | Verwaltungsstrafen  |    |
| Art.18    | Domande pendenti   |    | Art. 18    | Offene Anträge  |    |
|           | <b>Allegato C</b>  |    |            | <b>Anlage C</b>   |    |
|           | <b>TOPONOMASTICA E NUMERI CIVICI</b>                             |    |            | <b>STRASSEN BENENNUNG UND HAUSNUMMERN</b>                           |    |
| Art.1     | Oggetto  |    | Art. 1     | Gegenstand  |    |
| Art.2     | Definizioni  |    | Art. 2     | Begriffsbestimmung  |    |

|         |                                       |
|---------|---------------------------------------|
| Art. 3  | Competenze                            |
| Art. 4  | Aggiornamento cartografia topografica |
| Art. 5  | Targhe varie                          |
| Art. 6  | Comunicazioni                         |
| Art. 7  | Numerazione civica                    |
| Art. 8  | Numerazione interna                   |
| Art. 9  | Richiesta di numerazione              |
| Art. 10 | Apposizione dei numeri civici         |
| Art. 11 | Caratteristiche dei numeri civici     |
| Art. 12 | Divieti e sanzioni                    |
| Art. 13 | Norme di rinvio                       |

#### **Allegato D**

##### DISCIPLINA PER LA COLLOCAZIONE DEI CHIOSCHI

|        |                                       |
|--------|---------------------------------------|
| Art. 1 | Ambito di applicazione                |
| Art. 2 | Definizione di chiosco                |
| Art. 3 | Caratteristiche del chiosco           |
| Art. 4 | Rilascio dell'autorizzazione edilizia |
| Art. 5 | Chioschi già esistenti                |
| Art. 6 | Sanzioni                              |
| Art. 7 | Norme transitorie                     |

#### **Allegato E**

##### EFFICIENTAMENTO DEGLI EDIFICI

|         |  |
|---------|--|
| Art. 1  | Ambito di applicazione   |
| Art. 2  | Scomputi volumetrici e distanza dai confini - riduzione oneri di urbanizzazione  |
| Art. 3  | Orientamento degli edifici   |
| Art. 4  | Schermatura delle superfici trasparenti  |
| Art. 5  | Fabbisogno energetico invernale  |
| Art. 6  | Fabbisogno energetico estivo   |
| Art. 7  | Rendimento globale medio stagionale dell'impianto  |
| Art. 8  | Ristrutturazioni parziali e manutenzione straordinaria dell'involucro edilizio e/o ampliamento di un edificio quando lo stesso ampliamento risulti volumetricamente superiore al 20 per cento dell'intero edificio esistente |
| Art. 9  | Reti di teleriscaldamento  |
| Art. 10 | Sostituzione di generatori di calore   |

|         |   |
|---------|---|
| Art. 3  | Zuständigkeiten                           |
| Art. 4  | Aktualisierung der topographischen Karten |
| Art. 5  | Beschildung                               |
| Art. 6  | Mitteilungen                              |
| Art. 7  | Hausnummern                               |
| Art. 8  | Wohnungsnummern                           |
| Art. 9  | Beantragung der Haus- bzw. Wohnungsnummer |
| Art. 10 | Anbringung der Hausnummer                 |
| Art. 11 | Gestaltungsvorschriften                   |
| Art. 12 | Verbote und Bußgelder                     |
| Art. 13 | Verweis                                   |

#### **Anlage D**

##### BESTIMMUNGEN FÜR DIE AUFSTELLUNG VON KIOSKEN

|        |                                |
|--------|--------------------------------|
| Art. 1 | Anwendungsbereich              |
| Art. 2 | Begriffbestimmung              |
| Art. 3 | Eigenschaften des Kiosks       |
| Art. 4 | Austellung der Bauermächtigung |
| Art. 5 | Bereits bestehende Kioske      |
| Art. 6 | Strafen                        |
| Art. 7 | Übergangsbestimmungen          |

#### **Anlage E**

##### ENERGIEEFFIZIENZ DER GEBÄUDE

|         |   |
|---------|---|
| Art. 1  | Anwendungsbereich   |
| Art. 2  | Abzug von Baumassen und Abstand von den Grenzen - Herabsetzung der Erschließungsgebühren  |
| Art. 3  | Gebäudeausrichtung  |
| Art. 4  | Abschirmung von transparenten Flächen   |
| Art. 5  | Energiebedarf im Winter   |
| Art. 6  | Energiebedarf im Sommer   |
| Art. 7  | Mittlerer jahreszeitbedingter Gesamtwirkungsgrad der Anlage   |
| Art. 8  | Teilweise Renovierung und außerordentliche Instandhaltung der Gebäudehülle und/oder Erweiterung eines Gebäudes, sofern die erweiterte Baumasse mehr als 20% des gesamten bestehenden Gebäudes beträgt |
| Art. 9  | Einbau neuer Heizanlagen in bestehenden Gebäuden oder Sanierung der bestehenden Anlagen   |
| Art. 10 | Austausch der Wärmeerzeuger   |

Art. 11 Reti di teleriscaldamento  
Art. 12 Impiego di energie rinnovabili  
  
Art. 13 Documentazione attestante la conformità al presente Allegato energetico  
  
Art. 14 Controlli e sanzioni  
Art. 15 Norme transitorie

Art. 11 Fernwärme  
Art. 12 Nutzung von erneuerbaren Energiequellen  
Art. 13 Unterlagen, die die Einhaltung der Vorschriften des vorliegenden Anhangs über die Energieeffizienz der Gebäude bestätigen  
Art. 14 Kontrollen und Strafen  
Art. 15 Übergangsbestimmungen



## **CAPO I**

### **AUTORIZZAZIONI**

#### **Art. 1**

##### **Contenuto del regolamento edilizio**

1. Il presente regolamento disciplina tutte le attività comportanti trasformazione edilizia ed urbanistica, anche temporanea, del territorio comunale, le destinazioni d'uso con o senza opere edili ed i controlli sull'esecuzione delle attività stesse.

2. Le attività di cui al precedente comma sono disciplinate oltre che dal presente regolamento edilizio anche dalle leggi e dai regolamenti vigenti in materia, nonché dalle previsioni risultanti dagli elaborati grafici e dalle norme d'attuazione relative agli strumenti urbanistici vigenti.

3. Nel territorio del Comune di Bolzano non possono essere eseguite opere edilizie senza il preventivo rilascio di concessione e/o autorizzazione prevista per legge o Regolamento.

\*comma introdotto dalla delibera del Consiglio Comunale n. 29 del 10.03.2005.

\*comma 4 sostituito con delibera del Consiglio Comunale n. 44 di data 5.4.2001 e successivamente abrogato con delibera del Consiglio Comunale di data 12.06.2018.

#### **Art. 1-bis**

##### **Denuncia inizio attività (D.I.A.)**

##### **Principi ed ambito di applicazione della D.I.A.**

1. La denuncia di inizio attività è disciplinata sulla base dei principi contenuti nella L.P. 22.10.1993 n. 17 (Disciplina del procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi), in quanto applicabili, e soggiace alle disposizioni di cui alla legge urbanistica provinciale n. 13 dell'11.08.1997.

2. Sono subordinati a denuncia di inizio attività tutti gli interventi individuati al successivo art. 1-ter del presente Regolamento, a condizione che siano conformi agli strumenti urbanistici adottati o approvati, al Regolamento edilizio comunale ed alla normativa vigente in materia.

3. La denuncia di inizio attività si applica anche agli immobili assoggettati, con specifico provvedimento amministrativo, ai vincoli di carattere storico-artistico, documentario, di tutela degli insiemi, ambientale e paesaggisti-

## **I KAPITEL**

### **BAUBEWILLIGUNGEN**

#### **Art. 1**

##### **Inhalt der Bauordnung**

1. Die vorliegende Bauordnung regelt jede Tätigkeit die eine, auch zeitweilige, urbanistische und bauliche Umgestaltung des Gemeindegebietes mit sich bringt, weiters den Zweckbestimmung mit oder ohne Bauarbeiten sowie die Überwachung derselben Tätigkeiten.

2. Die im vorherigen Absatz genannten Tätigkeiten werden neben der vorliegenden Bauordnung auch durch einschlägige Gesetze sowie Verordnungen geregelt und unterliegen nicht zuletzt den graphischen Darstellungen sowie den Durchführungsbestimmungen zu den geltenden urbanistischen Leitplänen.

3. Auf dem Gebiet der Stadtgemeinde Bozen dürfen ohne erlass der von Gestz oder von Verordnung vorgesehenen Baukonzession ond/oder Genehmigung keine Bauwerke ausgeführt werden.

\*Absatz eingefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 29 vom 10.03.2005.

\*Absatz 4 wird mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 44 vom 05.04.2001 ersetzt und mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018 aufgehoben.

#### **Art. 1-bis**

##### **Baubeginnmeldung (B.B.M.)**

##### **Grundsätze und Anwendungsbereich DER B.B.M.**

1. Die Baubeginnmeldung wird auf der Grundlage der im L.G. Nr.17 vom 22.10.1993 (Regelung des Verfahrens und des Rechtes auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen) enthaltenen und anwendbaren Richtlinien erstellt und unterliegt den Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes Nr. 13 vom 11.08.1997.

2. Die Baubeginnmeldepflicht besteht für all jene Baumaßnahmen, die im nachfolgenden Art. 1-ter der vorliegenden Ordnung angeführt sind, vorbehaltlich deren Übereinstimmung mit den angewandten oder enehmigten Raumordnungsrichtlinien, der Gemeindebauordnung und der einschlägigen Gesetzgebung.

3. Die Baubeginnmeldung wird auch für jene Gebäude, die durch entsprechende Verwaltungsmaßnahmen unter künstlerisch-geschichtlichem, dokumentarischem, Ensemble-, Umwelt-, oder Landschaftsschutz gestellt wur-

co, con la preventiva acquisizione del nulla osta da parte della competente autorità preposta alla tutela del vincolo.

\* introdotto con delibera del Consiglio Comunale n. 44 di data 5.4.2001.

### **Opere interne**

4. Resta in ogni caso ferma la possibilità di usufruire della procedura prevista dall'art. 98 della legge provinciale 11.08.1997 n. 13 per "opere interne".

### **Art. 1-ter Tipologia di interventi Definizioni e contenuti della D.I.A.**

1. In base al disposto dell'art. 132 della L.P. 13/97, sono subordinati alla presentazione della denuncia attività, ove ne ricorrano i presupposti, i seguenti interventi edilizi a condizione che:

- a) non vengano eseguite variazioni consistenti della sagoma dell'immobile esistente e/o concessionato;
- b) non vengano eseguite modifiche rilevanti alle facciate e/o ai principali elementi architettonici esistenti e/o concessionati;
- c) non incidano sugli indici urbanistici ed edilizi:

**1.** interventi di manutenzione straordinaria, restauro e risanamento conservativo, così come definiti dall'art. 59 lett. b) e c) della legge urbanistica provinciale 13/97;

**2.** installazione, modifica e/o sostituzione di pensiline per autobus e per distributori di benzina;

**3.** opere necessarie per adeguare edifici esistenti alle norme di legge in materia di prevenzione degli incendi e d'eliminazione delle barriere architettoniche ai sensi dell'art. 77 della L.P. 13/97; l'installazione di nuovi impianti e la realizzazione di opere relative al contenimento dei consumi energetici e all'utilizzo di fonti rinnovabili di energia ai sensi dell'art. 127 L.P. 13/97;

**4.** installazione, modifica e/o sostituzione di recinzioni, muri di cinta e cancellate;

**5.** installazione, modifica e/o sostituzione di soppalchi interni;

**6.** sistemazione d'aree, in zone residenziali, da destinarsi ad attività sportive e ludiche, senza realizzazione di volumetria e/o impianti tecnologici e senza impermeabilizzazione del suolo;

**7.** installazione, modifica e/o sostituzione

den, angewandt, und zwar nach vorheriger Einholung der entsprechenden Unbedenklichkeitsklärung von der zuständigen Schutzbehörde.

\* Eingeführt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 44 vom 05.04.2001.

### **Innenarbeiten**

4. Für "Innenarbeiten" bleibt die Möglichkeit, das von Art. 98 des L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997 vorgesehene Verfahren anzuwenden, aufrecht.

### **Art. 1-ter Art der Maßnahmen Begriffsbestimmung und Inhalte der B.B.M.**

1. Gemäß Verfügungen des Art. 132 des L.G. 13/97 unterliegen – bei Bestehen der vorgesehenen Voraussetzungen – folgende Baumaßnahmen der Baubeginnmeldepflicht, vorausgesetzt, dass:

- a) an der Form des bestehenden bzw. genehmigten Gebäudes keine wesentlichen Änderungen angebracht werden;
- b) an den bestehenden bzw. genehmigten Fassaden bzw. baulichen Hauptbestandteile keine wesentlichen Änderungen angebracht werden;
- c) sie keine Auswirkung auf die urbanistischen und bautechnischen Werte haben:

**1.** Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung sowie Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten, gemäß ihrer Definition in den Buchstaben b) und c) des Art. 59 des Landesraumordnungsgesetzes 13/97;

**2.** Arbeiten zur Anbringung, Abänderung und/oder Ersetzung von Schutzdächern bei Bushaltestellen und Tankstellen;

**3.** Arbeiten, die notwendig sind, um bereits bestehende Gebäude den Gesetzesbestimmungen bezüglich Brandschutz und den Abbau der architektonischen Hindernisse gemäß Art. 77 des L.G. 13/97 anzupassen; Arbeiten für die Errichtung neuer Anlagen zur Einschränkung des Energieverbrauchs und zur Nutzung erneuerbarer Energiequellen gemäß Art. 127, L.G. 13/97;

**4.** Errichtung, Abänderung und/oder Ersetzung von Umzäunungen, Umzäunungsmauern und Gittern;

**5.** Einbau, Abänderung und/oder Ersetzung von internen Hängedecken;

**6.** Gestaltung von Arealen in Wohnzonen zur Schaffung von Sport- und Spielzonen ohne die Errichtung von Kubatur und/oder technologische Anlagen und ohne Bodenversiegelung;

**7.** Errichtung, Abänderung und/oder Erset-

di camini, pluviali, grondaie, sfiati, prese di areazione o canne fumarie;

**8.** modifica dei materiali strutturali di manufatti edilizi aventi carattere accessorio (da legno a muratura, a metallo, ecc.), nel rispetto delle dimensioni lorde e della posizione esistente e a condizione che si tratti di manufatti giuridicamente esistenti;

**9.** installazione, modifica e/o sostituzione di contenitori interrati con una capienza massima di 20 m<sup>3</sup>;

**10.** installazione modifica e/o sostituzione di qualsiasi impianto tecnologico a servizio di edifici esistenti, che superi le dimensioni di cui all'art. 1-quinquies comma 1 lettera e), fatta salva l'applicazione della L.P. 6/2002 e del D.P.P. 36/2013;

In ordine alle emissioni di ogni genere prodotte dagli impianti è sempre da ricercare la posizione o soluzione tecnica che arrechi il minor aggravio possibile alle unità immobiliari o fondi limitrofi, nel rispetto della L.P. 20/2012 e ss.mm.

L'amministrazione potrà richiedere specifiche tecniche in ordine alle emissioni e/o prescrivere particolari soluzioni tecniche.

**11.** installazione, modifica e/o sostituzione d'elementi di arredo urbano da realizzarsi nelle zone per opere ed impianti pubblici, sulle strade pubbliche e nel verde pubblico con esclusione di qualsiasi intervento sulla "architettura degli spazi aperti";

**12.** sistemazione e/o realizzazione di accessi pedonali e di passi carrai, pavimentazioni esterne che non mutino la destinazione d'uso del suolo;

**13.** installazione, modifica e/o sostituzione d'elementi di arredo esterno (pergolati, tettoie, gazebo, tende autoportanti o estensibili, tensostrutture, ecc) per una superficie coperta massima di 25 m<sup>2</sup> e che non prevedano l'impermeabilizzazione del suolo, nonché pensiline a protezione degli ingressi pedonali per una superficie massima di 10 m<sup>2</sup> ciascuna. Fino a tali limiti detti interventi non rientrano nel conteggio della superficie coperta. Devono essere rispettate le disposizioni civilistiche sulle distanze legali;

**14.** installazione, modifica e/o sostituzione

zung von Kaminen, Dachtraufen und Regenninnen, Entlüftungsrohren und Rauchabzügen;

**8.** Abänderung der bei Bauarbeiten verwendeten Materialien mit Zubehörcharakter (Abänderung von Holz auf Ziegel, auf Metall usw.), wobei die vorbestehende Bruttofläche und Lage beibehalten werden muss; zur Durchführung dieser Art von Arbeiten muss es sich um juristisch vorhandene Baulichkeiten handeln;

**9.** Bau, Abänderung und/oder Ersetzung von unterirdischen Behältern, mit einem Fassungsvermögen von bis zu 20 m<sup>3</sup>;

**10.** Einbau, Abänderung und/oder Ersetzung von technischen Anlagen in bestehenden Gebäuden die größer sind als in Art. 1-quinquies, Absatz 1, Buchstabe e) angegeben, vorbehaltlich der Anwendung des LG 6/2002 und des Dekretes des Landeshauptmannes 36/2013;

In Bezug auf die Emissionen jeglicher Art der Anlagen muss der Standort oder die technische Lösung gewählt werden, welche die geringste Belastung für die angrenzenden Immobilieneinheiten oder Grundstücke verursacht, in Berücksichtigung des LG 20/2012 i.g.F.

Die Gemeindeverwaltung kann bezüglich der Emissionen spezifische technische Eigenschaften verlangen und/oder besondere technische Lösungen vorschreiben.

**11.** Errichtung, Abänderung und/oder Austausch von Elementen der städtebaulichen Ausstattung in Zonen für öffentliche Gebäude und Anlagen, in öffentlichen Straßen oder im öffentlichen Grün, mit Ausnahme jeglichen Eingriffs in die „Freiraumarchitektur“;

**12.** Gestaltung und/oder Verwirklichung von Fußgängerzutritten und Zufahrten sowie von Außenbepflasterung, die die Zweckbestimmung des Bodens nicht verändern;

**13.** Errichtung, Abänderung und/oder Austausch der Außenausstattung (Lauben, Überdachungen, offener bedachter Pavillon, selbsttragende oder ausziehbare Zelte, Markisen usw.) mit einer bedeckten Oberfläche von maximal 25 m<sup>2</sup>, für die keine Bodenabdichtung notwendig ist, sowie der Schutzdächer für Eingänge mit einer Maximalfläche von jeweils 10 m<sup>2</sup>. Bis zu dieser Obergrenze gelten besagte Baumaßnahmen nicht für die Berechnung der überbauten Fläche. Es müssen die zivilrechtlichen Bestimmungen über die Mindestabstände eingehalten werden;

**14.** Verlegung, Abänderung und/oder Aus-

di cavi, punti, nodi, armadi di derivazione, centraline e cabine (max. 2,00 m<sup>2</sup>) per l'erogazione di servizi pubblici (acqua, luce, gas, telefono, poste, semafori, ecc.);

**15.** creazione di parcheggi in superficie di pertinenza d'edifici residenziali esistenti ai sensi delle norme d'attuazione del Piano Urbanistico Comunale, del Regolamento Edilizio Comunale e della normativa provinciale in materia, senza realizzazione di volumetria e/o impianti tecnologici.

**16.** installazione modifica e/o sostituzione di barriere paravento. L'ingombro non potrà superare 1/3 del perimetro permeabile all'aria.

Tali barriere dovranno essere realizzate con materiale trasparente non colorato e un'altezza pari a quella dei vani, qualora sia presente una struttura sovrastante per l'ancoraggio.

Nel caso in cui tale struttura non sia presente, l'altezza massima della barriera non potrà superare 1,80 m.

In ogni caso dovrà essere presentata l'approvazione del progetto da parte dell'assemblea condominiale e una relazione statica.

**17.** installazione, modifica e/o sostituzione di antenne televisive (anche paraboliche) e parafulmini su balconi o logge, ovvero su facciate degli edifici nel solo caso in cui non siano possibili altre collocazioni.

E' comunque vietato il montaggio di antenne televisive (anche paraboliche) e parafulmini sulle recinzioni e sulle balaustre dei balconi.

**18.** Installazione, modifica e/o sostituzione sulle facciate o sui tetti degli edifici di unità esterne anche componibili di impianti tecnologici su edifici tutelati storicamente, previo parere dell'Ufficio Beni Architettonici della Provincia Autonoma di Bolzano e fatta salva l'applicazione della L.P. 6/2002 e del D.P.P. 36/2013.

\* Ipotesi originariamente introdotte con delibera del Consiglio Comunale n. 44 di data 5.4.2001 e successivamente modificate e riordinate con delibera del Consiglio Comunale n. 61 del 20/07/2004.

\* Articolo modificato con Delibera del Consiglio Comunale n. 20 del 21.05.2020

**Art. 1-quater  
Modalità di procedura della  
D.I.A.**

1. Per gli interventi previsti all'art. 1-ter,

tausch von Kabeln, Punkten, Knoten, Verteilerkästen, Schaltkästen und Kabinen (max. 2,00 m<sup>2</sup>) für die Versorgung mit öffentlichen Diensten (Wasser, Licht, Gas, Telefon, Post, Ampeln, usw.);

**15.** Errichtung von Parkplätzen an der Oberfläche, die zu bereits existierenden Wohngebäuden gehören, gemäß den Durchführungsbestimmungen des Bauleitplans der Stadt, der Gemeindebauordnung und der diesbezüglichen Bestimmungen des Landes, ohne Errichtung von Kubatur und/oder technologischen Anlagen.

**16.** Einbau, Abänderung und/oder Ersetzung von Windfängen. Das Ausmaß des Windfangs darf 1/3 des luftdurchlässigen Umfanges nicht überschreiten.

Windfänge müssen aus farblosem, durchsichtigem Material sein und die Höhe muss der Raumhöhe entsprechen, sofern über dem Windfang eine Struktur vorhanden ist, an der er verankert werden kann.

Sollte keine Struktur vorhanden sein, so ist die Höhe des Windfangs auf maximal 1,80 m beschränkt.

In jedem Fall müssen das Protokoll der Kondominiumsversammlung zur Genehmigung des Projektes und ein statischer Bericht vorgelegt werden.

**17.** Einbau, Änderung und/oder Ersetzung von Fernsehantennen (auch Parabol) und Blitzableitern auf Balkonen und Loggien- oder wenn eine alternative Anbringung nicht möglich ist – an Gebäudefassaden. Ausgeschlossen ist jedenfalls die Anbringung von Antennen (auch Parabol) und Blitzableitern an Zäunen und an Balkongeländer.

**18.** Einbau, Änderung und/oder Ersetzung an den Fassaden oder Dächern von, auch zusammensetzbaren, Außeneinheiten von technologischen Anlagen auf denkmalgeschützten Gebäuden, vorbehaltlich des Gutachtens des Landesamtes für Denkmalschutz und der Anwendung des LG 6/2002 und des Dekrets des Landeshauptmanns 26/2013.

\* Ursprünglich eingeführt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 44 vom 05.04.2001 und nachträglich abgeändert und neu geordnet mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 61 vom 20.07.2004.

\* Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 21.05.2020.

**Art. 1-quater  
Verfahren der  
B.B.M.**

1. Zur Ausführung der in Art. 1 ter angeführ-

l'interessato presenta, trenta giorni prima dell'effettivo inizio dei lavori, la denuncia d'inizio dell'attività, accompagnata da una dettagliata relazione tecnica a firma di un progettista abilitato, nonché dagli opportuni elaborati progettuali e dagli eventuali pareri necessari per l'intervento, oltre a copia delle comunicazioni effettuate ai confinanti, ai comproprietari ed agli aventi causa, se necessarie per legge, regolamento o prassi amministrativa consolidata. Nella relazione tecnica il progettista incaricato deve dichiarare sotto la propria responsabilità penale e civile che l'opera è conforme agli strumenti urbanistici adottati e/o approvati ed al Regolamento edilizio vigente, attestando inoltre il rispetto di tutte le norme di sicurezza, antincendio e di quelle igienico-sanitarie. A comprova della presentazione della denuncia d'inizio dell'attività viene consegnata al denunciante una attestazione di avvenuto deposito, la cui data costituisce il riferimento per il computo del termine di decorrenza.

2. L'inizio dei lavori può aver luogo solo trenta giorni dopo l'avvenuta presentazione della denuncia di inizio attività e tale termine deve intendersi quale formale inizio dei lavori. La denuncia di inizio attività è sottoposta al termine massimo di validità di tre anni, trascorso il quale la stessa deve intendersi decaduta senza alcuna formalità di rito. L'entrata in vigore di nuove prescrizioni urbanistiche non comporta la decadenza della denuncia di inizio attività in contrasto con le nuove previsioni, se sono già decorsi trenta giorni dalla data di presentazione.

3. All'atto dell'ultimazione dei lavori il progettista incaricato ovvero il direttore lavori deve presentare una dichiarazione finale che attesti la conformità dell'opera al progetto presentato. Tale dichiarazione deve essere corredata dai documenti e dalle certificazioni necessarie in relazione alla tipologia dei singoli interventi in funzione del rilascio dell'eventuale certificato di abitabilità-agibilità.

4. Il progettista assume la qualità di persona esercente un servizio di pubblica necessità ai sensi degli articoli 359 e 481 del Codice Penale. In caso di dichiarazioni non veritiere, l'Amministrazione comunale ne dà comunicazione sia all'autorità giudiziaria, sia al competente ordine professionale, per l'irrogazione delle sanzioni disciplinari.

5. Nel caso in cui nel termine sopra indicato di trenta giorni l'Amministrazione comunale riscontri l'assenza dei presupposti e dei requi-

ten Baumaßnahmen reicht die betreffende Person innerhalb von dreißig Tagen vor effektivem Beginn der Arbeiten die Baubeginnmeldung ein. Dieser muss ein detaillierter Bericht von Seiten eines befähigten Projektanten beilegen, die entsprechenden Projekte, die für die Ausführung der Arbeiten eventuell notwendigen Gutachten sowie eine Kopie der Mitteilungen an die Anrainer, Miteigentümer und Rechtsnachfolger, sofern von Gesetzen, Ordnungen oder konsolidierter Verwaltungspraxis vorgesehen. Im Bericht erklärt der Projektant unter eigener strafrechtlicher und zivilrechtlicher Verantwortung, dass die geplanten Arbeiten mit den angewandten und/oder genehmigten städtebaulichen Bestimmungen sowie mit der geltenden Gemeindebauordnung übereinstimmen und bestätigt, dass alle Sicherheitsvorschriften, Brandschutzvorschriften und hygienisch-sanitären Vorschriften eingehalten werden. Zur Bestätigung für die Vorlage der Baubeginnmeldung wird der betreffenden Person eine Bescheinigung der Hinterlegung ausgestellt, deren Datum für die Berechnung der Fälligkeit als Bezugszeitpunkt gilt.

2. Die Arbeiten dürfen erst nach dem Ablauf von dreißig Tagen ab Zeitpunkt der Einreichung der Baubeginnmeldung beginnen. Besagtes Datum gilt formell als Termin für den Beginn der Arbeiten. Die Baubeginnmeldung hat eine maximale Gültigkeit von drei Jahren, nach deren Ablauf verwirkt sie automatisch und ohne formellen Rückzug. Das Inkrafttreten neuer urbanistischer Vorschriften bewirkt nicht den Verfall einer mit den neuen Vorschriften im Gegensatz stehenden Baubeginnmeldung, wenn bereits dreißig Tage seit dem Zeitpunkt der Vorlage verstrichen sind.

3. Bei Abschluss der Arbeiten muss der beauftragte Projektant oder der Bauleiter eine abschließende Erklärung einreichen, die die Entsprechung der durchgeführten Arbeiten mit dem vorgelegten Projekt bestätigt. Diese Erklärung muss mit allen Unterlagen versehen sein, die in Bezug auf die Art der einzelnen Eingriffe für die Ausstellung einer eventuellen Bewohn-/Benutzbarkeitsbescheinigung vorgesehen sind.

4. Der Projektant bekleidet gemäß Art. 359 und 481 des StGB die Rolle einer Person, die einen öffentlich notwendigen Dienst ausübt. Im Falle nicht wahrheitsgetreuer Aussagen wird dies von der Gemeindeverwaltung sowohl den zuständigen Gerichtsbehörden als auch der betreffenden Berufsvereinigung mitgeteilt, damit die entsprechenden Disziplinarstrafen getroffen werden.

5. Falls innerhalb der oben genannten dreißigtägigen Frist die Gemeindeverwaltung das Fehlen der vorgesehenen Voraussetzungen und

siti di legge richiesti, dispone, con provvedimento motivato, il divieto di prosecuzione dell'attività e la rimozione dei suoi effetti, salvo che, ove ciò sia possibile, l'interessato non provveda a rendere conforme alla normativa vigente detta attività ed i suoi effetti entro il termine stabilito dall'Amministrazione stessa.

6. L'esecuzione di opere in assenza di concessione edilizia o in assenza di DIA o in difformità da esse o in difformità dagli strumenti urbanistici adottati o approvati e dal regolamento edilizio vigente, comporta l'applicazione delle sanzioni previste dal Capo VIII della legge urbanistica provinciale 13/97 (vigilanza sull'attività urbanistico-edilizia).

7. Nei casi in cui siano dovuti gli oneri di urbanizzazione ed il costo di costruzione, il relativo calcolo, elaborato dal progettista, deve essere allegato alla denuncia di inizio attività ed il pagamento, in unica soluzione, va effettuato prima della decorrenza del termine di trenta giorni con le modalità previste dalla normativa vigente, pena la decadenza del diritto a procedere. Resta comunque salva la possibilità per il Comune di richiedere anche successivamente al predetto termine eventuali integrazioni, da corrispondersi secondo le modalità stabilite dalla normativa vigente.

8. La DIA presentata per varianti in corso d'opera consente la prosecuzione immediata dei lavori senza attesa dei 30 giorni, purché non necessiti di nuovi pareri e nulla osta.

\*comma 7 introdotto con delibera del Consiglio Comunale n. 44 di data 5.4.2001.

\* comma 8 introdotto con delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018.

### **Art. 1-quinquies Lavori non soggetti a concessione edilizia e a DIA**

1. Fatte salve le prescrizioni del Codice Civile, in presenza dell'autorizzazione della sovrainendenza ai beni culturali, dei pareri, nulla osta od autorizzazioni delle altre autorità eventualmente prescritti, non sono soggetti a concessione edilizia o a DIA i lavori di seguito elencati, realizzati in tutte le zone di P.U.C.:

a) costruzione di un prefabbricato adibito a deposito attrezzi in un giardino privato, che non superi le seguenti dimensioni: 3,00 m<sup>2</sup> di superficie lorda e 2,50 m di altezza massima; entro tali limiti i depositi attrezzi non

gesetzlich festgelegten Bedingungen feststellt, verfügt sie mit begründetem Verfahren das Verbot, die Arbeiten fortzuführen und die Pflicht, die Auswirkungen der Arbeiten zu beseitigen, es sei denn der Betroffene sorgt selbst – falls dies möglich ist – dafür, besagte Arbeiten und deren Auswirkung innerhalb der von der Verwaltung festgelegten Frist den geltenden Bestimmungen anzugleichen.

6. Die Ausführung von Arbeiten ohne Baugonzession oder ohne B.B.M. bzw. in Abweichung von denselben oder in Abweichung von den angewandten oder genehmigten Raumordnungsrichtlinien und von der geltenden Gemeindebauordnung bedingt die Anwendung der in Abschnitt VIII des Landesraumordnungsgesetzes 13/97 vorgesehenen Strafen (Überwachung der Bautätigkeit).

7. In den Fällen für welche die Zahlung der Erschließungs- und Baukosten vorgesehen ist, muss die entsprechende vom Projektanten durchgeführte Berechnung des geschuldeten Betrags der Baubeginnmeldung beigelegt werden; die einmalige Zahlung des Gesamtbetrages muss vor Ablauf der Frist von dreißig Tagen gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen, bei sonstigem Verfall des Rechtes auf Fortführung. Der Gemeinde bleibt auf jeden Fall vorbehalten, auch nach der oben genannten Frist eventuelle Nachzahlungen einzufordern, die gemäß den geltenden Vorschriften zu entrichten sind.

8. Wird die B.B.M. für Änderungen während der Bauausführung eingereicht, kann mit den Arbeiten unverzüglich ohne Einhaltung einer 30-Tage-Frist fortgefahren werden, es sei denn, es müssen zusätzlich weitere Gutachten und Unbedenklichkeitserklärungen eingeholt werden.

\* Absatz 7 eingeführt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 44 vom 05.04.2001.

\* Absatz 8 eingeführt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

### **Art. 1-quinquies Lavori non soggetti a concessione edilizia e a DIA**

1. Unbeschadet der Bestimmungen des Zivilgesetzbuchs und bei Vorliegen von Genehmigungen des Landesdenkmalamtes, von Gutachten, Unbedenklichkeitserklärungen oder Ermächtigungen von anderen Behörden, die eventuell verpflichtend vorgesehen sind, können in allen Zonen des BLPs die unten aufgelisteten Arbeiten ohne Baugenehmigung oder BBM durchgeführt werden:

a) Errichtung von einem vorgefertigten Geräteschuppen in einem Privatgarten mit folgender maximaler Größe: 3,00 m<sup>2</sup> Bruttofläche und max. Gesamthöhe von 2,50m; innerhalb dieser Grenzen bilden – in Abweichung von den

formano cubatura e superficie coperta, in deroga a quanto previsto nelle norme di Attuazione al PUC.

- b) rinnovamento del manto stradale, se viene mantenuta la stessa pavimentazione.
- c) installazione temporanea su suolo privato di stands di vendita ed esposizione per scopi culturali, sociali o economici per un massimo di 7 giorni.

- d) installazione, modifica o sostituzione di antenne televisive (anche paraboliche) e parafulmini sui tetti degli edifici con i relativi sostegni fino ad un'altezza massima di 1,50m.

Le antenne di cui al primo capoverso devono essere installate sulla copertura dell'edificio, il più possibile defilate dai principali punti di vista della pubblica via.

Qualunque sia la loro collocazione, le antenne potranno avere con diametro massimo di 80 cm, presentare una colorazione che si mimetizzi con quella del manto di copertura (o della parete) ed essere prive di logotipi, fregi, scritte, o altri elementi in grado di evidenziarne la presenza.

Negli interventi di manutenzione straordinaria o ristrutturazione della copertura dell'edificio, le antenne esistenti devono essere adeguate alle prescrizioni di cui ai commi precedenti.

- e) Installazione, modifica o sostituzione sulle facciate o sui tetti degli edifici di unità esterne anche componibili di impianti tecnologici con le seguenti dimensioni massime: 0,6 m di altezza, 0,8 m di larghezza, 0,3 m di profondità.

Per l'installazione, modifica o sostituzione dei suddetti impianti è sempre da ricercare la posizione meno invasiva.

\*Articolo introdotto con delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 21.05.2020

## **Art. 2** **Le domande di autorizzazione** **Disposizioni comuni**

1. La domanda di autorizzazione, da compilare sui moduli prescritti, da ritirarsi presso l'Ufficio Gestione del Territorio per eseguire e modificare opere previste nell'articolo 1 e seguenti, redatta su carta da bollo competente, deve contenere l'impegno formale: di osservare le norme contenute nelle leggi e nei Regolamenti in genere nonché le norme particolari dei regolamenti di edilizia, di attuazione del Piano regolatore e di Igiene del Comune ed infine il nome e domicilio

DFB zum BLP - die Geräteschuppen weder Kubatur noch überbaute Fläche.

- b) Erneuerung des Straßenbelags, sofern der gleiche Straßenbelag verwendet wird.
- c) Zeitlich beschränkte Errichtung auf Privatgrund von Verkaufs- und Ausstellungsständen für kulturelle, soziale oder wirtschaftliche Zwecke. Die Stände dürfen nur maximal 7 Tage aufgestellt werden.

- d) Einbau, Abänderung oder Ersetzung von Fernsehantennen (auch in parabolischer Form) und Blitzschutzanlagen auf den Dächern von Gebäuden und mit Halterungen von maximal 1,50 m Höhe.

Die Antennen laut erstem Absatz müssen an einer Stelle auf dem Dach des Gebäudes installiert werden, welche von öffentlichen Straßen und Plätzen so wenig einsehbar als möglich ist.

Unabhängig ihres Standortes darf die Antenne einen Durchmesser von 80 cm nicht überschreiten. Die Antennen müssen farblich auf die Dachbedeckung oder die Fassade abgestimmt sein und es dürfen auf den Antennen keine Logos, Verzierungen, Schriften oder anderes angebracht werden, wodurch Aufmerksamkeit auf diese gelenkt wird.

Bei der außerordentlichen Instandhaltung oder Sanierung des Daches müssen die vorhandenen Antennen an die Vorgaben dieses Absatzes angepasst werden.

- e) Einbau, Abänderung oder Ersetzung von technischen Anlagen, auch zusammensetzbar, welche im Außenbereich an Fassaden oder auf Dächern anzubringen sind. Die zulässige Maximalgröße dieser Anlagen ist: 0,6 M Höhe, 0,8 M Breite und 0,3 M Tiefe.

Bei Einbau, Abänderung oder Ersetzung der Anlagen muss immer darauf geachtet werden, dass sie an einer Stelle angebracht werden, welche am wenigsten störend ist.

\* Artikel eingeführt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 21.05.2020.

## **Art. 2** **Baugesuche** **Gemeinsame Bestimmungen**

1. Das Gesuch um die Bewilligung zur Durchführung und Abänderung der in den Art. 1 und folgenden vorgesehenen Arbeiten ist auf dem vorgeschriebenen, beim Amt für die Verwaltung des Gemeindegebietes erhältlichen Vordruck abzufassen, ordnungsgemäß mit Stempelmarken zu versehen und muss die ausdrückliche Verpflichtung enthalten, alle Vorschriften, die in Gesetzen und Ordnungen im Allgemeinen enthalten sind, sowie die besonderen Vorschriften

del Progettista e del Direttore Lavori.

2. Il Progettista e il Direttore Lavori dovranno essere ingegneri o architetti iscritti nei relativi albi della Repubblica, salvo il caso di costruzioni rurali o di modeste costruzioni civili, ai sensi dell'art. 16 del R.D. 11.2.1929, n. 274, per le quali la funzione di Progettista e Direttore Lavori potranno essere assunte da Geometri o Periti Edili, iscritti nei rispettivi albi.

3. Prima dell'inizio dei lavori il Direttore Lavori, o il proprietario, è tenuto a comunicare al Sindaco la data d'inizio dei lavori stessi ed il nominativo dell'impresa assuntrice, che dovrà essere abilitata ai sensi di legge ed iscritta alla Camera di Commercio ed Industria della provincia in cui ha sede.

### **Art. 3**

#### **Documenti a corredo delle domande di concessione edilizia**

1. Alla domanda di concessione edilizia, a seconda del caso, devono essere allegati:

- a) una pianta d'insieme (comprendente almeno una strada pubblica) in scala non inferiore a 1: 1440 con l'indicazione delle Partite Tavolari e delle particelle edificiali e fondiarie;
- b) una planimetria del terreno in scala 1:500 con la larghezza della strada, il nome dei confinanti con l'indirizzo e la precisa ubicazione dell'edificio con le distanze dai confini e dai fabbricati di proprietà altrui; la sopracitata planimetria in scala 1:500, oltre che su supporto cartaceo, dovrà essere depositata anche su supporto informatico, nel formato a scelta dxf-dwg-dgn-shape-arcinfo, corredata di informazioni di natura geografica, secondo le specifiche tecniche di trasferimento dati informatici appositamente elaborate e pubblicate in Internet;
- c) piante quotate dei singoli piani, compreso lo scantinato, il sottotetto e la copertura;
- d) almeno una sezione quotata fatta secondo la linea di maggiore importanza;
- e) i prospetti di tutti i fronti del fabbricato con le quote riferite ai piani stradali e dei cortili o giardini ed i precisi rapporti altimetrici con le proprietà confinanti;

ten der Bauordnung, der Durchführungsbestimmungen zum Bebauungsplan und der Gemeindeggesundheitsordnung zu beachten. Im Gesuche müssen auch der Name und die Adresse des Projektanten und des Bauleiters angegeben werden.

2. Der Projektant und der Bauleiter müssen in den Berufslisten der Republik eingetragene Ingenieure oder Architekten sein, ausgenommen bei ländlichen oder kleineren städtischen Bauten, wofür gemäß Art. 16 des kgl. Dekr. vom 11.02.1929, Nr. 274, auch Geometer oder Maurermeister, die in den entsprechenden Berufslisten eingetragen sind, den Plan verfassen oder die Bauleitung übernehmen können.

3. Vor Beginn der Arbeiten muss der Bauleiter oder der Eigentümer dem Bürgermeister den Tag des Baubeginnes und den Namen der Bauunternehmung mitteilen; die bauausführende Unternehmung muss die gesetzlich vorgeschriebene Eignung besitzen und bei der Handels- und Gewerbekammer ihres Stammsitzes eingetragen sein.

### **Art. 3**

#### **Beilagen zu den Baukonzessionsgesuchen**

1. Den Baukonzessionsgesuchen müssen je nach Sachverhalt folgende Unterlagen beigelegt werden:

- a) ein Übersichtsplan (worauf wenigstens eine öffentliche Straße aufscheint) im Maßstabe von nicht weniger als 1:1440 mit Bezeichnung der Einlagezahlen, der Bau- und Grundparzellen;
- b) ein Plan des Bauloses im Maßstabe von 1:500 mit Angabe der Straßenbreite, der Anrainer und deren genauer Anschrift, der genauen Lage des Gebäudes und der Abstände von den Grenzen und Gebäuden Dritter; der obgenannte Plan im Maßstab 1:500 muss nicht auf Papier, sondern auch im EDV-Format (frei wählbar unter dxf-dwg-dgn-shape-arcinfo), eingereicht werden und geographische Angaben gemäß den eingens dafür ausgearbeiteten und im Internet veröffentlichten technischen Vorgaben für die Übertragung von elektronischen Daten enthalten;
- c) Quotenpläne der einzelnen Geschosse, einschließlich Kellergeschoss, Dachgeschoss und Bedachung;
- d) wenigstens einen Querschnitt durch die wichtigste Linie mit allen Höhenangaben;
- e) die Aufrisse aller Vorderansichten des Gebäudes mit den genauen Höhenangaben zum Straßen-, Hof- oder Gartenniveau,



- f) eventuale fotografia della località da cui risulti lo stato di fatto dei fabbricati adiacenti;
- g) una breve relazione sui materiali da impiegare per le facciate, i balconi, le coperture, gli intonaci e le coloriture, sugli allacciamenti dei vari servizi e sul sistema di smaltimento delle acque luride;
- h) l'autorizzazione del proprietario del terreno, qualora non fosse ancora di proprietà del richiedente;
- i) il nulla osta dell'Amministratore del Condominio per gli interventi di cui all'art. 1122 del Codice civile;
- j) una perizia geologica e/o verifica di compatibilità idrogeologica / idraulica ai sensi del art.11 del D.P.P. 42/2008;
- k) l'elenco degli allegati alla concessione edilizia in conformità alla normativa vigente (lista di controllo), compilato e confermato con firma del progettista.

2. I disegni devono essere a semplici linee e presentati in duplice copia. Le piante, le sezioni ed i prospetti, dovranno essere in scala 1:100.

3. Dai disegni deve risultare la destinazione di ogni singolo locale.

4. Se richiesti, si dovranno presentare i disegni di particolari in scala diversa o al vero, nonché tutti quei maggiori chiarimenti che saranno ritenuti opportuni.

5. Nei seguenti casi il Comune comunicherà ai diretti confinanti l'avvenuto deposito del progetto:

- a) Nuova costruzione con o senza aumento di cubatura;
- b) Lavori di demolizione e ricostruzione con o senza aumento di cubatura;
- c) Ampliamenti di edifici esistenti.

La comunicazione viene data ai proprietari all'indirizzo risultante presso l'amministrazione comunale e nei casi di condomini all'amministratore condominiale.

6. Qualora si tratti di modifiche o ampliamenti da apportare a fabbricati esistenti, deve, oltre a quanto prescritto precedentemente, produrre i disegni dello stato attuale, corredati, eventualmente, da fotografie e riportare nei disegni, con idonee indicazioni a colori,

sowie der genauen Höherverhältnisse zu den anliegenden Besitztümern;

- f) allfälliges Lichtbild der Örtlichkeit, woraus der Zustand der angrenzenden Gebäude ersichtlich ist;
- g) ein kurzer Bericht über die zur Verwendung kommenden Baustoffe für die Fassaden, die Balkone, die Bedachungen, den Verputz und den Anstrich, über die verschiedenen Anschlüsse und über die Art der Abwässerableitung ;
- h) die Bewilligung des Eigentümers, falls der Baugrund nicht Eigentum des Gesuchstellers ist.
- i) die Unbedenklichkeitserklärung des Hausverwalters für Maßnahmen nach Art. 1122 des Zivilgesetzbuches;
- j) ein geologisches Gutachten und/oder die Prüfung der hydrogeologischen/hydraulischen Kompatibilität nach Art. 11 des Dekrets des LH Nr. 42/2008;
- k) die Kontrollliste der aufgrund der geltenden Normen beizufügenden Unterlagen. Diese wird von der Stadtverwaltung ausgearbeitet, vom Projektanten ausgefüllt und zwecks Einsichtnahme unterzeichnet.

2. Die Zeichnungen sind in einfachen Linien zu halten und müssen in zweifacher Ausfertigung vorgelegt werden. Die Gebäudepläne, Aufrisse und Querschnitte müssen im Maßstab von 1:100 sein.

3. Aus den Zeichnungen muss die Zweckbestimmung jedes einzelnen Raums ersichtlich sein.

4. Es kann die Vorlage von Zeichnungen besonderer Teile auch in einem anderen oder natürlichen Maßstab verlangt werden, ebenso müssen alle für tunlich erachteten Erklärungen abgegeben werden.

5. In folgenden Fällen setzt die Stadtverwaltung die angrenzenden Eigentümer über die Vorlage des Projekts in Kenntnis:

- a) bei einem Neubau mit oder ohne Erhöhung der Baumasse;
- b) bei einem Abbruch und Wiederaufbau mit oder ohne Erhöhung der Baumasse;
- c) bei der Erweiterung eines Bestandsgebäudes.

Den Eigentümern wird die Mitteilung an die der Stadtverwaltung bekannte Adresse geschickt; bei Miteigentumsgemeinschaften geht die Mitteilung an den Hausverwalter.

6. Wenn es sich um Umbau oder Ausbau bereits bestehender Gebäude handelt, müssen außer dem Vorbeschriebenen auch Zeichnungen über den derzeitigen Stand unter eventueller Beilage von Lichtbildern vorgelegt und in den Zeichnungen selbst die abzubrechenden Teile

le parti da demolire.

7. Le determinazioni del Sindaco saranno notificate all'interessato entro il sessantesimo giorno dalla ricezione della domanda. Spirato tale termine, in difetto di comunicazione, il progetto s'intende approvato, salva l'osservanza delle prescrizioni in vigore, delle leggi, dei regolamenti e salvi e riservati i diritti dei terzi.

8. Per i lavori da eseguire in edifici aventi speciale interesse artistico, storico o archeologico e per i progetti di fabbricati che devono sorgere su terreni a questi adiacenti, il proprietario, prima di iniziare i lavori, dovrà essere in possesso della preventiva approvazione della Soprintendenza ai Monumenti della Regione Trentino-Alto Adige e dovranno osservarsi le disposizioni della legge 26.6.1939 n. 1497 e successive disposizioni.

9. Per i lavori da eseguire su particelle fondiari od edificiali sottoposte a vincolo paesaggistico, a norma della legge provinciale 24 luglio 1957 n. 8, il proprietario, prima di darvi inizio, dovrà essere in possesso della relativa autorizzazione rilasciata dal Presidente della Giunta Provinciale di Bolzano.

\* la lettera b) è stata integrata dalla delibera del Consiglio Comunale n. 43 del 20 aprile 2006.

\* Articolo modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 20 del 12.06.2018.

#### **Art. 4** **Responsabilità**

1. Il titolare della licenza di costruzione, il Direttore Lavori e l'assuntore sono responsabili: i primi due di ogni variazione (che non sia stata preventivamente autorizzata dal Sindaco) apportata in sede esecutiva al progetto approvato ed in solido, tutti tre, di ogni inosservanza delle norme generali di legge e dei regolamenti, come delle modalità esecutive che siano fissate nelle licenze di costruzione.

#### **Art. 5** **Commissione Edilizia Comunale** **Composizione e durata**

1. È istituita nel Comune di Bolzano, con funzioni di organo consultivo del Sindaco, la Commissione edilizia Comunale, la quale esprime il proprio parere motivato sulla conformità del progetto alle norme vigenti in materia ed alle esigenze estetiche.

durch geeignete Bezeichnung in Farbe dargestellt werden.

7. Die Verfügungen des Bürgermeisters werden dem Bauwerber innerhalb des 60. Tages vom Einlangen des Gesuches zugestellt. Nach Ablauf dieser Frist ohne Zustellung eines Bescheides gilt der Bauplan als genehmigt, vorbehaltlich der Einhaltung aller bestehenden gesetzlichen und Ordnungsvorschriften und der Wahrung der Rechte Dritter.

8. Bei Arbeiten an Gebäuden von besonderem künstlerischen, historischen oder archäologischen Wert sowie bei Plänen für Bauten auf Gründen, die an diese angrenzen, muss sich der Eigentümer vor Baubeginn die Vorausgenehmigung seitens des Denkmalschutzamtes der Region Trentino-Südtirol beschaffen und es müssen die Vorschriften des Gesetzes vom 26.06.1939 Nr. 1492 und der hierzu erlassenen nachträglichen Bestimmungen eingehalten werden.

9. Für die Bauarbeiten auf Grund- oder Bau-parzellen, die gemäß Landesgesetz vom 24.07.1957 Nr. 8 dem Landschaftsschutz unterliegen, muss sich der Eigentümer vor Baubeginn die entsprechende Ermächtigung seitens des Landeshauptmannes beschaffen.

\* die Buchstabe b) wurde mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 43 vom 20. April 2006 vervollständigt.

\* Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

#### **Art. 4** **Verantwortlichkeit**

1. Der Inhaber der Baubewilligung, der Bauleiter und der bauausführende Unternehmer tragen folgende Verantwortungen: die ersten beiden für jede während der Bauausführung vorgenommene Variante am genehmigten Plan, die nicht vom Bürgermeister eigens genehmigt wurde, und alle drei, zu ungeteilter Hand, für jede Nichteinhaltung der allgemeinen gesetzlichen und Ordnungsvorschriften sowie der in der Baubewilligung festgelegten Durchführungsbestimmungen.

#### **Art. 5** **Die Gemeindebaukommission** **Zusammensetzung und Dauer**

1. In der Stadtgemeinde Bozen ist, mit Funktion eines Beratungsorgans des Bürgermeisters, die Gemeindebaukommission eingesetzt, welche ihr begründetes Gutachten über die Übereinstimmung der Projekte mit den auf diesem Gebiete geltenden Bestimmungen und den ästhetischen Erfordernissen erlässt.

2. La Commissione Edilizia è chiamata ad esprimere il proprio parere, oltre alle ipotesi in cui ciò sia previsto dalle leggi e regolamenti in vigore, anche su tutti gli argomenti in ordine ai quali il Presidente lo ritenga opportuno.

3. La commissione edilizia comunale è composta come segue:

#### Membri di diritto

1. il Sindaco o un Assessore da lui delegato che la presiede;
2. un rappresentante dell'Azienda Sanitaria territorialmente competente, appartenente al servizio per l'igiene e la sanità pubblica;
3. un esperto, designato dall'Assessore provinciale all'Urbanistica, scelto dall'albo degli esperti in urbanistica e tutela del paesaggio istituito presso l'amministrazione provinciale;
4. il direttore della Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio che in caso di impedimento o assenza verrà sostituito dal direttore dell'ufficio Gestione del Territorio;
5. il comandante dei Vigili del Fuoco competente per territorio o un suo delegato;
6. un rappresentante dell'Azienda di soggiorno;

#### Membri elettivi

7. un rappresentante delle associazioni per la tutela dell'ambiente, scelto tra una terna di residenti nel Comune di Bolzano, proposta dalle relative associazioni;
8. un rappresentante dell'ordine degli Architetti come membro effettivo ed un rappresentante del collegio dei geometri come membro supplente, scelti tra una terna di residenti nella provincia di Bolzano proposta dai rispettivi ordini e collegi professionali;
9. un rappresentante dell'ordine degli Ingegneri come membro effettivo ed un rappresentante per collegio dei periti industriali (come membro supplente) scelto tra una terna di residenti nella provincia di Bolzano, proposta dai rispettivi ordini e collegi professionali;
10. e 11. due rappresentanti del Consiglio Comunale, di cui uno in rappresentanza dei partiti di opposizione.
12. un rappresentante degli agricoltori e coltivatori diretti scelto da una terna di nominativi proposta dall'associazione più rappresentativa.

2. Die Gemeindebaukommission ist ebenso aufgerufen, ihr Gutachten, neben in den von den geltenden Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen vorgesehenen Fällen, auch in jenen Fällen zu erlassen, in denen es der Vorsitzende für angebracht erachten sollte.

3. Die Gemeindebaukommission setzt sich wie folgt zusammen:

#### Mitglieder von Rechts wegen

1. der Bürgermeister oder ein von ihm beauftragter Stadtrat als Vorsitzender;
2. ein Vertreter der gebietsmäßig zuständigen Sanitätseinheit, welcher dem Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit angehört;
3. ein vom Landesrat für Raumordnung bestimmter Fachmann, welcher aus dem bei der Landesverwaltung aufliegenden Verzeichnis der Sachverständigen für Raumordnung und Landschaftsschutz ausgewählt wird;
4. der Direktor der Abteilung Raumplanung und -entwicklung, bei dessen Verhinderung oder Abwesenheit der Direktor des Amtes für die Verwaltung des Gemeindegebiets;
5. der Kommandant der für das Gebiet zuständigen Feuerwehr oder dessen Angewiesener;
6. ein Vertreter der Kurverwaltung;

#### Gewählte Mitglieder

7. ein Vertreter der Umweltschutzvereinigungen, ausgewählt aus einer in der Gemeinde Bozen ansässigen Dreiergruppe an Personen, welche von den diesbezüglichen Vereinigungen vorgeschlagen wurde;
8. ein Vertreter der Architektenkammer als ordentliches Mitglied und ein Vertreter des Geometerkollegiums als Ersatzmitglied, ausgewählt aus einer in der Provinz Bozen ansässigen Dreiergruppe an Personen, die von den jeweiligen Kammern und Kollegien vorgeschlagen wurde;
9. ein Vertreter der Ingenieurkammer als ordentliches Mitglied und ein Vertreter des Kollegiums der „Periti Industriali“ (als Ersatzmitglied), ausgewählt aus einer in der Provinz Bozen ansässigen Dreiergruppe an Personen, die von den jeweiligen Kammern und Kollegien vorgeschlagen wurde;
10. und 11. zwei Vertreter des Gemeinderates, davon einer als Vertreter der Oppositionsparteien.
12. ein Vertreter der Landwirte und Bauern, der aus einem Dreivorschlag des repräsentativsten Verbandes ausgewählt wird.

4. Per tutti i membri della Commissione, ad eccezione del Presidente, il Consiglio Comunale dovrà nominare un supplente, il quale prenderà parte alle riunioni solo in caso d'assenza del rispettivo membro effettivo.

5. Il caso d'assenza o d'impedimento del presidente della Commissione assume la presidenza il membro della Commissione più anziano d'età.

6. Per l'elezione dei membri valgono le norme d'incompatibilità per i motivi di parentele previsti per gli assessori comunali e non possono contemporaneamente fare parte della Commissione parenti fino al terzo grado.

7. I membri elettivi decadono dalla carica o per dimissioni volontarie o quando risultino assenti senza giustificato motivo a tre sedute consecutive.

8. Il Consiglio Comunale dovrà provvedere entro il termine di 60 giorni alla sostituzione dei membri nel caso di dimissioni, decadenza o decesso.

9. Il membro che per qualsiasi motivo viene sostituito e che quindi cessa dall'ufficio prima della scadenza, viene sostituito sempre mediante nomina consiliare ed il sostituto resta in carica fino al completamento del periodo per il quale era stato nominato il membro sostituito.

10. In ogni caso la Commissione rimane in carica fino alla sua sostituzione da parte del Consiglio Comunale.

11. I commissari di cui ai punti 7-8-9 sono rieleggibili solo dopo due anni dalla cessazione della carica.

\* modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 315 di data 11.07.1991; il membro di cui al punto 12) è stato aggiunto dall'art. 115 della L.P. 13/1997.

\* il membro di cui al punto 5) è stato modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018.

#### **Art. 5-bis**

#### **Composizione della Commissione edilizia durante la gestione commissariale del Comune**

1. Durante la gestione commissariale del Comune, i componenti di cui ai punti 10. e 11. del precedente articolo non fanno parte della commissione edilizia.

\* introdotto con deliberazione del Commissario per la provvisoria amministrazione del Comune di Bolzano n. 142 di data 25.08.2005.

4. Für alle Kommissionsmitglieder mit Ausnahme des Vorsitzenden hat der Gemeinderat eine Ersatzperson zu ernennen, die nur im Falle der Abwesenheit des ordentlichen Mitgliedes an den Sitzungen teilnimmt.

5. Im Falle der Abwesenheit oder Verhinderung des Kommissionsvorsitzenden übernimmt das älteste Kommissionsmitglied den Vorsitz.

6. Für die Wahl der Mitglieder gelten die für die Stadträte vorgesehenen Bestimmungen der Unwählbarkeit aus Verwandtschaftsgründen und es können nicht gleichzeitig Verwandte bis zum dritten Grade der Kommission angehören.

7. Die gewählten Mitglieder gehen entweder durch freiwilligen Rücktritt oder für den Fall, dass sie unentschuldig drei aufeinanderfolgenden Sitzungen fern geblieben sind, ihres Auftrages verlustig.

8. Der Gemeinderat hat im Falle des Rücktrittes, Verfalles oder Todesfalles innerhalb der Frist von 60 Tagen die Ersetzung der Mitglieder zu veranlassen.

9. Das Mitglied, welches aus irgendwelchem Grunde ersetzt wird, und folglich vor dem Ablauf der Amtszeit austritt, wird stets durch Gemeinderatsernennung ersetzt und bleibt für die Amtszeit in Kraft, für welche das zu ersetzende Mitglied ernannt worden war.

10. Auf jedem Fall bleibt die Kommission bis zu deren Ersetzung durch den Gemeinderat in Amt.

11. Die Kommissionsmitglieder der Punkte 7-8-9 können erst zwei Jahren von Amtsaustritt wiedergewählt werden.

\* Geändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 315 vom 11.07.1991; das Mitglied unter Nr. 12) wurde mit dem Art. 115 des L.G. 13/1997 eingeführt.

\* Das Mitglied unter Nr. 5) wurde mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018 abgeändert.

#### **Art. 5-bis**

#### **Zusammensetzung der Gemeindebaukommission während der kommissarischen Verwaltung der Gemeinde**

1. Während der kommissarischen Verwaltung der Gemeinde gehören die unter Punkte 10. und 11. des vorherigen Artikels genannten Mitglieder nicht der Baukommission an.

\* Eingeführt mit Beschluss des Kommissars für die provisorische Verwaltung der Gemeinde Bozen Nr. 142 von dem 25.08.2005.

## **Art. 6**

### **Funzioni della Commissione edilizia**

1. La Commissione Edilizia dà parere:

- 1) su tutte le domande di autorizzazione di cui all'articolo 1, numero 1, e in genere su tutto quanto possa interessare l'edilizia, l'ornato e l'igiene, anche in riguardo agli interessi dell'arte e dell'archeologia;
- 2) sull'interpretazione ed applicazione del presente regolamento, se richiesta;
- 3) sull'attuazione dei piani regolatori, di risanamento ed ampliamento dell'abitato, sui progetti di lottizzazione delle aree fabbricabili e relativi piani edilizi e piani di masse.

2. Le domande di cui all'articolo 2 devono essere previamente esaminate dalle sezioni competenti dell'Ufficio Gestione del Territorio, dall'Ufficio Sanitario e, ove siano da accertare eventuali rapporti di vicinato con i beni del Comune, dall'Ufficio Patrimonio.

3. I relativi pareri dovranno essere posti in calce alla domanda presentata dagli interessati.

4. La Commissione Edilizia, dopo aver esaminato i pareri espressi per iscritto e separatamente tanto dalla Sezione Edilizia e Piano Regolatore, quanto dalla Sezione Strade e dall'Ufficio Igiene e Sanità, ed eventualmente dall'Ufficio Patrimonio, emetterà sui progetti il suo motivato parere riflettente:

- a) l'osservanza o meno da parte dei progettisti delle buone regole d'arte del costruire per tutto quanto concerne la chiara interpretazione delle strutture portanti e la sicurezza degli edifici anche in riflesso alla loro difesa contro gli incendi;
- b) l'aspetto esterno dei fabbricati, le altezze tanto complessive dei fabbricati, quanto dei singoli piani, le linee architettoniche ed i materiali da impiegare per la costruzione e per le rifiniture nonché le tinteggiature, allo scopo di accertare se i fabbricati vadano o meno a turbare l'ambiente nel quale devono sorgere.

5. Un particolare esame effettuerà la Commissione Edilizia onde accertare che i nuovi fabbricati o comunque le modificazioni ai fabbricati esistenti, per quanto concerne il loro insieme (massa) abbiano a risultare in armonia con le masse degli edifici circoscriventi ed in genere con l'ambiente in cui devono sorgere, esprimendo parere anche dal punto di vista paesaggistico.

6. La Commissione Edilizia nel suo giudizio terrà conto che è da riconoscere piena libertà

## **Art. 6**

### **Aufgaben der Baukommission**

1. Die Baukommission erteilt Gutachten:

- 1) über alle Baugesuche gemäß Art. 1, Nummer 1, und im Allgemeinen über alles, was die Bautätigkeit, die Würde des Baubildes und die Bauhygiene, auch hinsichtlich des künstlerischen und archäologischen Wertes, betrifft;
- 2) über die Auslegung und Anwendung der gegenständlichen Bauordnung, insofern ein diesbezügliches Ersuchen gestellt wird;
- 3) über die Durchführung der Bebauungspläne, der Sanierungs- und Erweiterungspläne der Siedlung, über die Pläne zur Bildung von Baulosen, die entsprechenden Teilbauungs- und Baumassenverteilungspläne.

2. Die in Artikel 2 angegebenen Gesuche werden zuerst von den zuständigen Abteilungen des Amtes für die Verwaltung des Gemeindegebietes, vom Gesundheitsamt und, sofern allfällige Nachbarschaftsverhältnisse zu Gemeindebesitz bestehen, vom Vermögensamt überprüft.

3. Die entsprechenden Gutachten werden am Fuße des Baugesuches abgegeben.

4. Die Baukommission gibt nach Prüfung der schriftlichen und gesondert von der Abteilung für Hochbau und Bebauungsplan, von der Tiefbauabteilung, vom Gesundheitsamt und allenfalls vom Vermögensamt erteilten Gutachten ihr eigenes begründetes Gutachten zum Projekt ab, wobei Folgendes in Betracht gezogen wird:

- a) Die Einhaltung oder Nichteinhaltung seitens der Projektanten der ordentlichen Bauregeln hinsichtlich all dessen, was die klare Darlegung der tragenden Strukturen und die Sicherheit des Baues auch in Bezug auf die Feuersicherheit betrifft;
- b) das äußere Bild des Baues, die Gesamthöhe sowie die Höhe der einzelnen Stockwerke, die architektonischen Baulinien, die zur Verwendung gelangenden Baustoffe für den Rohbau, die Feinarbeiten und den Anstrich, um festzustellen, ob die Gebäude das Baubild der Umgebung stören oder nicht.

5. Eine besondere Untersuchung pflegt die Baukommission zur Feststellung, ob die Neu- oder Umbauten hinsichtlich der Baumassen in Einklang zu den Massen der umstehenden Gebäude und im Allgemeinen zu ihrer Umgebung stehen, wobei auch das Landschaftsbild zu berücksichtigen ist.

6. Die Baukommission hat in ihrem Urteil dem Umstand Rechnung zu tragen, dass jedem Projektanten weitgehende Freiheit im Ausdruck seiner Kunst und seines persönlichen Stiles zu-

ad ogni progettista di esprimere come meglio crede la sua arte ed il suo personale stile, purché rispetti l'ambiente, il decoro ed il movimento delle masse degli edifici circostanti, nonché le norme delle leggi e dei regolamenti vigenti sulla materia.

7. La Commissione dovrà anche suggerire eventuali modificazioni che siano da apportare ai progetti presentati allo scopo di uniformarli alle norme vigenti oppure all'ambiente in cui devono sorgere o per migliorarne l'aspetto architettonico.

### **Art. 6-bis Organo di valutazione per gli Insiemi**

1. Per il presidio scientifico-culturale e per la gestione dei procedimenti amministrativi della disciplina di tutela degli insiemi del Comune di Bolzano è costituito uno speciale organo di valutazione che è preposto a pronunciarsi su tutta la materia.

2. L'Organo di valutazione per gli Insiemi è costituito dalla Commissione Edilizia Comunale integrata da 3 membri effettivi e da 3 membri supplenti, scelti tra gli esperti in materie storiche, artistiche, architettoniche ed ambientali.

3. Su proposta del Sindaco o dell'Assessore delegato, corredata da curricula, il Consiglio comunale nomina gli esperti tenendo conto che in base all'art. 13 dello Statuto, nella designazione dei propri rappresentanti, debbono essere rispettati i rapporti di genere.

4. L'Organo di valutazione esprime un parere su ogni progetto edilizio ed urbanistico che comporti interventi di trasformazione su Insiemi sottoposti a tutela.

5. Gli esperti dell'Organo di valutazione si esprimono su:

- eventuali controversie circa l'interpretazione della disciplina della tutela degli insiemi;
- future modifiche alla disciplina della Tutela degli Insiemi;

6. Gli esperti dell'Organo di valutazione si riuniscono due volte al mese per dare consulenza ai cittadini e ai professionisti così come per redigere i pareri sui progetti relativi ad immobili inseriti nelle zone sottoposte alla Tutela degli Insiemi.

7. Su invito dell'Assessore delegato, gli esperti dell'Organo di valutazione partecipano anche alle sedute della Commissione edilizia

zubilligen ist, sofern die Umgebung, die Schönheit des Baubildes und die in den Baumassen der Nachbargebäude zum Ausdruck kommende Bewegung sowie die hierfür geltenden gesetzlichen und Ordnungsbestimmungen gebührend berücksichtigt und gewahrt werden.

7. Die Baukommission hat auch allfällige am Projekt erforderliche Abänderungen anzuregen, um dasselbe den geltenden Bestimmungen oder der besonderen Umgebung anzupassen oder das architektonische Bild zu verbessern.

### **Art. 6-bis Ensembleschutzgremium**

1. Das Ensembleschutzgremium hat die Aufgabe, zu allen Aspekten des Ensembleschutzes Stellung zu beziehen. Ihr obliegt sowohl die wissenschaftlich-kulturelle Beratung als auch die Abwicklung der entsprechenden Verwaltungsverfahren.

2. Das Ensembleschutzgremium besteht aus den Mitgliedern der Baukommission sowie aus 3 ordentlichen Mitgliedern und 3 Ersatzmitgliedern mit Fachkompetenz in den Bereichen Geschichte, Kunst, Architektur und Umwelt.

3. Der Gemeinderat ernennt die Sachverständigen auf Vorschlag des Bürgermeisters oder des zuständigen Stadtrats. Dem Vorschlag ist der berufliche Werdegang der Sachverständigen beizulegen. Die Stadtverwaltung muss bei der Bestimmung ihrer Vertreter/-innen das in Art. 13 der Gemeindefassung bestimmte Geschlechterverhältnis beachten.

4. Das Ensembleschutzgremium nimmt zu allen baulichen und städtebaulichen Projekten Stellung, die einen Eingriff in unter Schutz gestellte Ensembles bewirken.

5. Die Sachverständigen des Ensembleschutzgremiums werden bei folgenden Sachverhalten hinzugezogen:

- Uneinigkeit bei der Auslegung der Ensembleschutzbestimmungen, Uneinigkeit bei der Auslegung der Ensembleschutzbestimmungen;
- Weiterentwicklung der Ensembleschutzbestimmungen;

6. Die Sachverständigen des Ensembleschutzgremiums kommen zweimal monatlich zusammen, um Bürger/-innen und Fachleute zu beraten und die Stellungnahmen zu den Bauvorhaben an Ensembleschutzobjekten zu formulieren.

7. Auf Einladung des zuständigen Stadtratsmitgliedes nehmen die Sachverständigen des Ensembleschutzgremiums auch an den Sitzun-

quando è prevista la trattazione di progetti rilevanti per la Tutela degli Insiemi, di norma una volta al mese.

8. Gli esperti dell'Organo di valutazione prestano consulenza ai cittadini ed ai professionisti e redigono i pareri sui progetti relativi ad immobili inseriti nelle zone sottoposte alla Tutela degli Insiemi.

Le modalità per la consulenza ai cittadini vanno definite dall'Ufficio Gestione del Territorio, d'intesa con il Presidente della Commissione Edilizia.

A ciascun membro effettivo dell'Organo di valutazione, limitatamente agli esperti che integrano la commissione edilizia comunale di cui al precedente comma 2, e in sua assenza al membro supplente, verrà corrisposta per la consulenza e per l'esame dei progetti un'indennità oraria, corrisposta sulla base delle ore effettivamente prestate, che è attualmente pari ad € 44,98 e viene aggiornata ogni due anni sulla base dell'indice ISTAT del costo della vita.

La delibera commissariale 35/2016 modificativa del punto 3-bis della delibera consigliare 58/2015 si interpreta nel senso che essa si applica ai compensi spettanti per la partecipazione alle sedute della Commissione Edilizia.

\*comma 8 introdotto dalla delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018.

#### **Art. 7**

#### **Adunanza della Commissione**

1. La Commissione si riunisce nella residenza municipale ordinariamente due volte al mese e verrà straordinariamente convocata ogni qualvolta il Presidente lo giudichi opportuno. Per la validità delle riunioni è necessaria la presenza della maggioranza dei componenti. I pareri sono presi a maggioranza di voti. A parità di voti, prevale quella del Presidente.

2. Il Presidente della Commissione può incaricare i singoli membri di eseguire sopralluoghi e di fare da relatori nell'esame dei progetti.

3. I singoli componenti della Commissione Edilizia non possono presenziare all'esame, alla discussione e votazione dei progetti da essi elaborati o nell'esecuzione dei quali siano comunque interessati.

4. I pareri della Commissione, che sono puramente consultivi, dovranno risultare, tanto dai verbali di seduta, quanto in calce alle domande presentate dagli interessati.

5. Il proprietario ed il progettista possono

gen der Baukommission teil, wenn Projekte anstehen, die mit Blick auf den Ensembleschutz von Interesse sind. In der Regel finden diese Sitzungen einmal im Monat statt.

8. Zu den Aufgaben der Sachverständigen des Ensembleschutzgremiums gehört die Beratung der Bürger und Fachleute sowie die Abgabe von Gutachten zu Bauprojekten in Ensemble-schutzzonen.

In welcher Form die Beratungstätigkeit erfolgt, wird vom Amt für die Verwaltung des Gemeindegebiets in Absprache mit dem Vorsitzenden der Baukommission festgelegt.

Die ordentlichen Mitglieder des Ensembleschutzgremiums, die die Baukommission in ihrer Eigenschaft als Fachexperten nach Absatz 2 ergänzen - bzw. bei deren Abwesenheit die Ersatzmitglieder - erhalten für die Beratungstätigkeit und Projektprüfung eine Stundenvergütung. Derzeit beträgt der Stundensatz 44,98 Euro für jede geleistete Arbeitsstunde. Der Stundensatz wird alle zwei Jahre der ISTAT-Teuerungsrate entsprechend angepasst.

Der Beschluss des kommissarischen Verwalters Nr. 35/2016, mit dem Ziffer 3-bis des Gemeinderatsbeschlusses Nr. 58/2015 geändert wurde, wird so ausgelegt, dass die darin genannte Vergütung für die Teilnahme an den Sitzungen der Baukommission gilt.

\* Absatz 8 eingefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

#### **Art. 7**

#### **Sitzungen und Gutachten der Kommission**

1. Die Sitzungen der Kommission finden im Rathaus regelmäßig zwei Mal monatlich und außerdem über außerordentliche Einberufung durch den Vorsitzenden statt. Für die Beschlussfähigkeit der Kommission ist die Anwesenheit der Mehrheit der Mitglieder erforderlich. Die Gutachten werden mit Stimmenmehrheit gefasst. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

2. Der Vorsitzende der Kommission kann einzelne Mitglieder mit der Vornahme von Augenscheinen und der Berichterstattung zu den Projekten beauftragen.

3. Die einzelnen Mitglieder der Baukommission können an der Prüfung, der Debatte und Abstimmung über Projekte, die sie selbst ausgearbeitet oder an deren Ausführung sie Interesse haben, nicht teilnehmen.

4. Die Kommissionsgutachten, die rein beratender Natur sind, müssen sowohl aus der Sitzungsniederschrift als auch am Fuße der Baugesuche aufscheinen.

5. Sowohl der Eigentümer als auch der Pro-

chiedere di essere sentiti dalla Commissione Edilizia per fornire chiarimenti.

6. I verbali delle sedute dovranno essere firmati dal Presidente e dal Segretario.

#### **Art. 7-bis**

#### **Validità del parere della Commissione Edilizia**

1. Il parere della Commissione edilizia comunale ha la validità di sei mesi.

2. Decorso tale termine senza che la concessione edilizia venga rilasciata e salvo proroghe per giustificati motivi il parere decade, la domanda si ritiene respinta e verrà archiviata dandone comunicazione al richiedente.

\*Articolo introdotto dalla delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018.

#### **Art. 7-ter**

#### **Integrazione della documentazione delle istanze e domande di concessione in sanatoria**

1. Se le richieste dell'ufficio tecnico di fornire documentazione ad integrazione e completamento delle istanze non vengono ottemperate entro 60 giorni dalla richiesta, salvo proroghe per giustificati motivi, la domanda si ritiene respinta e verrà archiviata dandone comunicazione al richiedente.

2. In caso di domande di concessioni edilizie in sanatoria il parere decade se il pagamento della sanzione non avviene entro 60 giorni dalla comunicazione e la domanda si ritiene respinta e verrà archiviata dandone comunicazione al richiedente.

\*Articolo introdotto dalla delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018.

#### **Art. 8**

#### **Rilascio della concessione edilizia**

1. Il Sindaco, presi in esame i pareri espressi dalla Sezione Edilizia Privata e Piano regolatore, dalla Sezione Strade, dalla Sezione Tecnologica, dall'Ufficio Igiene e Sanità, (eventualmente dall'Ufficio Patrimonio) e dalla Commissione Edilizia, emette, in merito alla domanda, le sue decisioni e, ove siano favorevoli, rilascia al richiedente la concessione edilizia.

jektant können ansuchen, von der Baukommission zwecks Klarstellungen persönlich angehört zu werden.

6. Die Sitzungsniederschriften sind vom Vorsitzenden und vom Sekretär zu unterfertigen.

#### **Art. 7-bis**

#### **Geltungsdauer der Gutachten der Baukommission**

1. Die Gutachten der Gemeindebaukommission haben eine Geltungsdauer von sechs Monaten.

2. Verstreicht diese Frist, ohne dass eine Baukonzession ausgestellt wird, verfällt das Gutachten, sofern die Frist nicht aus berechtigten Gründen verlängert worden ist. Der Antrag wird abgelehnt und archiviert, und der Antragsteller wird darüber in Kenntnis gesetzt.

\* Artikel eingefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

#### **Art. 7-ter**

#### **Nachreichung von Dokumenten und nachträgliche Beantragung der Baukonzession**

1. Der/die Antragstellende hat 60 Tage Zeit, um der Aufforderung des Bauamtes zur Ergänzung und Vervollständigung des Antrags nachzukommen. Verstreicht diese Frist ungenutzt, gilt der Antrag, sofern keine berechtigten Gründe für eine Fristverlängerung vorliegen, als abgelehnt und wird archiviert. Der Antragsteller wird darüber in Kenntnis gesetzt.

2. Bei nachträglicher Beantragung einer Baukonzession wird eine Geldstrafe fällig, die spätestens 60 Tage nach der entsprechenden Mitteilung zu begleichen ist. Verstreicht diese Frist ungenutzt, verfällt das Gutachten der Baukommission. Der Antrag gilt als abgelehnt und wird archiviert. Der Antragsteller wird darüber in Kenntnis gesetzt.

\* Artikel eingefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

#### **Art. 8**

#### **Ausstellung der Baukonzession**

1. Nach Prüfung der von der Hochbau- und Bebauungsplan-, der Tiefbau- und Technologieabteilung, vom Gesundheits- und allenfalls auch vom Vermögensamt, sowie von der Baukommission ausgesprochenen Gutachten trifft der Bürgermeister seinen Entscheid und stellt, sofern dieser positiv ist, dem Gesuchsteller die Baukonzession aus.



2. Alla concessione edilizia verrà allegata una copia dei disegni debitamente vistati.

3. La concessione edilizia è emessa a nome del proprietario dell'area o del richiedente che dimostri di essere stato autorizzato dal proprietario e non è trasferibile.

4. Il permesso edilizio non costituirà mai titolo per occupare, sia provvisoriamente sia permanentemente, il suolo, il sottosuolo o lo spazio aereo appartenente al Patrimonio od al demanio del Comune, della Provincia, della Regione o dello Stato.

5. L'Autorità Comunale nel concedere l'autorizzazione di cui sopra curerà che sia diffidato il richiedente a non lasciar abitare la casa o parte di essa senza aver ottenuto la licenza d'abitabilità di cui agli artt. 16-17 del Regolamento.

#### **Art. 9** **Diniego di concessione edilizia**

1. Per i progetti per i quali non ritenga di poter autorizzare l'esecuzione, il Sindaco emanerà la decisione di rigetto delle relative domande indicandone i motivi.

2. La decisione di rigetto dovrà essere notificata all'interessato a cura del messo comunale, entro il termine perentorio di giorni sessanta dalla data di presentazione della domanda accertata dal timbro dell'Ufficio Gabinetto ed in mancanza, dalla data sotto la quale la domanda stessa è stata registrata all'Ufficio Protocollo.

3. Per i richiedenti che risiedono fuori del Comune, la decisione di rigetto potrà essere notificata anche a mezzo di lettera raccomandata con ricevuta di ritorno.

#### **Art. 10** **Effetti della concessione edilizia**

1. L'approvazione dei progetti e l'autorizzazione ad eseguirli s'intende in ogni caso concessa con riserva dei diritti dei terzi e con la piena osservanza di tutte le norme legislative e regolamentari che disciplinano l'attività edilizia, restando comunque esclusa ogni possibilità di deroga alle norme stesse.

#### **Art. 11** **Decadenza e rinnovazione della concessione edilizia**

1. La concessione edilizia s'intende decadu-

2. Der Baukonzessin wird eine Ausfertigung der ordnungsmäßig gegengezeichneten Pläne und Zeichnungen beigelegt.

3. Die Baukonzession wird auf den Namen des Grundeigentümers oder des Gesuchstellers ausgestellt, der die entsprechende Zustimmung des Eigentümers nachweist, und ist nicht übertragbar.

4. Die Baubewilligung kann niemals einen Rechtstitel für die zeitweilige oder ständige Besetzung von Grund, Untergrund oder Luftraum bilden, die zum Vermögens- oder öffentlichen Gut der Gemeinde, der Provinz, der Region oder des Staates gehören.

5. Die Gemeindebehörde erlässt bei Ausstellung der Baubewilligung auch die Warnung an den Antragsteller, vor Erlangung der Bewohnbarkeitserklärung gemäß Art. 16 und 17 der Bauordnung das Gebäude oder Teile desselben bewohnen zu lassen.

#### **Art. 9** **Verweigerung der Baukonzession**

1. Hinsichtlich der Projekte, deren Ausführung der Bürgermeister nicht zu bewilligen befindet, erlässt er einen Ablehnungsbescheid und gibt die Gründe hierfür im Bescheid selbst an.

2. Der Ablehnungsbescheid ist dem Gesuchsteller durch Gemeindeboten innerhalb der unverlängerbaren Frist von 60 Tagen nach Vorlage des Baugesuches zuzustellen; als Vorlage tag gilt der auf dem Einlaufsstempel des Kabinetts aufscheinende oder in Ermangelung desselben der Tag der Eintragung im Einlaufprotokoll.

3. Außerhalb der Gemeinde wohnhaften Gesuchstellern kann der Ablehnungsbescheid auch mittels eingeschriebener Sendung mit Rückschein zugestellt werden.

#### **Art. 10** **Rechtsfolgen der Baukonzession**

1. Die Genehmigung der Projekte und die zu deren Ausführung erteilte Baubewilligung verstehen sich immer vorbehaltlich aller Rechte dritter Personen erteilt und unter der Bedingung der Einhaltung aller gesetzlichen und Ordnungsvorschriften über die Bautätigkeit, wobei jede Möglichkeit einer Abweichung davon ausgeschlossen bleibt.

#### **Art. 11** **Verfall und Erneuerung der Baukonzession**

1. Die Baukonzession gilt nach allen Rechts-

ta a tutti gli effetti quando le opere non siano iniziate entro un anno dalla data dell'autorizzazione stessa o quando i lavori siano rimasti sospesi per più di sei mesi.

2. Quando sia chiesta la sola rinnovazione di una licenza già concessa, il Sindaco può dispensare il richiedente da una nuova documentazione e non sarà necessario un nuovo parere della Commissione Edilizia.

### **Art. 12** **Sospensione delle autorizzazioni**

1. L'autorizzazione deve essere sospesa:

- 1) quando il Direttore Lavori non abbia assunto l'effettiva direzione dei lavori o l'abbia abbandonata e non sia stato sostituito previa comunicazione scritta al Comune;
- 2) quando, all'atto esecutivo, siano state apportate al progetto varianti non preventivamente autorizzate dal Sindaco, o non siano rispettate le disposizioni legislative e regolamentari;
- 3) quando, in occasione di scavi o di demolizioni, siano state scoperte strutture di rilevante interesse storico o artistico e si debba provocare l'intervento della Sovrintendenza ai Monumenti per le istruzioni ed i provvedimenti del caso;
- 4) quando si debba procedere ad accertamenti o eseguire contestazioni per dar luogo all'eventuale revoca del permesso edilizio a norma dell'articolo successivo.

2. La sospensione durerà fino a quando l'interessato non avrà proceduto ad eliminare la causa per la quale è stata disposta e non sia stata data dal Sindaco l'autorizzazione alla prosecuzione dei lavori.

3. Nei casi indicati dai precedenti numeri 3 e 4, la sospensione non potrà avere una durata superiore a giorni 15.

### **Art. 13** **Annullamento delle autorizzazioni**

1. L'autorizzazione viene revocata con provvedimento motivato:

- 1) quando sia stata ottenuta sulla base di dati od elementi forniti dall'interessato che siano successivamente risultati non rispondenti a verità;
- 2) quando sia giustificata da specifici ed evidenti motivi di pubblico interesse, a seguito di fatti nuovi sopraggiunti di speciale importanza.

2. In quest'ultima ipotesi dovranno essere

folgen als verfallen, wenn die Arbeiten nicht innerhalb eines Jahres nach dem Tage der Bewilligungserteilung begonnen oder wenn sie für mehr als 6 Monate unterbrochen werden.

2. Wenn lediglich um die Erneuerung einer bereits erlassenen Baubewilligung angesucht wird, kann der Bürgermeister von der neuerlichen Beibringung der Beilagen absehen Auch ist kein neuerliches Gutachten der Baukommission notwendig.

### **Art. 12** **Aussetzung der Baubewilligungen**

1. Die Baubewilligung wird ausgesetzt:

- 1) wenn der bestellte Bauleiter nicht tatsächlich die Bauleitung übernommen oder dieselbe aufgegeben hat, ohne dass eine Vertretung nach vorheriger schriftlicher Mitteilung an die Gemeinde bestellt worden ist;
- 2) wenn im Laufe der Bauarbeiten am Projekt Varianten, die nicht vom Bürgermeister vorher genehmigt wurden, vorgenommen oder die gesetzlichen und Ordnungsvorschriften nicht eingehalten werden;
- 3) wenn bei Aushub- oder Abbrucharbeiten Bauteile von beträchtlichem geschichtlichem oder künstlerischem Wert zutage kommen und das Einschreiten des Denkmalamtes für die geeigneten Weisungen und Sicherungsmaßnahmen veranlasst werden muss;
- 4) wenn Feststellungen oder Vorhaltungen vorgenommen werden müssen, die zur Aufhebung der Baubewilligung gemäß dem nachfolgenden Artikel führen können.

2. Die Aussetzung dauert so lange, bis der Bauherr deren Ursachen beseitigt hat und der Bürgermeister die Bewilligung zur Fortsetzung der Arbeiten erteilt.

3. In den unter Punkt 3 und 4 dieses Artikels angeführten Fällen darf die Einstellung nicht länger als 15 Tage dauern.

### **Art. 13** **Aufhebung der Baubewilligungen**

1. Die Baubewilligung wird mit begründeter Maßnahme widerrufen:

- 1) wenn sie auf Grund von Angaben oder Beurkundungen des Gesuchstellers erteilt wurde, die sich nachträglich als nicht der Wahrheit entsprechend herausstellen;
- 2) wenn die Aufhebung aus offenkundigen Gründen öffentlichen Interesses infolge neu aufgetretener Umstände von besonderer Bedeutung geboten erscheint.

2. In letzterem Falle müssen dem Bauherren

risarciti all'interessato i danni effettivamente arrecati ed accertati.

**Art. 14**  
**Allineamenti quote delle strade  
e della fognatura**

1. Prima di iniziare i lavori di costruzione di un fabbricato, il proprietario dovrà chiedere all'Ufficio Gestione del Territorio l'allineamento dell'edificio, le quote stradali, la quota della fognatura pubblica, nonché il punto in cui potrà eseguirsi l'allacciamento della fognatura e dell'acquedotto.

2. Appena la costruzione abbia raggiunto il livello del piano stradale, il proprietario deve darne l'avviso all'Ufficio che fornì le quote e l'allineamento, perché possa eseguirne il controllo.

**Art. 14-bis**  
**Allacciamenti alle reti telematiche**

1. È fatto obbligo, per ciascuna nuova costruzione, predisporre un sistema di tubi o strutture similari di diametro adeguato, idonei all'infilaggio ed alla posa di cavi per l'eventuale allacciamento, separatamente in rame ed in fibra ottica, alle reti di telecomunicazione.

2. Detto sistema dovrà partire dai punti di consegna dei servizi di telecomunicazioni, previsti nei piani d'attuazione, ed arrivare fino all'interno della costruzione in corrispondenza dello spazio che dovrà essere riservato per l'installazione di una cassetta di diramazione ottica, da dimensionare in relazione al fabbisogno dell'immobile, da prevedere in prossimità dei contatori dell'energia elettrica.

3. In caso di mancata previsione dei punti di consegna, tale sistema dovrà partire dal fronte pubblico, opportunamente terminato in un pozzetto d'ispezione.

4. Il sistema dovrà essere realizzato in modo da consentire l'agevole manutenzione dei collegamenti.

\* articolo introdotto con delibera del Consiglio Comunale n. 9/8926 del 1.2.2007, entrato in vigore in data 12.3.2007.

**Art. 15**  
**Controllo sull'esecuzione dei lavori**

1. Agli effetti di quanto è prescritto nel presente regolamento, il Sindaco, mediante il personale dell'Ufficio Gestione del Territorio, farà vigilare e visitare le case durante il periodo della

die ihm tatsächlich zugefügten und festgestellten Schäden ersetzt werden.

**Art. 14**  
**Ausrichtung zum Verlauf der Straße,  
zur Höhenlage der Straßen  
und Kanalisierung**

1. Vor Beginn der Arbeiten zur Errichtung eines Gebäudes hat der Eigentümer bei dem Amt für die Verwaltung des Gemeindegebietes die Ausrichtung des Gebäudes zur Straße, die Höhenlagen der Straße und der öffentlichen Kanalisierung sowie die Mitteilung der Punkte zu verlangen, wo der Anschluss an die Trinkwasserleitung und Kanalisierung erfolgen kann.

2. Sobald der Bau auf Straßenhöhe gelangt, muss der Bauherr dem obigen Amt eine Mitteilung machen, damit die erforderliche Kontrolle erfolgen kann.

**Art. 14-bis**  
**Anbindung an das telematische Netz**

1. Für jeden Neubau ist ein System von Leitungen oder ähnlichen Vorrichtungen vorzusehen, deren Durchmesser es ermöglicht, getrennte Kupfer- und Glasfaserkabel für die eventuelle Anbindung an das Telekommunikationsnetz zu verlegen.

2. Dieses System muss bei den Übergabepunkten des Telekommunikationsanbieters starten, die in den Durchführungsplänen vorgesehen sind, und bis in das Innere des Gebäudes reichen, wo die Installierung eines Kastens zur Verteilung der Lichtfasern vorgesehen ist. Die Größe dieses Kastens muss an die Bedürfnisse der Liegenschaft angepasst sein und er muss sich in der Nähe der Stromzähler befinden.

3. Falls keine Übergabepunkte vorgesehen sind, muss dieses System beim öffentlichen Grund, und zwar in einem Inspektionsschacht starten.

4. Das System muss so errichtet werden, dass die Verbindungen mühelos instandgehalten werden können.

\* Eingeführt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 9/8929 vom 1.2.2007, am 12.3.2007 im Kraft getreten.

**Art. 15**  
**Überwachung der Durchführung der Arbeiten**

1. Um die Vorschriften dieser Ordnung ordentlich zu wahren, lässt der Bürgermeister durch das Personal des Amtes für die Verwaltung des Gemeindegebietes die Bau- oder Wie-

costruzione o ricostruzione, riattamento o riparazione, per accertare che la costruzione e la riforma degli edifici in genere, siano conformi al progetto approvato e rispondano all'igiene e all'estetica.

2. A tale effetto, l'autorizzazione ed i disegni approvati debbono sempre trovarsi sul luogo delle costruzioni fino a che l'edificio sia stato dichiarato abitabile ed essere ostensibili ad ogni richiesta dei funzionari ed agenti del Comune che accedono al sopralluogo.

3. La vigilanza di cui al presente articolo viene esercitata oltre che sugli edifici dei privati cittadini anche sulle costruzioni di Enti, Istituti ed Edifici Militari se destinati ad uso di abitazione civile.

### **Art. 16** **Ultimazione dei lavori**

1. Non appena un fabbricato sia ultimato, il proprietario deve farne denuncia scritta al Sindaco.

2. Il fabbricato non può essere occupato prima del rilascio del certificato di abitabilità/agibilità.

\* articolo modificato con delibera del Consiglio Comunale N. 20 di data 12.06.2018.

### **Art. 17** **Certificato di agibilità/abitabilità**

1. Il certificato di abitabilità/agibilità attesta la sussistenza delle condizioni di sicurezza, igiene, salubrità, risparmio energetico degli edifici e degli impianti negli stessi installati.

2. Il certificato di abitabilità/agibilità deve essere richiesto dal proprietario/avente titolo successivamente all'ultimazione dei lavori e prima dell'uso delle opere autorizzate con il rilascio di concessione edilizia. Per le opere realizzate con Dichiarazione di Inizio Attività (DIA), il certificato di abitabilità/agibilità va richiesto se gli interventi possono influire sulle condizioni di cui al comma 1 e/o comportano variazioni di consistenza catastale.

3. Il certificato d'abitabilità/agibilità verrà rilasciato, previa eventuale visita/ispezione eseguita da un incaricato dell'Ufficio Gestione del Territorio e dall'Ufficiale Sanitario.

4. La domanda di rilascio del certificato di abitabilità/agibilità va corredata dalla seguente documentazione a seconda del tipo d'intervento:

a) dichiarazione di ultimazione dei lavori da

deraufbau-, Umbau- oder Instandsetzungsarbeiten überwachen und laufend besuchen, damit festgestellt werden kann, ob der Bau, Umbau usw. dem genehmigten Projekt gemäß und nach den gesundheitlichen und ästhetischen Erfordernissen erfolgt.

2. Zu diesem Zweck muss die Baubewilligung samt den genehmigten Plänen immer am Bauplatz vorhanden und über jeweiliges Verlangen des Gemeindefunktionärs oder -agenten, der zum Augenschein kommt, vorzeigbar sein, und zwar so lange, bis der Bau bewohnbar erklärt ist.

3. Diese Überwachung erfolgt sowohl hinsichtlich der Privatbauten als auch solcher von Körperschaften, Instituten sowie auch bei militärischen Gebäuden, sofern diese für Wohnzwecke bestimmt sind.

### **Art. 16** **Fertigstellung der Arbeiten**

1. Der Eigentümer muss den Bürgermeister schriftlich darüber in Kenntnis setzen, dass das Gebäude fertig gestellt wurde.

2. Das Gebäude darf erst bezogen werden, nachdem die Bewohnbarkeits- bzw. Benutzbarkeitsbewilligung ausgestellt wurde.

\* Artikel abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

### **Art. 17** **Bewohnbarkeits- bzw. Benutzbarkeitsbewilligung**

1. Die Bewohnbarkeits- bzw. Benutzbarkeitsbewilligung bescheinigt, dass die Gebäude und die eingebauten Anlagen den Sicherheits-, Hygiene-, Gesundheits- und Energiesparanforderungen entsprechen.

2. Die Bewohnbarkeits- bzw. Benutzbarkeitsbewilligung muss vom Eigentümer bzw. vom Berechtigten nach Abschluss der Bauarbeiten und vor der Nutzung der durch die Baukonzeption bewilligten Bauten beantragt werden.

Bei Baumaßnahmen, für die eine Baubeginnmeldung eingereicht wurde, muss eine Bewohnbarkeits- bzw. Benutzbarkeitsbewilligung beantragt werden, wenn sich die Baumaßnahme auf die Anforderungen nach Absatz 1 auswirken könnten und/oder sich durch die Baumaßnahme der Bestand der Liegenschaft laut Kataster ändert.

3. Bevor die Bewohnbarkeits- bzw. Benutzbarkeitsbewilligung ausgestellt wird, führen ein Beauftragter des Amtes für die Verwaltung des Gemeindegebietes und der Amtsarzt gegebenenfalls eine Besichtigung/Kontrolle durch.

parte del Direttore Lavori, attestante la conformità delle opere rispetto al progetto approvato, l'avvenuta prosciugatura dei muri e la salubrità degli ambienti;

- b) certificato di collaudo statico;
- c) ricevuta del Nuovo Catasto edilizio urbano attestante la presentazione delle denunce catastali;
- d) dichiarazione delle imprese installatrici che attestano la conformità degli impianti installati, ovvero il certificato di collaudo degli stessi; il collaudo riguardante la prevenzione incendi, secondo la vigente normativa;
- e) relazione dello spazzacamino;
- f) collaudo e certificazione per l'ascensore;
- g) il parere della SEAB;
- h) la certificazione RIE finale;
- i) la dichiarazione CasaClima;
- j) la dichiarazione ai sensi del art 19-bis del REC sull'efficienza energetica degli edifici;
- k) la dichiarazione ai sensi del D.P.P.54/2009 sull'eliminazione e il superamento delle barriere architettoniche;
- l) ogni altra certificazione, collaudo o atto di assenso comunque denominato previsto dalla vigente normativa;
- m) imposta di bollo secondo vigente normativa;

\* articolo modificato con delibera del Consiglio Comunale N. 20 di data 12.06.2018.

## **CAPO II**

### **NORME RELATIVE ALLA MASSA ED ALLA UBICAZIONE DEI FABBRICATI**

#### **Art. 18**

#### **Rinvio a norme contenute in altro regolamento**

1. Per tutto quanto riguarda la massa e l'ubicazione dei fabbricati nonché, in genere, per quanto riguarda la zonizzazione, i caratteri delle costruzioni, i piani edilizi particolareggiati, l'arretramento dei fabbricati, le altezze degli edifici, il distacco ed i collegamenti fra i fabbri-

4. Dem Antrag auf Ausstellung einer Benutzungs- bzw. Bewohnbarkeitsbewilligung müssen je nach Baumaßnahme folgende Dokumente beigelegt werden:

- a) Erklärung des Bauleiters, dass die Bauarbeiten abgeschlossen sind, die baulichen Maßnahmen dem genehmigten Projekt entsprechen, die Mauern trocken sind und die Raumumgebung gesundheitlich unbedenklich ist;
- b) Bescheinigung der statischen Abnahme;
- c) Empfangsbestätigung des neuen städtischen Gebäudekatasters, aus der hervorgeht, dass die Katastermeldung erfolgt ist;
- d) Konformitätserklärungen der Installationsbetriebe zu den installierten Anlagen bzw. die entsprechende Abnahmebescheinigung; Bescheinigung der brandschutztechnischen Abnahme nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen;
- e) technischer Bericht des Kaminkehrers;
- f) Abnahme des Aufzugs und entsprechende Bescheinigung;
- g) Gutachten SEAB;
- h) Endbescheinigung B.V.F.;
- i) KlimaHaus-Erklärung;
- j) eine Erklärung nach Art. 19bis der Gemeindebauordnung betreffend die Gesamtenergieeffizienz der Gebäude;
- k) Erklärung über die Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen gemäß Dekret des D.L.H. Nr. 54/2009;
- l) jede weitere gesetzlich vorgesehene Bescheinigungen, Abnahmebestätigung oder wie auch immer benannte Zustimmungserklärung;
- m) Stempelgebühren nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

\* Artikel abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

## **II. KAPITEL**

### **VORSCHRIFTEN HINSICHTLICH DER BAUMASSE UND DER LAGE DER GEBÄUDE**

#### **Art. 18**

#### **Verweis auf in anderen Ordnungen enthaltene Bestimmungen**

1. Was die Baumassen und die Lage der Gebäude sowie gemeinhin die Zoneneinteilung, die Baumerkmale, die Baulosbildung, die Detailbauungspläne, die Rückversetzung der Fluchtlinien, die Höhe der Gebäude, Abstand und Verbindung zwischen den Gebäuden und den Ab-

cati e le distanze dai confini, si applicano le norme contenute nel Regolamento di attuazione al Piano Regolatore Generale del Comune di Bolzano, norme che qui si intendono letteralmente trascritte.

### **Art. 18-bis** **Spazi destinati a parcheggio**

1. Per spazi destinati a parcheggio si intendono quelli riservati alla sosta degli autoveicoli esclusi gli spazi necessari all'accesso ed alla manovra.

2. Salvo il rispetto degli artt. 123 e 124 della L.P.13/97, nel **Centro storico** (come da P.U.C.) dovranno essere rispettate le seguenti indicazioni:

- a) In caso di interventi di nuova costruzione o di demo-ricostruzione dovrà essere dimostrata la proprietà di un posto auto per ogni 200mc. Tale posto auto dovrà essere nel raggio di 350m.
- b) L'eventuale eccedenza rispetto alla pertinenzialità fondiaria può essere resa disponibile sul libero mercato immobiliare. L'80% dei posti auto eccedenti messi in vendita dovrà essere vincolato ai sensi dell'art. 124 della L.P. 13/1997 con unità immobiliari site nel raggio di 350 m.
- c) In caso di cambio di destinazione d'uso (indipendentemente dalla nuova destinazione d'uso) e nei casi di recupero del sottotetto non è necessaria la dimostrazione della proprietà di un posto auto. Se con il cambio di destinazione d'uso o con il recupero del sottotetto vengono realizzate più di 2 unità immobiliari, per ogni unità ulteriore è necessaria la dimostrazione della proprietà di un posto auto.

Sono in ogni caso esonerati dalla dimostrazione della proprietà di un posto auto i proprietari di immobili che per ragioni obiettive di carattere fisico e/o sanitario, durature e certificate non possono accedere alla patente di guida.

3. Salvo il rispetto degli artt. 123 e 124 della L.P.13/97, in **Zona residenziale e in di Zona di verde privato** (come da P.U.C.) all'interno delle Zone colorate per i parcheggi **Arancione - Giallo - Lilla - Grigio - Bianco/Verde** (attuale fabbisogno parcheggio rispettato) dovranno essere osservate le seguenti indicazioni:

- a) Nel caso di realizzazione di nuova cubatur

stand von den Grenzen anlangt, kommen die in der Durchführungsordnung zum Gesamtbebauungsplan der Stadtgemeinde Bozen enthaltenen Bestimmungen vollinhaltlich zur Anwendung.

### **Art. 18-bis** **Parkflächen**

1. Unter Parkflächen versteht man die für das Abstellen der Kraftfahrzeuge vorbehaltenen Flächen. Davon ausgenommen sind die Zufahrten und eventuelle Manövriertflächen.

2. Unbeschadet der Bestimmungen laut Art. 123 und 124 des L.P. 13/97 gelten in der **Altstadt** (gemäß BLP) folgende Regelungen:

- a) Bei Neubauten oder Abbruch mit Wiederaufbau muss das Eigentum von einem Stellplatz pro 200 m<sup>3</sup> nachgewiesen werden. Dieser Stellplatz muss sich in einem Umkreis von 350 m befinden.
- b) Ein eventueller Überschuss von Parkflächen in Zubehör, die im Grundbuch vermerkt sind, kann auf dem freien Immobilienmarkt verkauft werden. 80% der überschüssigen und zum Verkauf angebotenen Stellplätze muss gemäß Art. 124 des L.G. 13/1997 als Zubehör von Immobilieneinheiten, die im Umkreis von 350 m liegen, ausgewiesen werden.
- c) Im Falle einer Änderung der Zweckbestimmung (und unabhängig von der neuen Zweckbestimmung) und bei Wiedergewinnung von Dachgeschoßen ist der Nachweis des Eigentums eines Stellplatzes nicht notwendig.

Wenn die Änderung der Zweckbestimmung und die Wiedergewinnung von Dachgeschoßen mehr als zwei Baueinheiten betrifft, ist für jede zusätzliche Einheit der Nachweis eines Parkplatzes erforderlich.

In jedem Fall sind jene Gebäudeeigentümer vom Nachweis des Eigentums an einem Parkplatz befreit, welche aus objektiven Gründen physischer und/oder gesundheitsbezogener Natur, dauerhaften und bescheinigten Gründen keinen Zugang zum Führerschein haben.

3. Unbeschadet der Bestimmungen laut Art.123 und 124 des L.P. 13/97 gelten in **Wohnzonen und in privaten Grünzonen** (laut BLP), die den Parkregelungen für die farbigen Zonen **orange - gelb - lila - grau und grün/weiß** (aktueller Bedarf an Parkflächen befriedigt) unterliegen, folgende Regelungen:

- a) Bei neuer Kubatur oder Abbruch mit Wie-

ra o di demo-ricostruzione con destinazione terziaria o commercio al dettaglio da 100 mc a 150 mc è necessario dimostrare la proprietà di 1 posto auto.

Nel caso di realizzazione di nuova cubatura o di demo-ricostruzione con destinazione abitativa è necessario dimostrare la proprietà di 1 posto auto ogni 200 mc.

Il posto auto dovrà essere garantito nel raggio di 350m.

- b) In alternativa alla dimostrazione della proprietà del posto auto è possibile corrispondere all'Amministrazione comunale la somma di Euro 10.240,00 stabilita con delibera del Consiglio Comunale nr. 53 del 07.10.2014.
- c) In caso di cambio di destinazione d'uso (indipendentemente dalla nuova destinazione d'uso) e di recupero del sottotetto non è necessaria la dimostrazione della proprietà di un posto auto.

Sono in ogni caso esonerati dalla dimostrazione della proprietà di un posto auto i proprietari di immobili che per ragioni obiettive di carattere fisico e/o sanitario, durature e certificate non possono accedere alla patente di guida.

4. Salvo il rispetto degli artt. 123 e 124 della L.P.13/97, in **Zona residenziale e in Zona di verde privato** (come da P.U.C.) all'interno delle Zone colorate per i parcheggi **Zona Blu – Rosso – Verde escluso centro storico** (attuale fabbisogno parcheggi non rispettato) dovranno essere osservate le seguenti indicazioni:

- a) Nel caso di realizzazione di nuova cubatura o di demo-ricostruzione con destinazione terziaria o commercio al dettaglio da 100 mc a 150 mc è necessario dimostrare la proprietà di 1 posto auto.  
Nel caso di realizzazione di nuova cubatura o di demo-ricostruzione con destinazione abitativa per ogni 200 mc è necessario dimostrare la proprietà di 1 posto auto.  
Il posto auto dovrà essere garantito nel raggio di 350 m.
- b) In alternativa alla dimostrazione della proprietà del posto auto è possibile corrispondere all'Amministrazione comunale la somma di Euro 10.240,00 stabilita con delibera del Consiglio Comunale nr. 53 del 07.10.2014.
- c) In caso di cambio di destinazione d'uso da destinazione d'uso agricola o produttiva e in caso di recupero del sottotetto è necessario dimostrare la proprietà di un posto auto nel raggio di 350 metri, per ogni uni-

deraufbau im Ausmaß von 100 bis 150 m<sup>3</sup> mit Zweckbestimmung Dienstleistung oder Detailhandel muss der Nachweis des Eigentums von 1 Stellplatz erbracht werden.

Bei neuer Kubatur oder Abbruch mit Wiederaufbau für Wohnzwecke muss pro 200 m<sup>3</sup> der Nachweis des Eigentums von 1 Stellplatz nachgewiesen werden.

Dieser Autoabstellplatz muss sich in einem Umkreis von 350 m befinden.

- b) Als Alternative zum Nachweis des Eigentums eines Stellplatzes kann der Betrag von 10.240,00 Euro an die Gemeindeverwaltung entrichtet werden (Gemeinderatsbeschluss Nr. 53 vom 07.10.2014).
- c) Im Falle einer Änderung der Zweckbestimmung (und unabhängig von der neuen Zweckbestimmung) und bei Wiedergewinnung von Dachgeschoßen ist der Nachweis des Eigentums eines Stellplatzes nicht notwendig.

In jedem Fall sind jene Gebäudeeigentümer vom Nachweis des Eigentums an einem Parkplatz befreit, welche aus objektiven Gründen physischer und/oder gesundheitsbezogener Natur, dauerhaften und bescheinigten Gründen keinen Zugang zum Führerschein haben.

4. Unbeschadet der Bestimmungen laut Art. 123 und 124 des L.P. 13/97 gelten in **Wohnzonen und in privaten Grünzonen** (laut BLP), die den Parkregelungen für die farbigen Zonen **blau – rot – grün (Altstadt ausgenommen)** (aktueller Bedarf an Parkflächen nicht befriedigt) unterliegen, folgende Regelungen:

- a) Bei neuer Kubatur oder Abbruch mit Wiederaufbau im Ausmaß von 100 bis 150 m<sup>3</sup> mit Zweckbestimmung Dienstleistung oder Detailhandel muss der Nachweis des Eigentums von 1 Stellplatz erbracht werden.  
Bei neuer Kubatur oder Abbruch mit Wiederaufbau für Wohnzwecke muss pro 200 m<sup>3</sup> der Nachweis des Eigentums von 1 Stellplatz nachgewiesen werden.  
Dieser Autoabstellplatz muss sich in einem Umkreis von 350 m befinden.
- b) Als Alternative zum Nachweis des Eigentums eines Stellplatzes kann der Betrag von 10.240,00 Euro an die Gemeindeverwaltung entrichtet werden (Gemeinderatsbeschluss Nr. 53 vom 07.10.2014).
- c) Im Falle der Änderung der Zweckbestimmung von Landwirtschaft und gewerblicher Nutzung und bei Wiedergewinnung von Dachgeschoßen muss pro Immobilieneinheit das Eigentum eines Stellplatzes im Umkreis

tà immobiliare.

Sono in ogni caso esonerati dalla dimostrazione della proprietà di un posto auto i proprietari di immobili che per ragioni obiettive di carattere fisico e/o sanitario, durature e certificate non possono accedere alla patente di guida.

5. In **Zona produttiva** (come da P.U.C.) **senza Piano di attuazione vigente** dovranno essere osservate le seguenti indicazioni:

a) Nel caso di realizzazione di nuova cubatura o di demo-ricostruzione con destinazione produttiva o commercio all'ingrosso è necessario dimostrare la proprietà di 1 posto auto ogni 2 dipendenti.

Il posto auto dovrà essere garantito nel raggio di 350m.

b) Nel caso di realizzazione di nuova cubatura o di demo-ricostruzione con destinazione terziaria o commercio al dettaglio da 100mc fino a 150 mc è necessario dimostrare la proprietà di 1 posto auto.

Nel caso di realizzazione di nuova cubatura o di demo-ricostruzione di un esercizio ricettivo dovrà essere garantita la proprietà di un posto auto ogni 6 m<sup>2</sup> negli esercizi di somministrazione di pasti e bevande – ogni camera in strutture ricettive.

Il posto auto dovrà essere garantito nel raggio di 350m.

c) In alternativa alla dimostrazione della proprietà del posto auto è possibile corrispondere all'Amministrazione comunale la somma di Euro 10.240,00 stabilita con delibera del Consiglio Comunale nr. 53 del 07.10.2014.

d) In caso di cambio di destinazione d'uso da agricolo o produttivo in terziario-esercizio ricettivo dovrà essere garantita la proprietà di un posto auto ogni 6 m<sup>2</sup> negli esercizi di somministrazione di pasti e bevande – ogni camera in strutture ricettive.

Il posto auto dovrà essere garantito nel raggio di 350m.

e) In caso di cambio di destinazione d'uso in altre destinazioni compatibili non è necessaria la dimostrazione della proprietà di un posto auto.

6. In **Zona produttiva** (come da P.U.C.) **con Piano di attuazione vigente** dovranno essere osservate le seguenti indicazioni:

a) Nel caso di realizzazione di nuova cubatura

von 350 m nachgewiesen werden

In jedem Fall sind jene Gebäudeeigentümer vom Nachweis des Eigentums an einem Parkplatz befreit, welche aus objektiven Gründen physischer und/oder gesundheitsbezogener Natur, dauerhaften und bescheinigten Gründen keinen Zugang zum Führerschein haben.

5. In der **Gewerbezone** (laut BLP) **ohne geltenden Durchführungsplan** gelten folgende Regelungen:

a) Bei neuer Kubatur oder Abbruch mit Wiederaufbau mit Zweckbestimmung Produktionsbetrieb oder Großhandel muss das Eigentum von einem Stellplatz je zwei Angestellte nachgewiesen werden.

Dieser Autoabstellplatz muss sich in einem Umkreis von 350 m befinden.

b) Bei neuer Kubatur oder Abbruch mit Wiederaufbau im Ausmaß von 100 bis 150 m<sup>3</sup> mit Zweckbestimmung Dienstleistung oder Detailhandel muss das Eigentum von 1 Stellplatz nachgewiesen werden.

Bei neuer Kubatur oder Abbruch mit Wiederaufbau eines Beherbergungsbetrieb/Gaststätte (Dienstleistungskubatur) muss das Eigentum von einem Stellplatz je 6 m<sup>2</sup> bei Schank- und Speisebetrieben oder für jedes Zimmer in Beherbergungsbetrieben nachgewiesen werden.

Dieser Autoabstellplatz muss sich in einem Umkreis von 350 m befinden.

c) Als Alternative zum Nachweis des Eigentums eines Stellplatzes kann der Betrag von 10.240,00 Euro an die Gemeindeverwaltung entrichtet werden (Gemeinderatsbeschluss Nr. 53 vom 07.10.2014).

d) Im Falle einer Änderung der Zweckbestimmung von Landwirtschaft und gewerblicher Nutzung in Dienstleistungen – Beherbergungsbetrieb/Gaststätte muss das Eigentum von einem Stellplatz je 6 m<sup>2</sup> bei Schank- und Speisebetrieben oder für jedes Zimmer in Beherbergungsbetrieben nachgewiesen werden.

Dieser Autoabstellplatz muss sich in einem Umkreis von 350 m befinden.

e) Im Falle einer Änderung der Zweckbestimmung in eine andere Zweckbestimmung als oben beschrieben ist kein Nachweis des Eigentums eines Stellplatzes notwendig.

6. In der **Gewerbezone** (laut BLP) **mit geltendem Durchführungsplan** gelten folgende Regelungen:

a) Bei neuer Kubatur oder Abbruch mit Wie-



o di demo-ricostruzione con destinazione produttiva / commercio all'ingrosso /destinazione terziaria e/o commercio al dettaglio il piano di attuazione stabilisce il fabbisogno di parcheggio per ogni singolo lotto.

- b) In alternativa alla dimostrazione della proprietà del posto auto è possibile corrispondere all'Amministrazione comunale la somma di Euro 10.240,00 stabilita con delibera del Consiglio Comunale nr. 53 del 07.10.2014.
- c) In caso di cambio di destinazione d'uso da agricolo o produttivo in terziario-esercizio ricettivo dovrà essere garantita la proprietà di un posto auto ogni 6 m<sup>2</sup> negli esercizi di somministrazione di pasti e bevande – ogni camera in strutture ricettive. Il posto auto dovrà essere garantito nel raggio di 350m.
- d) In caso di cambio di destinazione d'uso in altre destinazioni compatibili non è necessaria la dimostrazione della proprietà di un posto auto.

\* introdotto con delibera del Commissario per la provvisoria amministrazione n. 44 di data 18.05.2016.

\* modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 21.05.2020

### **CAPO III**

#### **NORME RELATIVE ALLE OPERE INTERNE DEI FABBRICATI**

##### **Art. 19**

##### **Procedura per la riduzione dell'impatto edilizio**

1. Per quanto riguarda la sistemazione dei lotti edificiali rispetto alla permeabilità del suolo, trovano applicazione le procedure per la Riduzione dell'Impatto Edilizio (R.I.E.), di cui all'allegato "A" al presente regolamento.

\* Articolo rinumerato con delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018.

##### **Art. 19-bis**

##### **Efficienza energetica negli edifici**

1. Per quanto riguarda il raggiungimento di elevati standard di prestazione energetica e di un ridotto consumo di energia, trovano applicazione le procedure di cui all'allegato "E" "Disci-

deraufbau mit Zweckbestimmung Produktionsbetrieb / Großhandel / Dienstleistungen und / oder Detailhandel legt der Durchführungsplan pro Baulos die Anzahl der Parkplätze fest.

- b) Als Alternative zum Nachweis des Eigentums eines Stellplatzes kann der Betrag von 10.240,00 Euro an die Gemeindeverwaltung entrichtet werden (Gemeinderatsbeschluss Nr. 53 vom 07.10.2014).
- c) Im Falle einer Änderung der Zweckbestimmung Landwirtschaft und gewerblicher Nutzung in Dienstleistungen – Beherbergungsbetrieb/Gaststätte muss das Eigentum von einem Stellplatz je 6 m<sup>2</sup> bei Schank- und Speisebetrieben oder für jedes Zimmer in Beherbergungsbetrieben nachgewiesen werden. Dieser Autoabstellplatz muss sich in einem Umkreis von 350 m befinden.
- d) Im Falle einer Änderung der Zweckbestimmung in eine andere Zweckbestimmung als oben beschrieben ist kein Nachweis des Eigentums eines Stellplatzes notwendig.

\* Eingeführt mit Beschluss des Kommissärs für die provisorische Verwaltung Nr. 44 vom 18.05.2016.

\* abgeändert mit Beschluss der Gemeinderat Nr. 20 vom 21.05.2020.

### **III KAPITEL**

#### **VORSCHRIFTEN ÜBER DAS GEBÄUDEINNERE**

##### **Art. 19**

##### **B.V.F.–VERFAHREN (Beschränkungsindex der versiegelten Flächen)**

1. Die Gestaltung der Baugründe in Bezug auf die Versiegelung und Abdichtung der Böden wird dem B.V.F.–Verfahren (Beschränkungsindex der versiegelten Flächen) untergeordnet, das in der Anlage „A“ zur gegenständlichen Bauordnung erläutert wird.

\* Artikel neu nummeriert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

##### **Art. 19-bis**

##### **Gesamtenergieeffizienz der Gebäude**

1. Um hohe Energieeffizienzstandards zu erreichen und den Energieverbrauch einzuschränken finden die Vorschriften gemäß Anhang „E“ „Bestimmungen betreffend die Gesamtenergie-

plina dell'efficienza energetica degli edifici".

\* Sostituito con delibera del Consiglio Comunale n. 79 di data 3.12.2013, in vigore dal 20.12.2013.

\* Articolo rinumerato con delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018.

### **Art. 20 Cavedi**

1. I cavedi nei casi in cui siano ammessi dalle norme di attuazione del P.R.G., sono soggetti alle seguenti prescrizioni:

2. Ne è ammessa la costruzione allo scopo soltanto di dare aria e luce a scale, anticamera, corridoi, latrine, ripostigli, stanze da bagno e dispense, esclusa ogni altra destinazione di ambienti.

3. Ogni cavedio deve avere un'area libera uguale almeno ad un quindicesimo della somma delle superfici dei muri che lo delimitano.

4. Le distanze tra due pareti opposte dei cavedi non devono in ogni modo essere minori di metri 4 (quattro).

5. I cavedi devono avere sufficiente riscontro d'aria dal basso, in modo da favorire il ricambio dell'aria ed essere facilmente accessibili per la necessaria pulizia.

6. Si potrà tollerare la copertura dei cavedi con vetri quando siano disposte aree libere, lateralmente alla copertura, di superficie totale non inferiore all'area coperta.

7. E' consentita l'applicazione di "vasistas" a chiusura delle aree libere.

### **Art. 21 Cavedi sul confine di proprietà**

1. I cavedi da costruire sul confine di altre proprietà devono corrispondere alle norme di cui all'articolo precedente, allo scopo di non creare servitù sui fondi vicini e non pregiudicare in alcun modo la possibilità costruttiva dei confinanti.

### **Art. 22 Seminterrati**

1. Salvo diversa disposizione, con piano di attuazione non sono ammessi seminterrati ad uso abitazione permanente.

\* articolo sostituito con delibera della Giunta Provinciale 11.1.1971, n. 31, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 6 del 9.2.1971.

effizienz der Gebäude" Anwendung.

\* Eingeführt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 79 vom 3.12.2013, am 20.12.2013 im Kraft getreten.

\* Artikel neu nummeriert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

### **Art. 20 Luft- und Lichtschächte**

1. Die Lichtschächte sind, soweit sie von der Durchführungsordnung zum Allgemein Bebauungsplan zugelassen sind, folgenden Vorschriften unterworfen:

2. Ihr Bau ist lediglich zum Zwecke gestattet, Licht und Luft für Stiegenhaus, Vorzimmer, Gänge, Aborte, Abstellräume, Badezimmer und Speisekammern, unter Ausschluss aller zu sonstigen Zwecken bestimmten Räume, zu geben.

3. Jeder Luftschaft muss eine freie Lichtfläche haben, die wenigstens 1/15 der Flächen-summe der ihn begrenzenden Mauern beträgt.

4. Der Abstand zwischen zwei gegenüberliegenden Mauern eines Luftschaftes darf keinesfalls geringer als 4 (vier) Meter sein.

5. Die Luftschächte müssen hinreichenden Luftzug von unten her haben, sodass der Luftwechsel gefördert wird, und für die erforderlichen Reinigungsarbeiten leicht zugänglich sein.

6. Die Glasüberdachung dieser Schächte kann gestattet werden, wenn seitlich zur Bedachung Öffnungen vorhanden sind, deren Gesamtfläche nicht geringer als die überdachte Fläche ist.

7. Die vorgenannten offenen Seitenflächen können durch kippbare Fenster abgeschlossen werden.

### **Art. 21 Luftschächte auf der Eigentumsgrenze**

1. Luftschächte, die auf die Eigentumsgrenze zu liegen kommen, müssen in allem den Vorschriften des vorangegangenen Artikels entsprechen; durch sie darf keine Dienstbarkeit zu Lasten des Nacheigentums geschaffen und es dürfen in keiner Weise die Baumöglichkeiten der Nachbarn beeinträchtigt werden.

### **Art. 22 Souterrain**

1. Vorbehaltlich anderer Festsetzung mittels Durchführungsplan sind im Souterrain keine Dauerwohnungen gestattet.

\* Artikel ersetzt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 31 von dem 11.01.1971, veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 6 vom 09.02.1971.

### **Art. 23** **Piani terreni**

1. I locali al piano terreno destinati ad uso negozio, pubblico esercizio e/o laboratorio, devono avere un'altezza interna di almeno 3 metri.

2. In caso d'interventi edilizi di cui alle lettere b), c), d) dell'art. 13 della L.P. n. 52 del 1978, è ammessa un'altezza pari a quella esistente purché sia garantita un'adeguata areazione naturale e/o meccanica forzata.

3. In caso di nuova edificazione, cambi di destinazione d'uso ed interventi edilizi di cui alle lettere c) e d) dell'art. 13 della L.P. n. 52 del 1978, ogni negozio, pubblico esercizio o laboratorio deve essere dotato di almeno un servizio igienico con relativo antigabinetto.

4. I pubblici esercizi con superficie superiore a mq 50 devono essere dotati di almeno due servizi igienici distinti per sesso con antibagno. Nel caso di pubblici esercizi con superficie inferiore a mq 50 ubicati all'interno di esercizi commerciali, è sufficiente un unico servizio igienico con antibagno.

5. Le porte dei gabinetti devono aprirsi verso l'esterno.

6. Nelle case costruite in fregio a spazi pubblici i piani terreni destinati ad uso abitazione debbono avere il pavimento sopraelevato dal piano stradale di almeno un metro, sovrastare in tutta la loro estensione a sotterranei o a vespai ben ventilati ed avere in ogni modo il davanzale delle finestre a due metri dal piano marciapiede.

\* articolo modificato nel primo comma lett. a) con delibera del Consiglio Comunale n. 348 del 25.7.1991.

\* ultima frase dell'ultimo comma dell'articolo soppressa perché ritenuta superflua e superata con delibera del Commissario Straordinario n. 1979 del 24.7.1989.

**\*Si deve in ogni caso avere riguardo anche al regolamento sull'eliminazione ed il superamento delle barriere architettoniche emanato con Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 19 agosto 2005, n. 38 (in attuazione della L.P. 21 maggio 2002, n. 7).**

\* articolo modificato nel quarto comma con delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018.

### **Art. 24** **Abitazioni**

1. Nei piani destinati ad uso abitazione, le stanze devono avere:

a) una cubatura minima di 20 m<sup>3</sup> ed in

### **Art. 23** **Erdgeschosse**

1. Die Lokale des Erdgeschosses, die als Geschäfte, öffentliche Betriebe und/oder Werkstätten bestimmt sind, müssen eine Innenhöhe von zumindest 3,00 Meter haben.

2. In Falle von Baumaßnahmen gemäß den Buchstaben b), c) und d) des Art. 13 des L.G. Nr. 52 von 1978 ist die vormals bestehende Höhe zulässig sofern eine ausreichende natürliche- oder Zwangbelüftung gewährleistet ist.

3. Im Falle von Neubauten, Bestimmungsänderung und Baumaßnahmen gemäß den Buchstaben c) und d) des Art. 13 des L.G. Nr. 52 von 1978 muss jedes Geschäft, jeder öffentliche Betrieb oder jede Werkstatt mit zumindest einer Toilette mit entsprechendem Toilettenvorraum versehen werden.

4. Die gastgewerblichen Betriebe mit einer Fläche von mehr als 50 mq müssen zumindest mit zwei nach Geschlechtern getrennten Toiletten mit entsprechendem Toilettenvorraum versehen werden. Bei gastgewerblichen Betrieben mit weniger als 50 m<sup>2</sup> Fläche, die sich im Inneren von Handelseinrichtungen befinden, genügt eine Toilette mit Toilettenvorraum.

5. Die Türen der Toiletten müssen nach außen aufgehen.

6. Bei Häusern am Rande von öffentlichen Straßen oder Plätzen müssen die Erdgeschosse, die als Wohnungen dienen, den Fußboden dem Straßenniveau gegenüber um wenigstens 1 m überhöht haben und in ihrer ganzen Ausdehnung über Souterrainräumen liegen oder über einer gut durchlüfteten Packlage. Das Fensterbrett muss sich wenigstens zwei Meter über dem Bürgersteig befinden.

\* Artikel im ersten Absatz, Buchstabe a), mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 348 vom 25.07.1991 abgeändert;

\*der letzte Satz des letzten Absatzes des Artikels wurde mit Beschluss des Kommissars für die außerordentliche Verwaltung Nr. 1979 vom 24.07.1989 gelöscht, da als nicht notwendig beurteilt.

**\*Es muss auf jedem Fall auch die Verordnung über die Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen, veröffentlicht mit Dekret des Landeshauptmannes vom 19. August 2005, Nr. 38 (in Durchführung des L.G. vom 21. Mai 2002, Nr. 7) beachtet werden.**

\* Artikel abgeändert im vierten Absatz mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

### **Art. 24** **Wohnungen**

1. In den Wohngeschossen müssen die Zimmer Folgendes haben:

a) einen Mindestrauminhalt von 20 m<sup>3</sup> und

- ogni caso di 15 m<sup>3</sup> per letto;
- b) una superficie minima delle finestre aperte all'aria libera di un decimo del pavimento della stanza; in nessun caso dovrà essere inferiore ad un 1 m<sup>2</sup>;
  - c) le altezze minime dei locali sono quelle definite dalla normativa provinciale vigente. L'altezza netta di un locale va misurata dal piano di calpestio fino al soffitto.

\* articolo modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 70 di data 26.07.2016.

### **Art. 25** **Cucine – Bagni – Latrine**

1. Ogni abitazione deve essere provvista di cucina con acquaio, di una latrina con acqua corrente e di un bagno.

2. I cucinini aperti su soggiorno, le latrine ed i bagni possono essere areati con canne d'aria a tiraggio meccanico o con canne di ventilazione continua di adeguata sezione ed a riscontro d'aria esterno dal basso.

3. Le latrine non possono avere superficie minore di m<sup>2</sup> 1,30.

4. Ogni cucina dovrà essere munita di cappa, od apparecchio idoneo collegato alla condotta d'aspirazione, atta a smaltire il vapore prodotto dalla cottura dei cibi o di un arieggiatore applicato ai vetri della finestra.

\* vedi nota all'art. 24.

### **Art. 26** **Raccolta e deposito temporaneo di rifiuti solidi urbani**

1. In caso di nuova costruzione e per gli interventi di cui alle lettere "C" – "D" – "E" di cui al comma 1 dell'art. 59 della Legge urbanistica provinciale devono essere previsti appositi spazi, interni od esterni alla costruzione ove collocare i contenitori per la raccolta dei rifiuti solidi urbani. Detti spazi devono essere facilmente accessibili sia agli utenti che agli addetti alla movimentazione dei contenitori. L'integrità del contenitore deve essere garantita anche durante il trasporto ai punti di accumulo.

2. Gli spazi di cui al comma 1 vanno previsti anche negli edifici pubblici e privati sottoposti ad intervento di ristrutturazione che coinvolga almeno il 50 % del volume o della superficie utile.

3. Tali spazi devono essere progettati in modo da garantire il decoro degli edifici e dell'ambiente circostante.

- b) una freiluftoffene Fensterfläche von mindestens 1/10 der Fußbodenfläche des Zimmers mit keinesfalls weniger als 1 m<sup>2</sup>;
- c) Für die Bestimmung der Mindesthöhe der Räume gelten die einschlägigen Landesvorgaben. Die Netthöhe eines Raumes wird vom Fußboden bis zur Decke gemessen.

\* Artikel abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 70 vom 26.07.2016.

### **Art. 25** **Küchen – Bäder – Aborte**

1. Jede Wohnung muss eine Küche mit Wasserabfluss, einen Abort mit fließendem Wasser und ein Bad besitzen.

2. Auf Wohnräume gehende Kochnischen, die Aborte und Bäder können durch Luftrohre mit maschinellm Zug oder durch Dauer-Entlüftungsrohre von entsprechendem Durchmesser und mit Außenluftzufuhr von unten belüftet werden.

3. Die Aborte müssen wenigstens 1,30 m<sup>2</sup> groß sein.

4. Jede Küche muss mit einer Herdhaube oder einem an die Lüftungsanlage angeschlossenen und zur Entfernung der Kochdämpfe geeigneten Apparat oder einem an den Fenstern angebrachten Lüftungsapparat versehen sein.

\* siehe die Anmerkung von Art. 24.

### **Art. 26** **Sammlung und zeitweilige Lagerung von Hausmüll**

1. Im Falle von Neubauten und von Eingriffen laut Art. 59 Absatz 1 Buchstaben "C" – "D" – "E" des Landesraumordnungsgesetzes müssen innerhalb oder außerhalb der Gebäude eigene Flächen vorgesehen werden, auf denen die Behälter für den Hausmüll aufgestellt werden sollen. Besagte Flächen müssen sowohl für die DienstnutzerInnen als auch für das Entsorgungspersonal leicht zugänglich sein. Es muss zudem gewährleistet werden, dass der Transport der Behälter bis zu den Übergabestellen ohne Schäden erfolgen kann.

2. Die im Absatz 1 genannten Flächen müssen auch bei öffentlichen und privaten Gebäuden vorgesehen werden, die einer Sanierung von mindestens 50% des Gesamtvolumens oder der Nutzfläche unterworfen werden.

3. Die genannten Flächen müssen so geplant werden, dass das gepflegte Aussehen der umliegenden Bauten sowie der Umgebung gewähr-

La superficie di detti spazi deve essere dimensionata alla quantità di rifiuto prodotto.

4. La superficie ove collocare i contenitori per la raccolta dei rifiuti solidi urbani non viene conteggiata ai fini della superficie coperta di cui al punto c) dell'art. 2 delle Norme di Attuazione al PUC.

[\\*Articolo sostituito con delibera del Consiglio comunale n. 1 di data 10.01.2013.](#)

### **Art. 27** **Corridoi**

1. Tutti i corridoi, se non illuminati e ventilati direttamente dall'esterno, devono essere provvisti d'ottima illuminazione artificiale e convenientemente aereati.

2. La larghezza dei corridoi non deve essere inferiore a metri 1,10.

### **Art. 28** **Sottotetti abitabili**

1. I locali abitabili posti nel sottotetto devono avere una cubatura di almeno 22 m<sup>3</sup>, essere convenientemente isolati ed avere tra il piano del pavimento e del soffitto un'altezza non inferiore a metri 1,50, misurata dal filo interno del muro perimetrale e l'altezza media non inferiore a metri 2,30.

2. Le finestre dovranno avere un'area libera di almeno 1/10 della superficie del locale.

### **Art. 29** **Coperture**

1. Le coperture a terrazza debbono avere una sottostante camera d'aria dell'altezza minima di 15 cm, ventilata mediante aperture verso l'esterno munita di griglie.

2. La camera d'aria tanto delle terrazze quanto delle soffitte può essere sostituita da strati di materie isolanti.

### **Art. 30** **Muri esterni**

1. I muri d'ambito nelle case d'abitazione devono avere spessore tale, secondo il materiale impiegato ed il sistema della costruzione, da proteggere sufficientemente i locali dalle variazioni atmosferiche esterne, a giudizio dell'Ufficio Gestione del Territorio e di Igiene.

2. Il coefficiente di trasmissione non dovrà superare 1,70 cal/m<sup>2</sup>/ora pari a circa quello di

leistet wird.

Die Größe der Flächen muss an die Menge der produzierten Abfälle angepasst werden.

4. Die Fläche für die Aufstellung der Behälter für den Hausmüll wird nicht bei der Berechnung der überdachten Fläche laut Art. 2 Punkt c) der BLP - Durchführungsbestimmungen mitgezählt.

[\\*Artikel mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 1 vom 10.01.2013 abgeändert.](#)

### **Art. 27** **Gänge**

1. Alle Gänge, die nicht unmittelbar Licht und Luft von außen erhalten, müssen vorzögli- che künstliche Beleuchtung und ordentliche Entlüftung haben.

2. Die Breite eines Ganges darf nicht geringer als 1,10 Meter sein.

### **Art. 28** **Bewohnbare Dachgeschosse**

1. Die im Dachgeschoss untergebrachten bewohnbaren Räume dürfen nicht weniger als 22 m<sup>3</sup> Raum haben, müssen ordentlich isoliert sein und eine Höhe von mindestens 1,50 Metern, gemessen vom Fußboden zur Decke an der Innenseite der Hauptmauer, und eine durchschnittliche Höhe von mindestens 2,30 Metern haben.

2. Der freie Fensterraum muss wenigstens 1/10 der Fläche des Raumes betragen.

### **Art. 29** **Bedachungen**

1. Die Terrassendächer müssen eine darunterliegende Luftkammer von wenigstens 15 cm Höhe haben, die durch Gitteröffnungen nach außen belüftet wird.

2. Es kann sowohl die Luftkammer der Terrassen als auch der Dachböden durch Schichten von Isoliermaterial ersetzt werden.

### **Art. 30** **Außenmauern**

1. Die Fassadenmauern der Wohngebäude müssen je nach dem verwendeten Baustoff und der Bauart so stark sein, dass die Innenräume gegen die äußeren Temperaturveränderungen nach dem Urteil des Amtes für die Verwaltung des Gemeindegebietes und Gesundheitsamtes hinreichend abgeschirmt sind.

2. Die Wärme- bzw. Kälteleitung darf 1,70 Kal/m<sup>2</sup>/h nicht übersteigen, was derjenigen ei-

un muro di mattoni pieni di tre teste.

**Art. 31**  
**Stenditoi**

1. Ogni casa di abitazione deve essere provvista di stenditoi comuni o di singoli stenditoi per ogni appartamento.

2. Gli stenditoi saranno preferibilmente collocati nel sottotetto o comunque ubicati in modo che la biancheria non abbia a risultare visibile dalle strade ed aree pubbliche.

**CAPO IV**

**NORME RELATIVE ALLE OPERE ESTERNE  
DEI FABBRICATI**

**Art. 32**  
**Estetica degli edifici**

1. Le case e gli edifici in genere dovranno avere tutti i fronti risolti architettonicamente e costruiti con decoro. Essi dovranno corrispondere alle esigenze architettoniche dell'isolato cui appartiene il lotto.

2. In particolare le case abbinate dovranno avere i prospetti che si armonizzino reciprocamente.

3. Dove sono necessari i muri di recinzione, tanto nelle fabbriche esistenti, quanto nelle nuove, quando siano esposti in tutto o in parte alla pubblica vista, debbono essere decorati e sistemati in modo che sia resa visibile, ove esiste, attraverso cancellate, la vegetazione interna.

4. I nuovi edifici debbono armonizzarsi, specialmente nella città vecchia, con quelli esistenti, per quanto concerne il movimento delle masse, in modo da ottenere un decoroso inquadramento urbanistico.

**Art. 33**  
**Aggetti e sporgenze nei fabbricati e sui  
muri confinanti col suolo pubblico e  
d'uso pubblico**

1. Negli edifici e sui muri confinanti col suolo pubblico e d'uso pubblico, sono vietati:

- a) aggetti e sporgenze superiori a 4 cm dall'allineamento stradale, sino all'altezza di 2,20 m dal piano del marciapiede; al di sopra di tale altezza, nei limiti di altezza dal suolo previsti dal seguente articolo 34, possono essere consentite sporgenze

ner drei Ziegel starken Vollziegelmauer entspricht.

**Art. 31**  
**Wäscheaufhängen**

1. Jedes Wohngebäude muss gemeinsame oder für jede Wohnung einzelne Wäscheaufhängen haben.

2. Die Wäscheaufhängen sind am besten im Dachboden oder jedenfalls so unterzubringen, dass die Wäsche nicht von der Straße oder dem öffentlichen Raum aus sichtbar ist.

**IV KAPITEL**

**VORSCHRIFTEN ÜBER DIE AUSSEN-  
GESTALTUNG DER GEBÄUDE**

**Art. 32**  
**Ästhetik der Gebäude**

1. Die Häuser und Gebäude im Allgemeinen müssen alle Fronten in architektonisch guter Lösung und würdig gebaut haben. Sie müssen den architektonischen Erfordernissen des Bauabschnittes, zu dem das Baulos gehört, entsprechen.

2. Insbesondere müssen Doppelhäuser ihre Fassaden gegenseitig harmonisch abgestimmt haben.

3. Wo Einfassungsmauern nötig sind, sei es bei bereits bestehenden oder bei neuen Gebäuden, und sie ganz oder teilweise öffentlich sichtbar sind, müssen sie würdig gehalten und möglichst so ausgeführt werden, dass, wo dahinter Pflanzenwuchs besteht, dieser durch Gitter sichtbar bleibt.

4. Die neuen Gebäude müssen, besonders in der Altstadt, mit den bereits bestehenden hinsichtlich der Bewegung der Baumassen dergestalt in Einklang stehen, dass ein würdiges Stadtbaubild erreicht wird.

**Art. 33**  
**Vorbauten und Auskragungen an Gebäuden und Mauern, die an öffentliche oder öffentlich genutzte Flächen angrenzen**

1. An den Gebäuden und Mauern, die an öffentliche oder öffentlich genutzte Flächen angrenzen, ist Folgendes verboten:

- a) bis zur Höhe von 2,20 m über der Gehsteiglinie Vorbauten und Vorsprünge von mehr als 4 cm über die Baulinie; darüber können, in den vom nachstehenden Artikel 34 bestimmten Höhengrenzen, Gebäude-

dei fabbricati, purché non maggiori di 1,00 m e limitati complessivamente a non più di 1/3 della lunghezza del prospetto con distanza non minore a 4 m dai fabbricati adiacenti;

- b) porte e gelosie o persiane che si aprono all'esterno ad un'altezza inferiore a 2,10 m dal piano stradale se la strada è provvista di marciapiede e di 4,50 m se la strada è senza marciapiede.

2. Per gli edifici come chiese, teatri, cinematografi, scuole ed edifici pubblici, dove le porte si aprono all'esterno si dovranno adottare i necessari arretramenti atti ad eliminare ogni pericolo o molestia.

\*Titolo modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018.

### **Art. 34**

#### **Balconi nei fabbricati confinanti col suolo pubblico e d'uso pubblico**

1. I balconi non possono collocarsi ad altezza minore di metri 3,70 sopra il piano di marciapiede e di metri 4,50 di quello stradale ove non esiste marciapiede, misurata in corrispondenza del punto più basso del profilo dei balconi e loro sostegni.

2. I balconi chiusi (Erker) semplici o multipli, possono essere permessi quando non si oppongono ragioni di estetica o di igiene. Per questi valgono le stesse altezze dal marciapiede o dalla strada indicate per i balconi aperti e devono mantenersi nei limiti di larghezza e distanza laterale previste nell'articolo 33 per le sporgenze.

3. Tanto i balconi aperti, quanto quelli chiusi, non debbono sporgere dal filo di fabbricazione più del decimo della larghezza della via o comunque non oltrepassare la sporgenza di metri 1,30 per i balconi chiusi e di metri 1,50 per quelli aperti.

4. Nelle vie larghe meno di 7 metri la costruzione dei balconi o terrazzini aperti o chiusi è vietata.

5. Da quest'ultima disposizione si può derogare nel vecchio nucleo per particolari esigenze di carattere ambientale.

\*Titolo modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018.

vorsprünge erlaubt werden, sofern sie nicht mehr als 1 m betragen, sich auf allerhöchstens ein Drittel der Frontlänge erstrecken und von den Nachbargebäuden wenigstens 4 m entfernt bleiben;

- b) Türen und Jalousien oder Rollläden, die sich nach außen öffnen, in einer Höhe von weniger als 2,10 Metern über der Straße, wenn ein Gehsteig vorhanden ist, und von weniger als 4,50 Metern bei Straßen ohne Gehsteig.

2. Für Gebäude wie Kirchen, Theater, Kinos, Schulen und öffentliche Gebäude, wo sich die Türen nach außen öffnen, müssen entsprechende Rückversetzungen der Fluchtlinien bestimmt werden, um jede Gefahr oder Belästigung zu vermeiden.

\*Überschrift mit mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018 abgeändert.

### **Art. 34**

#### **Balkone an Gebäuden, die an öffentliche oder öffentlich genutzte Flächen angrenzen**

1. Balkone dürfen nicht niedriger als 3,70 m über der Gehsteighöhe und 4,50 m über der Straßenhöhe bei Straßen ohne Gehsteig gebaut werden. Die Höhe wird vom niedrigsten Punkt des Balkonprofils oder seiner Stützen gemessen.

2. Einfache oder mehrfache Erker können erlaubt werden, wenn keine ästhetischen oder Gesundheitsgründe dagegen sprechen. Für sie gelten die gleichen Höhenabstände von Gehsteigen und Straßen, wie für die Balkone. Sie müssen sich an die in Artikel 33 bestimmten Breiten- und Abständigsgrenzen für die Gebäudevorsprünge halten.

3. Sowohl die Erker als auch die Balkone dürfen nicht mehr als ein Zehntel der Straßbreite ausmachen. Jedenfalls dürfen Erker nicht mehr als 1,30 m und Balkone nicht mehr als 1,50 m über die Baulinie ragen.

4. In den Straßen von weniger als 7 m Breite ist der Bau von Balkonen und offenen oder geschlossenen Veranden verboten.

5. Von diesem Verbot kann in der Altstadt aus besonderen baubildlichen Erfordernissen abgesehen werden.

\*Überschrift mit mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018 abgeändert.

**Art. 35**  
**Ringhiere e parapetti**

1. I parapetti svolgono una funzione di protezione da cadute verso il vuoto, e devono essere installati ogni qual volta vi siano differenze di quota tra piani di calpestio maggiori di 0,60 m. Per quanto riguarda altezza e caratteristiche dei parapetti si rimanda alla normativa vigente.

\*Articolo modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018.

**Art. 36**  
**Caratteristiche dei muri di prospetto e delle recinzioni**

1. I muri dei fabbricati a più piani costruiti a filo stradale debbono essere rivestiti con pietra naturale o artificiale per l'altezza non minore di 40 cm dal piano del marciapiede o della strada.

2. I muri di cinta aventi carattere definitivo posti sulle linee delle vie o piazze devono avere carattere decoroso ed essere intonati all'ambiente.

3. La suddetta prescrizione si applica anche ai muri di divisione dei giardini o dei cortili visibili dalle vie pubbliche o soggette a pubblico transito.

4. L'altezza massima dei muri di cinta e divisorii interni non può superare 80 cm con sovrapposizione di reti metalliche, lamiera stirata, cancellate e simili, dell'altezza massima di 1,10 m.

5. Possono essere costruiti muri di recinzione anche di maggiore altezza quando formino composizione architettonica con l'edificio.

6. E' vietato nella recinzione l'uso di filo di ferro spinoso.

**Art. 37**  
**Tinteggiatura ed intonaco dei muri**

1. Tutti i muri di fabbrica, ad eccezione di quelli a faccia vista o rivestiti di materiali pregiati, devono essere intonacati e tinteggiati.

**Art. 38**  
**Pavimentazione marciapiedi**

1. Chi costruisce un edificio prospettante una strada pubblica o destinata a diventare pubblica, deve contribuire alla pavimentazione del marciapiede per il tratto prospettante la

**Art. 35**  
**Stiegen- und Schutzgeländer**

1. Eine Brüstung ist eine Absturzsicherung und folglich immer dann anzubringen, wenn der Höhenunterschied zwischen Trittflächen mehr als 0,60 m beträgt. Die Höhe und Gestaltung der Brüstungen muss den gesetzlichen Vorgaben entsprechen.

\*Artikel abgeändert mit mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

**Art. 36**  
**Merkmale der Fassadenmauern und der Einfassungsmauern**

1. Die Mauern der mehrstöckigen Gebäude, die unmittelbar an der Straße stehen, müssen bis zur Höhe von mindestens 40 cm über der Straßen- oder Gehsteighöhe mit Natur- oder Kunststein verkleidet sein.

2. Die Straßen oder Plätze begrenzenden Einfassungsmauern müssen würdig und dem umliegenden Baubild angepasst sein.

3. Dies gilt auch für die von den öffentlichen oder dem öffentlichen Verkehr dienenden Straßen aus sichtbaren Trennungsmauern zwischen Gärten und Höfen.

4. Die Höhe der Einfassungs- und inneren Trennmauern darf 80 cm nicht übersteigen. Darüber können Drahtgitter, Streckmetallgitter und anderes Gitterwerk bis zu 1,10 m Höhe angebracht werden.

5. Höhere Einfassungsmauern können bei entsprechender baulicher Übereinstimmung mit dem Gebäude gebaut werden.

6. In der Umzäunung ist die Verwendung von Stacheldraht verboten.

**Art. 37**  
**Anstrich und Verputz der Mauern**

1. Alle Gebäudemauern mit Ausnahme der Sichtmauern und der mit wertvollen Baustoffen verkleideten müssen verputzt und gestrichen sein.

**Art. 38**  
**Pflasterung der Gehsteige**

1. Wer ein auf eine öffentliche Straße oder eine solche, die öffentlich werden soll, schauendes Gebäude errichtet, muss zur Pflasterung des Gehsteiges auf dem Teilstück längs seines Ei-



sua proprietà.

2. Il contributo è fissato nel costo dei materiali occorrenti.

**Art. 39**  
**Collocazione di insegne**

1. Sulle facciate dei fabbricati di nuova costruzione, con locali adibiti a negozi, laboratori, uffici ecc., dovranno essere predisposti adatti spazi per la collocazione dei nominativi delle ditte e le insegne.

2. Sono vietate le insegne a bandiera, ad eccezione di quelle artistiche luminose al neon o fluorescenti, confezionate in modo che durante il giorno siano difficilmente visibili e durante la notte non siano abbaglianti.

3. La concessione di tali insegne potrà essere accordata sempre che siano decorose ed intonate all'estetica dell'edificio.

4. E' escluso come colore dominante il rosso.

**Art. 40**  
**Deflusso delle acque pluviali**

1. E' assolutamente vietato lo stillicidio delle acque di pioggia sul suolo pubblico, nonché la loro immissione nella fognatura delle acque nere.

2. Le acque pluviali, provenienti dalla copertura dei fabbricati sia delle case nuove che delle case esistenti, devono essere convogliate in apposite grondaie di ampiezza sufficiente, dalle quali a mezzo di tubi verticali, verranno condotte al suolo e quindi convogliate nella fognatura bianca cittadina, o in canali o pozzi di disperdimento.

3. La porzione inferiore dei tubi verticali di condotta, addossati ai muri fronteggianti la pubblica via, deve per l'altezza non minore di metri 2,50 a partire dal suolo, essere di materiale resistente ed eseguita in modo da non fare oggetto su suolo pubblico.

4. E' consentito convogliare le acque nelle cunette delle vie e piazze a condizione che l'attraversamento del marciapiede avvenga in apposite cassette metalliche.

5. E' assolutamente vietato immettere nei tubi di scarico delle acque piovane, quelle provenienti da bagni, lisciaie, lavabi, secchiai e simili.

**Art. 40-bis**  
**Edifici e complessi di particolare interesse documentario**

gentums beitragen.

2. Der Beitrag besteht in dem Preis der erforderlichen Baustoffe.

**Art. 39**  
**Anbringung von Inschriften**

1. Auf den Fassaden von Neubauten mit Laden-, Werkstätten-, Büroräumen usw. müssen entsprechende Plätze für die Anbringung von Firmentafeln und Inschriften freigehalten werden.

2. Verboten sind Inschriften auf Fahnenart, mit Ausnahme von künstlerischen Neon- oder Leuchttafeln, die so gehalten sind, dass sie tagsüber nicht ins Auge fallen und nachts nicht blenden.

3. Die Anbringung solcher Inschriften kann gestattet werden, sofern sie würdig und auf die Ästhetik des Gebäudes abgestimmt erscheinen.

4. Rot als vorherrschende Farbe ist nicht zulässig.

**Art. 40**  
**Abfluss des Regenwassers**

1. Es ist absolut verboten, das Regenwasser unmittelbar auf den öffentlichen Grund abtriefen zu lassen und es in die Schmutzwasserkanalisation einzuleiten.

2. Das auf die Bedachung fallende Regenwasser, sowohl bei Neubauten als bei bereits bestehenden, ist in eigene, genügend weite Dachrinnen zu leiten, woraus es durch senkrechte Rinnen zum Boden geführt und dort in die städtische Regenwasserkanalisation geleitet wird oder aber in Abflusskanäle oder Sickergruben.

3. Der unterste Teil der senkrechten Rinnen an Mauern, die an einer öffentlichen Straße liegen, muss bis zu einer Höhe von wenigstens 2,50 m vom Boden aus widerstandsfähigem Material bestehen und so angebracht sein, dass kein Vorsprung auf öffentlichen Grund entsteht.

4. Gestattet ist es, das Regenwasser in die Abflurrinnen der Straßen und Plätze zu leiten, sofern das Wasser in eigenen Metallfassungen über den Gehsteig geleitet wird.

5. Es ist absolut verboten, in die Regenwasserableitungsrohre Wasser aus Bädern, Waschküchen, Waschräumen, Eimern usw. zu leiten.

**Art. 40-bis**  
**Gebäude und Gebäudekomplexe von besonderem dokumentarischem Wert**

1. L'Amministrazione comunale evidenzia in una specifica tavola grafica e in singole schede allegate gli edifici e complessi di particolare interesse documentario per i quali sono ammessi gli interventi di cui ai piani attuativi previsti e/o vigenti o nel rispetto degli indici previsti in zone senza piano di attuazione. In quest'ultimo caso la commissione edilizia dovrà vagliare il progetto di questi immobili il cui decoro architettonico costituisce anche in parte testimonianza storica, rilevanza per il patrimonio culturale urbano e rurale locale come risulta dalle relative schede allegate.

\* introdotto con delibera del Commissario per la provvisoria amministrazione n. 44 di data 18.05.2016.

#### **Art. 41**

##### **Toponomastica e numeri civici**

1. Per quanto riguarda la denominazione delle vie cittadine, delle nuove aree di circolazione e l'assegnazione dei numeri civici, di cui alla vigente normativa in materia, trovano applicazione le procedure di cui all'allegato "C" intitolato "Disciplina per la toponomastica e i numeri civici" facente parte integrante e sostanziale del vigente Regolamento edilizio.

### **CAPO V**

#### **NORME DI SICUREZZA PER LE COSTRUZIONI**

#### **Art. 42**

##### **Obblighi generali**

1. Il proprietario e l'impresa devono provvedere, sotto la loro personale responsabilità, affinché i fabbricati siano compiuti a regola d'arte, riescano solidi, rispondenti alle norme di sicurezza e d'igiene prescritte da leggi e regolamenti in vigore, ed atti alla loro destinazione.

#### **Art. 43**

##### **Terreni sui quali è vietato costruire**

1. E' vietato costruire edifici sul ciglio o al piede di dirupi, su terreni di non buona consistenza e di eterogenea struttura, detritici o franosi, o comunque atti a scoscendere.

1. Die Gemeindeverwaltung kennzeichnet in einem eigenen Plan und in einzelnen beiliegenden Karteikarten die Gebäude und Baueinheiten von besonderem dokumentarischen Wert. Bei solchen Gebäuden und Gebäudekomplexen sind nur die Baueingriffe zulässig, die in den vorgesehenen und/oder geltenden Durchführungsplänen enthalten sind bzw. unter Beachtung der Bestimmungen für Zonen ohne Durchführungspläne. In diesem letztgenannten Fall obliegt es der Baukommission, das Projekt zu bewerten, dessen Architektur zum Teil auch ein historisches Zeugnis ist und für das kulturelle Erbe der Stadt oder des ländlichen Raumes, in dem es sich befindet, von Bedeutung ist. Diese Besonderheiten sind in den entsprechenden Karteikarten vermerkt.

\* Eingeführt mit Beschluss des Kommissärs für die provisorische Verwaltung Nr. 44 vom 18.05.2016.

#### **Art. 41**

##### **Ortsnamengebung und Hausnummerierung**

1. In Hinblick auf die Benennung der Straßen und der neuen Verkehrsflächen sowie auf die Vergabe der Hausnummern, die in den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen geregelt ist, finden die „Bestimmungen über die Straßenbenennung und die Hausnummernvergabe in der Stadt Bozen“ Anwendung, die wesentlicher Bestandteil der geltenden Gemeindebauordnung und dieser als Anlage "C" beigefügt sind.

### **V KAPITEL**

#### **SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR BAUTEN**

#### **Art. 42**

##### **Allgemeine Verpflichtungen**

1. Der Eigentümer und das bauausführende Unternehmen müssen unter ihrer persönlichen Verantwortung dafür sorgen, dass die Bauten kunstgerecht und fest gebaut werden und den geltenden gesetzlichen und Ordnungsvorschriften für die Sicherheit und Hygiene sowie ihrer Bestimmung entsprechen.

#### **Art. 43**

##### **Grundstücke, auf denen nicht gebaut werden darf**

1. Es ist verboten, am Rande oder am Fuße von Felsen, auf unfesten Böden oder Böden von ungleicher Struktur, Schutthalden, lockeren oder erdrutschbedrohten oder sonstwie unsicheren Böden zu bauen.

2. Tuttavia è consentito costruire edifici su appicchi di roccia compatta, quando siano rispettate tutte le norme di sicurezza.

**Art. 44**  
**Murature e strutture**

1. Le murature devono essere eseguite secondo le migliori regole d'arte, con buoni materiali e con accurata mano d'opera.

2. Nelle fondazioni dovranno essere sempre impiegate malte cementizie o idrauliche, e queste ultime dovranno essere preferite anche nelle murature di elevazione.

3. Nelle murature di pietrame è vietato l'uso dei ciottoli a forma rotonda se non convenientemente spaccati.

4. Quando il pietrame non presenti piani di posa regolari, la muratura deve essere interrotta da corsi orizzontali di mattoni a due filari o da fasce continue di conglomerato di cemento dello spessore non inferiore a centimetri dodici, estesi a tutta la larghezza del muro. La distanza reciproca di tali corsi o fasce non deve essere superiore a metri 1,60.

5. I muri debbono avere dimensioni tali che il carico unitario su di essi esistente mantenga il giusto rapporto col carico di rottura del materiale più debole di cui sono costruiti.

6. Le strutture in cemento armato dovranno essere progettate ed eseguite in conformità della prescrizione di cui alla Legge 5.11.1971, n. 1086.

7. Le strutture in ferro, in acciaio o in legno dovranno essere proporzionate alle rispettive sollecitazioni.

**Art. 45**  
**Strutture spingenti e tetti**

1. Nei piani superiori a quello terreno sono vietate le strutture spingenti contro i muri perimetrali, ove non siano munite di robuste catene.

2. I tetti dovranno essere costruiti in modo da escludere qualsiasi spinta orizzontale.

**Art. 46**  
**Solai in ferrolegno e misti**

1. Le travi in ferro dei solai a voltine e tavelloni e le travi di legno devono appoggiarsi sui muri almeno per due terzi dello spessore dei muri stessi ed essere ad esse ancorate.

2. Nei corpi di fabbrica multipli, le travi degli ambienti contigui debbono essere solidali

2. Es ist jedoch gestattet, auf Kuppen von festem Felsen zu bauen, sofern alle Sicherheitsvorschriften beachtet werden.

**Art. 44**  
**Mauerwerk und andere Baustrukturen**

1. Das Mauerwerk ist kunstgerecht, mit ordentlichen Baustoffen und von geschulten Arbeitern auszuführen.

2. Bei den Fundamenten ist immer Zement oder hydraulischer Mörtel zu verwenden; letzterer ist vorzugsweise bei den aufragenden Mauern zu verwenden.

3. Bei Steinmauerwerk ist die Verwendung von kleinen Rundsteinen verboten, wenn sie nicht entsprechend gespaltet werden.

4. Wenn die Steine keine kunstgerechte Auflage haben, werden zweireihige Ziegelaufgaben oder fortlaufende Betongürtel von wenigstens 12 cm Stärke über die ganze Mauerbreite eingelegt. Diese Ziegelreihen oder Betongürtel dürfen untereinander nicht mehr als 1,60 m entfernt sein.

5. Die Mauern müssen in einer Stärke ausgeführt werden, dass der Einheitsdruck darauf im richtigen Verhältnis zum Bruchdruck des schwächsten der verwendeten Baustoffe steht.

6. Die Strukturen in Stahlbeton müssen gemäß den Vorschriften des Gesetzes vom 05.11.1971, Nr. 1086, geplant und ausgeführt werden.

7. Die Eisen-, Stahl- und Holzkonstruktionen müssen ihren entsprechenden Belastung angemessen sein.

**Art. 45**  
**Druckkonstruktionen und Dächer**

1. In den Geschossen oberhalb des Erdgeschosses sind Konstruktionen, die gegen die Hauptmauern einen Druck ausüben, soweit sie nicht mit starken Ketten versehen sind, verboten.

2. Die Bedachungen sind so auszuführen, dass jeder seitliche Druck ausgeschlossen bleibt.

**Art. 46**  
**Eisen-, Holz- und gemischte Deckentragbalken**

1. Die Eisenträger für Tonnengewölbe und Tonhohlplatten sowie die Holzträger müssen auf den Mauern auf wenigstens zwei Drittel der Dicke der Mauern aufliegen und in denselben verankert sein.

2. Bei mehrgliedrigen Baukörpern müssen

fra loro in corrispondenza del muro comune di appoggio e poste ad intervalli non superiori a metri 2,50.

**Art. 47**  
***Cordoli di collegamento***

1. In tutti i fabbricati si deve eseguire ad ogni piano ed al piano di gronda un telaio di cemento armato sui muri perimetrali e su tutti gli altri muri portanti.

2. Tali telai debbono essere estesi a tutta la larghezza dei muri su cui poggiano, avere una altezza minima di centimetri 20 ed essere convenientemente armati con tondini di ferro e staffe.

**Art. 48**  
***Divieti***

1. E' vietato eseguire miglioramenti, trasformazioni e lavori di grande manutenzione in edifici non rispondenti per strutture, altezza e larghezza delle vie al regolamento edilizio vigente, a meno che non si tratti di fabbricati di eccezionale importanza artistica, storica ed archeologica.

2. E' pure fatto obbligo ai proprietari, venuto il momento di rimediare ai guasti del tempo, di ridurre o ricostruire gli edifici secondo le disposizioni contenute in questo regolamento.

**Art. 49**  
***Provvedimenti per costruzioni che minacciano pericolo***

1. Quando una casa, un muro, ed in genere qualunque fabbrica o parte di essa minaccia pericolo, il proprietario, i conduttori e gli inquilini, sono in obbligo di farne immediatamente denuncia al Comune, e nei casi di urgenza, provvedere ad un immediato sommario puntellamento.

2. Il Comune accerta la consistenza della denuncia ed ove esistono fondate preoccupazioni nei riguardi della pubblica incolumità, segnala al proprietario i provvedimenti più urgenti da prendere.

3. In caso di mancata osservanza alle disposizioni indicate, il Sindaco ordina al proprietario l'esecuzione dei necessari lavori per la eliminazione dell'incombente pericolo alla pubblica incolumità ed eventualmente lo sgombero o la demolizione dell'edificio che minaccia rovina, a norma dell'articolo 32 del

die Deckenbalken der aneinander angrenzenden Räume sich auf der gemeinsamen Auflagemauer anschließen und einen Abstand von nicht mehr als 2,50 m zwischeneinander aufweisen.

**Art. 47**  
***Gesimse***

1. Bei allen Gebäuden ist bei jedem Stockwerk und auf der Höhe der Dachrinne ein Sims aus Stahlbeton auf die Haupt- und alle anderen tragenden Mauern zu legen.

2. Diese Gesimse sind auf die ganze Breite der Mauern, auf denen sie lagern, auszudehnen, müssen eine Mindesthöhe von 20 cm haben und sind entsprechend mit Rundeisen und Bügeln zu verstärken.

**Art. 48**  
***Verbote***

1. Es ist verboten, Verbesserungs-, Umbau- und große Instandhaltungsarbeiten an Bauten zu unternehmen, die durch ihre Konstruktion, Höhe und Breite der Straßen nicht der bestehenden Bauordnung entsprechen, außer es handle sich um Bauten von ganz besonderem künstlerischen, geschichtlichen oder archäologischen Wert.

2. Die Eigentümer sind weiters verpflichtet, bei notwendigen Arbeiten zur Behebung der Zeitschäden die Gebäude nach den in dieser Ordnung enthaltenen Vorschriften zu verkleinern oder umzubauen.

**Art. 49**  
***Vorkehrungen bei Baufälligkeit***

1. Sobald ein Haus, eine Mauer oder schlechthin ein Bauwerk oder ein Teil davon eine Gefahr zu bilden droht, sind der Eigentümer, die Mieter und die Bewohner verpflichtet, davon unverzüglich Meldung an die Gemeinde zu erstatten und bei Dringlichkeit unmittelbar für eine sofortige vorläufige Abstützung zu sorgen.

2. Die Gemeinde prüft, ob die Meldung begründet ist, und zeigt, wenn begründete Sorge für die öffentliche Sicherheit besteht, dem Eigentümer die zu treffenden Dringlichkeitsvorkehrungen an.

3. Falls diese Anordnungen nicht befolgt werden, erlässt der Bürgermeister im Sinne des Art. 32 des Einheitstextes zur Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino Südtirol (Art. 18 des Regionalgesetzes vom 4. Januar 1993, Nr. 1) und der Art. 80 und folgende des L.G. Nr. 13/1997 zu Lasten des Eigentümers ei-

T.U. sull'ordinamento dei Comuni della Regione trentino Alto Adige (Art. 18 L.R. 4 gennaio 1993, n. 1), ed artt. 80 e segg. L.P. 13/1997.

## **CAPO VI PREVENZIONE DEI PERICOLI D'INCENDIO**

### **Art. 50 Numero e tipo delle scale**

1. Le scale che costituiscono parti comuni o sono di uso pubblico devono:

- essere dotate di pianerottolo di arresto ad ogni cambio di direzione o dopo massimo 14 gradini consecutivi;
- garantire adeguati spazi di manovra per il trasporto agevole ed in sicurezza di una persona su barella;
- per quanto riguarda larghezza, gradini (alzate, pedate), parapetti ecc. si rimanda alla normativa vigente.

2. Nei vani scala delle nuove costruzioni è fatto assoluto divieto di realizzare l'apertura di finestre per l'aerazione dei locali contigui.

\*Articolo modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018

### **Art. 51 Focolai, camini e fumaioli**

1. Ogni focolare o cucina, di qualsiasi tipo, deve avere una canna da fumo o d'aerazione propria (o indipendente dalle altre almeno per un tratto di metri tre di lunghezza) la quale deve prolungarsi fino oltre il tetto.

2. Le canne dei camini devono essere costruite con materiale incombustibile, devono avere un diametro sufficiente o comunque non inferiore ai 12,5 cm e provviste di due porticine di ferro a doppia chiusura collocate alle due estremità del camino, per la pulizia. Inoltre devono essere collocate a distanza di almeno centimetri 15 da ogni trave o travicello di legno.

3. Le teste dei camini o fumaioli devono essere costruite con materiale incombustibile, decorose, robuste, possibilmente raggruppate verso il muro di spina e sporgere dal colmo del tetto almeno 20 cm.

4. E' vietato installare canne da camino nei muri perimetrali degli edifici o esternamente agli stessi a meno che essi non formino corpo

ne Verordnung zur Durchführung der für die Beseitigung der Gefahr für die öffentliche Sicherheit erforderlichen Arbeiten, allenfalls auch der Räumung oder des Abbruches des baufälligen Gebäudes.

## **VI KAPITEL VORKEHRUNGEN GEGEN BRANDGEFAHR (FEUERSCHUTZ)**

### **Art. 50 Zahl und Art der Treppen**

1. Für gemeinschaftlich oder öffentlich genutzte Treppen gilt:

- Bei Treppenläufen mit Richtungswechsel bzw. nach maximal 14 Stufen ist ein Zwischenpodest vorzusehen.
- Die Treppenmaße müssen den ungehinderten und sicheren Krankentransport auf einer Trage erlauben.
- Die Gestaltung der Treppenbreite, Stufen (Steigung, Auftritt), Treppengeländer usw. wird durch die geltenden gesetzlichen Bestimmungen geregelt.

2. Bei Neubauten dürfen zum Treppenhaus hin keine Fensteröffnungen angebracht werden, die der Belüftung angrenzender Räume dienen.

\*Artikel abgeändert mit mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

### **Art. 51 Feuerstellen, Kamine und Rauchfänge**

1. Jede Feuer- oder Herdstelle jeglicher Art muss ein eigenes Rauch- oder Abzugsrohr (oder ein solches, das wenigstens über eine Länge von 3 Metern einzeln verläuft) haben, das bis über das Dach reicht.

2. Die Rauchfangrohre müssen aus feuerfestem Material sein, einen genügenden und keinesfalls geringeren Durchmesser als 12,5 cm haben und mit zwei doppelt verschließbaren Eisentürchen für die Reinigung versehen sein, die an den beiden Kaminenden anzubringen sind; diese Rohre müssen so gelegt sein, dass sie von jedem Holzbalken (Längs- und Querbalken) wenigstens 15 cm entfernt bleiben.

3. Die Kaminaufsätze müssen aus feuerfestem Material sein, in würdiger und starker Ausführung, möglichst um die Mittelmauer gruppiert und den Dachfirst um wenigstens 20 cm überragen.

4. Es ist untersagt, Rauchfänge in die Außenmauern der Gebäude oder außen daran zu bauen, es sei denn, dass sie so mit dem Gebäu-

architettonico con l'edificio.

5. Le canne da camino devono essere infine verticali, e ben lisce all'interno.

6. Ferme restando le disposizioni contenute nel Regolamento d'Igiene, è vietato di far esalare il fumo inferiormente al tetto.

7. Quando il tetto della casa contigua sia più elevato, i fumaioli della casa più bassa devono essere collocati ad una distanza di almeno tre metri dal muro di confine, a meno che non superino in altezza la gronda contigua di almeno un metro.

8. Le deviazioni delle canne fumarie non possono formare con la verticale un angolo superiori a 30 gradi.

9. E' consentito lo scarico forzato in parete dei prodotti della combustione di gas metano, con sporgenza all'esterno della sola griglietta di diametro massimo di 10 cm, nel rispetto della vigente normativa UNI-CIG, limitatamente agli edifici in zona produttiva ed agli edifici esistenti privi di canne fumarie, nei quali vengono rinnovati od installati ex novo impianti termici.

\* ultimo comma aggiunto con delibera del Consiglio comunale n. 44 del 21.9.1989;

\* Articolo 51-ter abrogato con delibera del Consiglio Comunale n. 79 del 3.12.2013 (entrata in vigore in data 20.12.2013).

### **Art. 52** **Camini industriali**

1. I camini industriali, come pure quelli per forni, cucine di alberghi, ospedali, caserme, collegi, impianti centrali di riscaldamento e simili, con caldaia di superficie maggiore di m<sup>2</sup> 5, devono essere muniti di serranda alla loro estremità inferiore e provvisti di efficace apparecchio di depurazione per fumi.

2. Questi camini dovranno superare di almeno 3 metri la massima altezza degli edifici d'abitazione esistenti o prevedibili entro il raggio di 40 metri.

### **Art. 53** **Condotte del gas**

1. I tubi di condotta del gas e gli apparecchi che servono alla sua utilizzazione nell'interno degli edifici devono essere collocati in modo da essere facilmente controllabili e secondo le norme dell'Azienda del Gas.

2. Ogni stufa o scaldabagno a gas dovrà essere provvista di camino esalatore del diametro interno di almeno dieci centimetri.

de einen architektonischen Körper bilden.

5. Die Rauchfänge müssen senkrecht und innen glatt sein.

6. Unter Beibehaltung der Bestimmungen der Sanitätsordnung ist es verboten, dem Rauch unterhalb des Daches Abzug zu geben.

7. Wenn das Dach des Nachbarhauses höher ist, so müssen die Rauchfänge des niedrigeren Hauses wenigstens 3 m von der Grenzmauer entfernt sein, es sei denn, dass sie wenigstens 1 m über die Dachsimshöhe des Nachbarhauses ragen.

8. Ableitungen der Rauchfänge dürfen nie in einem Winkel von mehr als 30 Grad zur Senkrechten sein.

9. Gestattet ist der Zwangsabzug der Verbrennungsprodukte des Erdgases in der Wand bei einem Außenvorsprung des Gitterrostes mit einem Höchstdurchmesser vom 10 cm, immer unter Beachtung der geltenden Bestimmungen UNI-CIG und beschränkt auf die Gebäude der Produktionszonen oder auf bestehende Gebäude ohne Rauchabzüge, in welchen die Heizanlagen erneuert oder neu eingebaut werden.

\* letzter Absatz wurde mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 44 vom 21.09.1989 eingeführt;

\* Dieser Artikel wurde mit dem Beschluss des Gemeinderates Nr. 79 vom 3.12.2013 abgeschafft (am 20.12.2013 in Kraft getreten).

### **Art. 52** **Fabrikschornsteine**

1. Die Fabrikschornsteine ebenso wie die Rauchfänge von Bäckereien, von Gasthofs-, Krankenhaus-, Kasernen- und Institutsküchen, sowie Zentralheizungsanlagen u. Ä. mit einem Heizkessel von mehr als 5 m<sup>2</sup> Oberfläche müssen an ihrem unteren Ende eine Sperrklappe haben und mit einem wirksamen Rauchreinigungsapparat versehen sein.

2. Diese Schornsteine müssen die größte Höhe der innerhalb eines Umkreises von 40 Metern bestehenden oder voraussichtlich geplanten Wohnhäuser um wenigstens 3 Meter überragen.

### **Art. 53** **Gasleitungen**

1. Die Gasleitungen und die zur Gasbenützung dienenden Apparate im Hausinnern müssen nach den Weisungen des Gaswerkes und so angebracht sein, dass sie leicht nachgesehen werden können.

2. Jeder Gasofen oder Gasbadeofen muss mit einem Abzugskamin von wenigstens 10 cm Innendurchmesser versehen sein.

**Art. 54**  
**Autorimesse**

1. Gli ambienti destinati ad uso autorimesse private devono avere pareti e soffitto costruiti con materiali incombustibili, le porte in materiale metallico o rivestite in lamiera, devono essere ben ventilati ed avere impianti ed apparecchi di spegnimento.

2. Il progetto dovrà riscuotere l'approvazione dell'Ispettorato Provinciale Antincendio.

3. Il nulla osta per l'uso di questi locali, verrà rilasciato dal Sindaco, previa regolare collaudo eseguito dall'Ispettorato Provinciale Antincendi.

**Art. 55**  
**Impianti di spegnimento**

1. Nei grandi fabbricati, negli alberghi, nei collegi, negli edifici pubblici, negli stabilimenti industriali, nelle officine, nei depositi di infiammabili e di combustibili, devono esistere impianti ed apparecchi di spegnimento progettati a seconda dell'importanza dell'edificio ed in base alle disposizioni prescritte di volta in volta dall'Ispettorato Provinciale Antincendio.

**Art. 56**  
**Stalle**

1. I locali destinati a stalla devono avere le pareti ed il soffitto costruiti con materiali incombustibili.

2. Un muro tagliafuoco dovrà separare la stalla dal fienile e dalla casa di abitazione.

3. Le costruzioni di nuove stalle e l'ampliamento di quelle esistenti sono vietate nelle zone dell'aggregato urbano.

**CAPO VII**  
**NORME PER L'ESECUZIONE DEI LAVORI**

**Art. 57**  
**Cautele atte ad evitare danni e molestie**

1. Chiunque voglia eseguire opere edilizie di qualsiasi entità e genere deve prendere tutti i provvedimenti atti ad evitare ogni pericolo o danno alle persone ed inoltre deve evitare, per quanto possibile, che i terzi subiscano molestie in conseguenze dell'esecuzione delle opere.

**Art. 54**  
**Autogaragen**

1. Die für private Autogaragen bestimmten Räume müssen aus feuerfestem Material errichtete Wände und Decken sowie metallene oder mit Metallblech beschlagene Türen haben, gut gelüftet und mit Feuerlöschanlagen und -apparaten versehen sein.

2. Der Bauplan muss vom Landes-Feuerwehrenspektorat genehmigt sein.

3. Die Bewilligung zur Ingebrauchnahme dieser Räume wird vom Bürgermeister nach Kolaudierung durch das Landes-Feuerwehrenspektorat erlassen.

**Art. 55**  
**Löschanlagen**

1. In großen Gebäuden, Gasthöfen, Instituts- und öffentlichen Gebäuden, Industriewerken, in Werkhallen, Lagern von leicht entzündlichen und Brennstoffen müssen Löschanlagen und -apparate vorhanden sein, die nach der Bedeutung des Gebäudes gemäß den vom Landes-Feuerwehrenspektorat von Fall zu Fall gegebenen Vorschriften zu planen sind.

**Art. 56**  
**Stallgebäude**

1. Für Stallungen bestimmte Räume müssen aus feuerfestem Material errichtete Wände und Decken haben.

2. Eine Feuermauer muss den Stall von der Scheune und vom Wahnhaus trennen.

3. In den Zonen der Stadtsiedlung bleiben der Bau von neuen Stallungen sowie der Ausbau von bereits bestehenden verboten.

**VII KAPITEL**  
**BAUDURCHFÜHRUNGSVORSCHRIFTEN**

**Art. 57**  
**Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden und Belästigungen**

1. Wer Bauarbeiten, welchen Umfangs und welcher Art immer, ausführen will, muss alle Vorkehrungen zur Verhinderung jeder Gefahr und jeden Schadens an Personen, sowie möglichst auch zur Vermeidung jeglicher Belästigung, die Dritten aus der Bauführung entstehen könnte, treffen.

2. La sorveglianza da parte dei funzionari ed agenti del Comune non attenua in alcun modo la responsabilità dei diretti esecutori dei lavori.

**Art. 58**  
**Segnalazione dei cantieri**

1. Nei cantieri, nei quali si eseguono costruzioni o grandi restauri, deve essere affissa in vista del pubblico una tabella nella quale siano indicati:

- 1) nome e cognome del proprietario;
- 2) nome e cognome del progettista;
- 3) nome e cognome del Direttore Lavori;
- 4) nome e cognome del costruttore;
- 5) la data del permesso d'inizio rilasciato dal Sindaco.

2. La superficie minima della tabella è di 0,50 m<sup>2</sup>.

**Art. 59**  
**Recinzione del cantiere**

1. Quando le opere edili debbono essere eseguite sul confine di vie e spazi pubblici od aperti al pubblico, si deve recingere il luogo destinato alla costruzione lungo i lati prospicienti le vie e gli spazi pubblici con una parete piena dell'altezza di almeno due metri, di aspetto decoroso e di idonea resistenza.

2. Prima della costruzione della parete, quando l'esigenza della costruzione importi l'occupazione temporanea di area pubblica, il committente o chi per esso, ottenuta la concessione dal Sindaco, deve addivenire in confronto con l'Ufficio Gestione del Territorio alla ricognizione dello stato dei marciapiedi, delle strade e degli eventuali manufatti che verranno a trovarsi entro la linea di perimetro della recinzione.

3. Se la recinzione interessa manufatti adibiti a servizi pubblici, si dovranno adottare dispositivi atti a consentire il libero accesso degli addetti a tali servizi.

4. Le porte che si praticano nelle recinzioni devono aprirsi verso l'interno e devono tenersi normalmente chiuse.

5. E' vietato appoggiare contro il lato interno delle recinzioni materiali in quantità tale da comprometterne la stabilità.

6. Qualora per la speciale natura dei lavori e per agevolare il pubblico transito, non sia consentita la costruzione delle recinzioni, il ponte di servizio verso il pubblico transito dovrà essere costruito ad un'altezza tale che il

2. Die von der Gemeinde durch ihre Funktionäre und Agenten ausgeübte Überwachung verringert in keiner Weise die Verantwortung der unmittelbaren Ausführer der Arbeiten.

**Art. 58**  
**Bezeichnung der Baustellen**

1. An den Baustellen, wo Neubauten oder größere Restaurierungsarbeiten im Gange sind, muss eine allgemein sichtbare Tafel mit folgenden Angaben angebracht werden:

1. Vor und Zuname des Eigentümers;
2. Vor-und Zuname des Bauplaners;
3. Vor-und Zuname des Bauleiters;
4. Vor-und Zuname des Bauunternehmers;
5. Datum der vom Bürgermeister erlassenen Baubewilligung.

2. Die Tafel muss wenigstens 0,50 m<sup>2</sup> groß sein.

**Art. 59**  
**Einfassung der Baustellen**

1. Wenn die Bauarbeiten längs öffentlicher oder öffentlich zugänglicher Straßen, Plätze usw. vorgenommen werden, so ist die Baustelle längs der Straßen, Plätze usw. mit einer geschlossenen Wand von wenigstens 2 m Höhe von gefälliger Art und entsprechender Stärke einzufrieden.

2. Wenn für die Durchführung der Bauarbeiten die zeitweilige Besetzung öffentlichen Grundes nötig ist, so muss der Bauherr oder sein Beauftragter nach Erhalt der bürgermeisterlichen Bewilligung und vor Aufstellen der Wand mit dem Amt für die Verwaltung des Gemeindegebietes die Zustandsaufnahme der innerhalb der Umzäunung zu liegen kommenden Gehsteig-, Straßen- und allfälligen Bauteile vornehmen.

3. Sollten Bauten, die öffentlichen Diensten dienen, hinter die Umzäunung fallen, so muss alles Nötige für den freien Zutritt der Berechtigten und der dem betreffenden Dienst zugeteilten Personen veranlasst werden.

4. Die Türen in der Umfriedungswand müssen nach innen zu öffnen sein und in der Regel geschlossen bleiben.

5. Gegen die Innenseite der Umzäunung dürfen Baustoffe nicht in solcher Menge gelagert werden, dass deren Halt beeinträchtigt wird.

6. Sollte wegen der besonderen Art der Arbeiten oder aus Gründen des öffentlichen Verkehrs eine Umzäunung nicht statthaft sein, so muss das Gerüst so hoch angelegt sein, dass auch an der niedersten Stelle des Gerüsts (we-



punto più basso dell'armatura disti dal suolo quanto occorre per assicurare il sottostante transito (se pedonale non meno di m 2,30, se veicolare non meno di m 3, opportunamente segnalate).

7. In ogni caso si dovranno prendere tutti i provvedimenti non solo per assicurare il transito, ma anche gli accessi alle case, botteghe, esercizi, studi ecc.

### **Art. 60** **Segnalazioni ed illuminazione** **della zona dei lavori**

1. Agli angoli degli assiti e dei ripari di altro genere, devono essere posti i seguenti segnali:

- a) una segnalazione a strisce o a disco bianco e rosso indicante pericolo;
- b) una lampada a luce rossa che dovrà essere accesa dal tramonto all'alba ed anche durante le ore del giorno quando, per qualsiasi causa, la visibilità sia scarsa.

### **Art. 61** **Scavi**

1. Negli scavi di terreni si dovrà lasciare alle terre laterali una scarpa sufficiente. Nel caso non si possa dare scarpa e che vi sia pericolo di frane, le sponde degli scavi dovranno essere sostenute con puntelli e sbatacchi.

### **Art. 62** **Ponti di servizio**

1. I ponti di servizio dovranno essere costruiti e protetti in modo da garantire l'incolumità dei lavoratori e da impedire la caduta dei materiali, onde evitare danni e molestie al pubblico transito od ai passanti.

2. Il Sindaco potrà inoltre prescrivere in ogni tempo le opere che riterrà necessarie ed opportune per un'ampia salvaguardia della pubblica e della privata incolumità.

### **Art. 63** **Montacarichi ed apparecchi di cantiere**

1. I montacarichi, i macchinari e gli apparecchi di cantiere dovranno rispondere alle norme di sicurezza prescritte dalla legge sulla prevenzione infortuni.

nigstens 2,30 m bei Fußgängerverkehr und 3 m bei Fahrzeugverkehr, wobei entsprechende Warntafeln anzubringen sind) der darunter verlaufende Verkehr sich klaglos abwickeln kann.

7. Auf jeden Fall sind alle Vorkehrungen zu treffen, um nicht nur die klaglose Verkehrsabwicklung, sondern auch den Zugang zu den Häusern, Läden, öffentlichen Betrieben, Kanzleien usw. zu wahren.

### **Art. 60** **Sichtzeichen und Warnlichter** **der Baustellen**

1. An den Ecken der Umzäunungswände und anderen Abschirmungen müssen folgende Sicht- und Warnzeichen angebracht werden:

- a) ein Warnzeichen durch Streifen oder durch eine rotweiße Scheibe;
- b) eine Lampe mit rotem Licht, die vom Sonnenuntergang bis zur Morgendämmerung und auch untertags brennen muss, wenn aus irgendeiner Ursache nur geringe Sicht herrschen sollte.

### **Art. 61** **Aushubarbeiten**

1. Bei Aushubarbeiten muss seitlich eine genügende Rampe belassen werden. Falls dies nicht möglich ist und Erdrutschgefahr besteht, muss der Aushubrand abgestützt werden.

### **Art. 62** **Baugerüste**

1. Die Baugerüste müssen so gebaut und abgeschirmt sein, dass die Sicherheit der Arbeiter gewährleistet und Gefahr oder Belästigung für den Verkehr und die Passanten durch herabfallendes Material vermieden wird.

2. Der Bürgermeister kann jederzeit jene Vorkehrungen vorschreiben, die er für einen weitgehenden Schutz der öffentlichen und persönlichen Sicherheit nötig und angezeigt erachtet.

### **Art. 63** **Aufzüge und Baumaschinen**

1. Die Aufzüge, Baumaschinen und Einrichtungen müssen den Sicherheitsvorschriften des Gesetzes über Unfallverhütung entsprechen.

**Art. 64**  
**Cautele da eseguire**  
**nelle opere di demolizione**

1. Nelle opere di demolizione devono usarsi tutte le cautele necessarie atte a garantire la sicurezza e l'incolumità delle persone e delle cose.

2. E' vietato tenere accumulati in qualsiasi luogo, specie nei piani superiori, materiali provenienti da demolizioni.

3. Detti materiali, previa bagnatura, dovranno venire calati con idonei strumenti o attraverso appositi condotti, non potranno mai essere gettati.

**Art. 65**  
**Deposito materiali**  
**nelle vie e spazi pubblici**

1. E' vietato ingombrare con materiali od altre cose le vie e gli spazi pubblici adiacenti alla costruzione.

2. Solo in caso di assoluta necessità verrà concesso, verso corresponsione del compenso fissato dal regolamento per l'occupazione di aree pubbliche, il deposito temporaneo di materiali che dovrà essere munito degli opportuni ripari e dei segnali di cui all'articolo 60.

3. Cessata la necessità del temporaneo deposito, colui che ha usufruito della pubblica area, deve, a sue spese, riportarla nel pristino stato.

**Art. 66**  
**Divieto di servirsi di acqua delle fontanelle pubbliche, degli idranti e dei canali**

1. Nessuno può servirsi per la costruzione dell'acqua degli idranti o defluente da pubbliche fontanelle o corrente nei canali pubblici, né deviarne ed impedirne il corso in qualsiasi modo, senza permesso del Comune.

**Art. 67**  
**Interruzione dei lavori**

1. Nei casi d'interruzione dei lavori, dovuta a forza maggiore, il proprietario dovrà completare provvisoriamente le opere in modo da evitare eventuali sconci e garantire la solidità e la conservazione delle parti costruite, dandone comunicazione all'Ufficio Gestione del

**Art. 64**  
**Sicherheitsvorkehrungen**  
**bei Abbrucharbeiten**

1. Bei den Abbrucharbeiten müssen alle Vorkehrungen zur Wahrung der Sicherheit und Unversehrtheit von Personen und Sachen getroffen werden.

2. Abbruchmaterial darf nirgends, insbesondere nicht in den Obergeschossen angehäuft werden.

3. Dieses Material muss nach Befeuchtung mittels geeigneter Geräte oder durch eigene Rohrleitungen zu Boden gelassen und darf nie herabgeworfen werden.

**Art. 65**  
**Materialablagerung**  
**auf Straßen und öffentlichem Grund**

1. Es ist verboten, die Straßen und den öffentlichen Grund neben den Baustellen durch Ablagerung von Schutt oder Anderem zu versperren.

2. Nur in Fällen unabdingbarer Notwendigkeit wird gegen Entrichtung der von der Gemeindeordnung für die Besetzung öffentlichen Grundes bestimmten Gebühr die zeitweilige Ablagerung von Material unter den erforderlichen Abschirmvorrichtungen und Warnzeichen gemäß Art. 60 gestattet.

3. Sobald die Notwendigkeit der zeitweiligen Materialablagerung nicht mehr besteht, muss der Nutznießer der Bewilligung auf eigene Kosten den öffentlichen Grund wieder in seinen früheren Zustand bringen.

**Art. 66**  
**Verbot der Benützung von Wasser aus öffentlichen Brunnen, Hydranten und Kanälen**

1. Niemand darf für Bauzwecke ohne Bewilligung der Gemeinde weder Wasser aus Hydranten, öffentlichen Brunnen und öffentlichen Kanälen entnehmen noch den Lauf dieser Wasser ableiten oder behindern.

**Art. 67**  
**Bauunterbrechung**

1. Bei Unterbrechung der Bauarbeiten infolge höherer Gewalt muss der Eigentümer die Arbeiten vorläufig so weit beenden, dass Verunstaltungen vermieden und die Festigkeit und Erhaltung der bereits gebauten Teile gesichert werden, und dem Amt für die Verwaltung des

Territorio.

2. Il Sindaco ha la facoltà di far cessare l'occupazione del suolo pubblico dopo che siano trascorsi tre mesi dall'interruzione dei lavori non causata da ragioni climatiche.

**Art. 68**  
**Rimozione degli steccati**

1. Immediatamente dopo il compimento dei lavori, il costruttore deve togliere gli steccati, i ponti e le barriere posti per il servizio dei medesimi, e restituire alla circolazione il suolo pubblico, libero da ogni ingombro e nel pristino stato.

**Art. 69**  
**Latrine provvisorie per gli operai**

1. Durante la costruzione di opere edili, il costruttore provvederà il cantiere di un adeguato numero di latrine per gli operai che dovranno essere sempre mantenute pulite e disinfettate e lontane il più possibile dagli edifici circostanti.

2. Tali latrine dovranno essere riconosciute idonee dall'Ufficio Sanitario.

**Art. 69-bis**  
**Colonnine di ricarica per auto elettriche**

1. Per gli edifici di nuova costruzione ad uso diverso da quello residenziale con superficie utile superiore a 500 mq nonché per gli edifici residenziali di nuova costruzione con almeno 10 unità abitative è obbligatoria la predisposizione all'allaccio per la possibile installazione di infrastrutture per la ricarica dei veicoli elettrici, idonee a permettere la connessione di una vettura da ciascuno spazio a parcheggio coperto o scoperto e da ciascun box per auto, siano essi pertinenziali o no.

2. Lo stesso vale in caso di interventi di ristrutturazione edilizia di edifici interi.

\*Articolo introdotto con la delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018.

**Art. 69-ter**  
**Composizione del tetto**

1. Il tetto di un edificio deve essere in armonia con l'edificio stesso, il contesto e l'ambiente circostante.

2. Su edifici singoli i diversi elementi del tetto non formano distanza tra di loro.

Gemeindegebietes Mitteilung hiervon machen.

2. Der Bürgermeister ist befugt, nach einer nicht durch Wetterunbill verursachten Bauunterbrechung von mehr als drei Monaten die Besetzung des öffentlichen Grundes aufzuheben.

**Art. 68**  
**Abbruch der Bauzäune**

1. Sofort nach Beendigung der Arbeiten hat der Bauunternehmer die Bauzäune, die Gerüste und die Abschirmungen abzureißen und den öffentlichen Grund frei von jeder Behinderung und im früheren Zustand dem Verkehr zurückzuerstatten.

**Art. 69**  
**Arbeiterlatrinen**

1. Während der Bauausführung hat der Unternehmer die Baustelle mit einer entsprechenden Anzahl von Arbeiterlatrinen zu versehen, die möglichst weit entfernt von den umliegenden Gebäuden angelegt, ständig rein gehalten und desinfiziert werden müssen.

2. Diese Latrinen müssen vom Gesundheitsamt als geeignet befunden werden.

**Art. 69-bis**  
**Ladestationen für Elektroautos**

1. Bei Neubauten mit einer Nutzfläche von mehr als 500 mq, die nicht als Wohngebäude genutzt werden, sowie bei neu errichteten Wohngebäuden mit mindestens 10 Wohneinheiten müssen die Anschlussvoraussetzungen für die Errichtung einer Ladeinfrastruktur für Elektrofahrzeuge geschaffen werden, damit Elektroautos von jedem überdachten oder nicht überdachten Stellplatz und von jedem Garagenstellplatz aus - unabhängig davon, ob sie eine Zubehörfläche bilden oder nicht - an das Netz angeschlossen werden können.

2. Gleiches gilt im Falle von Arbeiten zur baulichen Umgestaltung gesamter Gebäude.

\* Artikel eingefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

**Art. 69-ter**  
**Dachgestaltung**

1. Das Dach eines Gebäudes muss dem Gebäude, dem Umfeld und der Umwelt Rechnung tragen.

2. Am einzelnen Gebäude wird keine Abstandsregelung zwischen den verschiedenen Dachelementen angewandt.

\*Articolo introdotto con la delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018.

**Art. 69-quater**  
**L'installazione di nuovi impianti ricetrasmittenti**

1. Ferma restando l'applicazione dell'allegato B del regolamento edilizio comunale, nel caso di richieste di autorizzazione per l'installazione di nuovi impianti ricetrasmittenti con nuove tecnologie finora non contemplate, tra le quali microcelle, si applica la procedura ordinaria di cui alla L.P. 18.03.2002, n.6, relativo regolamento e successive modificazioni previa verifica della presenza di siti sensibili nel raggio di 75m e previo parere della commissione edilizia.

\*Articolo introdotto con la delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018.

**Art. 69-quinques**  
**Campi da gioco per bambini**

1. Salvo quanto previsto all'art. 4 del decreto del presidente della giunta provinciale 23 febbraio 1998 n.5, per ogni nuovo fabbricato con più di cinque alloggi deve essere prevista, entro i limiti del lotto fabbricabile, un'area adeguatamente dimensionata, posizionata ed attrezzata, da destinarsi a campo giochi arredato per bambini in ragione del 15% dell'area non occupata da edifici.

2. Il comma precedente non si applica qualora sia dimostrato che nelle immediate vicinanze al lotto da edificare vi sia già presente un parco giochi pubblico.

3. L'obbligo di cui al comma 1 si applica anche ai fabbricati demoliti e ricostruiti purché il lotto abbia un area di pertinenza sufficiente.

\*Articolo introdotto con la delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018.

**CAPO VIII**

**DISPOSIZIONI RELATIVE AI FABBRICATI ESISTENTI - OPERE ESTERIORI AI FABBRICATI**

**Art. 70**  
**Trasformazioni e restauri**

1. Nelle trasformazioni o nei restauri di

\* Artikel eingefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

**Art. 69-quater**  
**Installation neuer Sendeanlagen**

1. Bei Anträgen auf Genehmigung von neuen Sendeanlagen, die auf neuen, bisher nicht verwendeten Technologien basieren, u. a. Mikrozellen, wird unbeschadet der Anwendung der Bestimmungen in Anlage B der Gemeindebauordnung nach den im LG Nr. 6 vom 18.03.2002 und in der entsprechenden Verordnung i.g.F beschriebenen allgemeinen Abläufen verfahren, nachdem sichergestellt wurde, dass im Umkreis von 75 m keine sensiblen Einrichtungen vorhanden sind, und nach Einholung des Gutachtens der Baukommission.

\* Artikel eingefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

**Art. 69-quinques**  
**Kinderspielplätze**

1. Vorbehaltlich der Bestimmungen nach Art. 4 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 5 vom 23. Februar 1998, muss bei Neubauten mit mehr als fünf Wohneinheiten auf dem Baugrundstück auf 15% der nicht bebauten Fläche ein Kinderspielplatz ausgewiesen werden, der in seiner Größe, seinem Standort und seiner Ausstattung angemessen ist.

2. Die Bestimmungen nach Absatz 1 finden keine Anwendung, wenn nachgewiesen wird, dass in unmittelbarer Nähe zum Baugrundstück bereits ein öffentlicher Kinderspielplatz vorhanden ist.

3. Die Verpflichtung nach Absatz 1 besteht auch bei Abbruch und Wiederaufbau eines Gebäudes, sofern die zum Gebäude gehörige Außenfläche groß genug ist.

\* Artikel eingefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

**VIII KAPITEL**

**BEREITS BESTEHENDE GEBÄUDE - AUSSENARBEITEN**

**Art. 70**  
**Umbauten und Restaurierungen**

1. Bei Umbau- oder Restaurierungsarbeiten

fabbricati dovranno essere applicate le disposizioni relative alle nuove costruzioni previste nei precedenti articoli.

**Art. 71**  
**Manutenzione degli edifici esistenti**

1. I proprietari delle case sono obbligati a mantenere in buono stato i prospetti e le fronti interne specie per quanto riguarda le grondaie, i tubi pluviali ed i canali di gronda, gliintonaci, le tinteggiature dei muri, gli infissi, le vernici, i balconi e relativi parapetti.

2. Sono obbligati altresì a togliere nel più breve tempo possibile qualunque iscrizione ed imbrattamento che arbitrariamente vi sia stato fatto anche da altri.

3. Il Comune può provvedere alle riparazioni necessarie per eliminare inconvenienti ai prospetti delle fabbriche in contrasto con le disposizioni precedenti, a spese del proprietario, quando questi, regolarmente diffidato, non vi provveda nei termini prefissati.

**Art. 72**  
**Tinteggiatura dei fabbricati**

1. E' vietata l'applicazione, ai prospetti dei fabbricati, di tinte che offendano l'estetica ed il decoro civico, avuto riguardo alla natura dell'edificio da tinteggiare ed alle caratteristiche della località nella quale sorge.

**Art. 73**  
**Servitù pubbliche speciali**

1. Al Comune è riservata, per ragioni di pubblico servizio, la facoltà di applicare o di far applicare, previo avviso agli interessati, senza che essi possano far opposizione o richiedere compensi di sorta, alle fronti esterne dei fabbricati o costruzioni:

- a) i numeri civici ed i nomi delle vie, piazze, corsi, viali, vicoli ecc. (vedi art. 41);
- b) gli avvisatori per incendi;
- c) le targhette degli idranti e saracinesche;
- d) i capisaldi di quota;
- e) i ganci, cavi e bracci per l'illuminazione pubblica;
- f) le targhe ed in genere tutte le segnalazioni relative al traffico stradale.

2. La spesa tanto per l'apposizione, quanto per la manutenzione di tutte le installazioni di

an Gebäuden müssen die in den vorausgehenden Artikeln für Neubauten vorgesehenen Bestimmungen eingehalten werden.

**Art. 71**  
**Instandhaltung der bestehenden Gebäude**

1. Die Hauseigentümer sind verpflichtet, die äußeren und inneren Hausfronten, insbesondere hinsichtlich der Dachrinne, der Regenabflussröhren, des Verputzes, des Maueranstrichs, der Türen und Fenster und deren Anstrich, der Balkone und deren Geländer in gutem Zustand zu halten.

2. Sie sind weiters verpflichtet, ohne jede Verzögerung unbefugte Inschriften oder Beschmierungen, auch wenn sie von Dritten verübt wurden, zu beseitigen.

3. Wenn der Hauseigentümer einer diesbezüglichen Aufforderung durch die Gemeinde nicht fristgerecht nachkommt, so kann diese zu Lasten des Hauseigentümers die erforderlichen Arbeiten vornehmen, um jeden Missstand an den Hauswänden zu beseitigen, der in Widerspruch zu den vorausgehenden Bestimmungen steht.

**Art. 72**  
**Anstrich der Gebäude**

1. Es ist verboten, zum Anstrich der Hausfassaden Farben zu verwenden, die in Hinsicht auf die Natur des Gebäudes und auf die Eigentümlichkeit der engeren Umgebung der Ästhetik widersprechen und unwürdig erscheinen.

**Art. 73**  
**Besondere öffentliche Dienstbarkeit**

1. Der Gemeinde bleibt es aus Gründen des öffentlichen Dienstes vorbehalten, nach Verständigung der Eigentümer und ohne dass diese dagegen Einspruch erheben oder eine Entschädigung verlangen können, an den Außenwänden der Gebäude und Bauwerke Folgendes anzubringen oder anbringen zu lassen:

- a) Hausnummern, Straßen-, Plätze-, Gassen-, Alleenamen usw. (siehe Art. 41);
- b) Feuermelder;
- c) Hydranten- und Schleusenschilder;
- d) Vermessungsfixpunkt;
- e) Klammern, Kabel und Arme der öffentlichen Beleuchtung;
- f) Verkehrstafeln und ganz allgemein alle Verkehrszeichen.

2. Die Kosten für die Anbringung und Instandhaltung aller unter b) bis einschließlich f)

cui alle lettere da b) ad f) incluse, è a carico del Comune.

**Art. 73-bis**  
**Infrastrutture di telecomunicazione**

1. Per quanto riguarda la localizzazione, l'installazione, la modifica ed il controllo delle infrastrutture di telecomunicazione, di cui alla vigente normativa provinciale in materia e relativo piano provinciale di settore, trovano applicazione le procedure di cui all'allegato "B" "Disciplina della localizzazione delle infrastrutture di telecomunicazione" facente parte integrante e sostanziale del vigente Regolamento edilizio.

\* Allegato "B" introdotto con delibera del Consiglio comunale n. 93 di data 17.12.2009.

**Art. 74**  
**Apposizioni di insegne e mostre**

1. L'apposizione d'insegne e mostre luminose, vetrine di botteghe e cartelli indicanti ditte ed esercizi d'arti, mestieri, professioni ed industrie, anche provvisori, e di qualunque altro genere all'esterno dei fabbricati, è subordinata all'autorizzazione del Sindaco, previo nulla osta del proprietario della casa. Tali mostre non debbono alterare in alcun modo o coprire gli elementi architettonici dell'edificio. Le mostre e le vetrine devono di regola rimanere entro il perimetro dei vani e, quando non facciano stabilmente parte del fabbricato, debbono essere applicate in modo da riuscire facilmente pulibili anche nelle parti interne.

2. Gli aggetti delle mostre non debbono oltrepassare i 4 cm dell'allineamento stradale.

3. In caso di riparazioni o di modificazioni del piano stradale, che richiedano la temporanea rimozione di mostre, vetrine ed altro, occupando il suolo o lo spazio pubblico, i concessionari sono obbligati ad eseguirne la rimozione e la ricollocazione in pristino, con le modifiche necessarie, a tutte loro spese, rischio e pericolo.

4. Le autorizzazioni di cui al presente articolo sono revocate quando le mostre, le vetrine, le insegne (semplici e luminose) non siano mantenute in buono stato di manutenzione e di pulizia, o quando, a seguito di reclamo degli interessati, si riscontri che esse turbano il diritto di veduta dei vicini.

5. Possono altresì essere revocate in ogni

genannten Anlagen gehen zu Lasten der Gemeinde.

**Art. 73-bis**  
**Kommunikationsinfrastrukturen**

1. Hinsichtlich der Standortbestimmung, Errichtung, Änderung und Kontrolle der Kommunikationsinfrastrukturen gemäß den geltenden einschlägigen Landesbestimmungen und dem entsprechenden Landesfachplan finden die Verfahren gemäß Anlage „B“ „Regelung zur Standortbestimmung von Kommunikationsinfrastrukturen“, die fester und wesentlicher Bestandteil der geltenden Bauordnung ist, Anwendung.

\* Anlage „B“ eingeführt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 93 vom 17.12.2009.

**Art. 74**  
**Anbringung von Inschriften und Auslagen**

1. Die Anbringung von Inschriften, beleuchteten Schaukästen, Auslagekästen bei Läden und von Tafeln mit Angabe von Firmen und Betrieben (Kunst, Handwerk, freie Berufe, Industrie), auch wenn nur vorläufiger Art, und allem Ähnlichen am Äußeren der Gebäude ist an die Bewilligung des Bürgermeisters nach Erteilung der Zustimmung durch den Hauseigentümers gebunden. Solche Schaukästen dürfen in keiner Weise das architektonische Bild des Gebäudes verändern oder verdecken. Auslagen und Schaufenster sollen in der Regel in dem Ladenraumumfang einbezogen sein; wenn sie nicht einen festen Bestandteil des Gebäudes bilden, müssen sie so angebracht sein, dass sie auch im Innern jederzeit leicht gereinigt werden können.

2. Vorsprünge der Schaufenster dürfen nicht mehr als 4 cm über die Baulinie ragen.

3. Bei Instandhaltungsarbeiten und Änderungen des Straßenbodens, die die zeitweilige Entfernung von Schaukästen, Schaufenstern und dgl., welche öffentlichen Grund oder Raum einnehmen, erforderlich machen, sind die Inhaber verpflichtet, auf eigene Kosten, Wag und Gefahr die Entfernung und, mit allenfalls gebotenen Abänderungen, die Wiederanbringung vorzunehmen.

4. Die gemäß dem vorliegenden Artikel erteilten Bewilligungen werden widerrufen, wenn die Schaufenster und -kästen sowie Inschriften (einfache oder Leuchtinschriften) nicht ordentlich instandgehalten und gereinigt werden, oder wenn über Beschwerden vonseiten der Betroffenen festgestellt wird, dass sie die Aussicht der Anwohner stören.

5. Sie können auch in jedem anderen Fall,

altro caso in cui il Sindaco ne ravvisi la necessità.

### **Collocazione delle vetrinette nei Portici del Centro Storico di Bolzano**

Nella parte sottostante alle arcate delle case di Via Portici è possibile l'installazione di vetrinette, purché gli oggetti ed i materiali ivi esposti siano compatibili con l'attività esercitata nelle singole case.

Per le vetrine esistenti è ammessa la manutenzione ordinaria lasciando inalterata la struttura.

Nel caso di modifica strutturale e dimensionale, vanno rispettate le seguenti condizioni:

- a. al fine di non chiudere completamente un'arcata, la superficie di prospetto nella vetrina di via Portici non potrà essere superiore ad 1/3 di quella delimitata dal piano pedonale del portico, dai due pilastri e dall'arcata sovrastante; va in ogni caso garantito per ogni arcata il libero passaggio tra portico e corpo stradale;
- b. nel caso di pilastri costituiti da elementi architettonici a colonne, questi ultimi dovranno risultare liberi;
- c. la larghezza delle vetrine non potrà essere superiore allo spessore del pilastro;
- d. la vetrina dovrà costituire mostra sia sul lato del portico sia verso la strada.

\* questa ultima parte è stata introdotta con delibera commissariale n. 826 del 25.10.1988.

## **CAPO IX DISPOSIZIONI RELATIVE AL SUOLO ED ALLO SPAZIO PUBBLICO**

### **Art. 75 Occupazione temporanea del suolo e dello spazio pubblico**

1. E' vietato occupare il suolo e lo spazio pubblico senza preventiva autorizzazione del Sindaco, il quale può accordarla, dietro versamento di un'adeguata cauzione e al pagamento della relativa tassa, quando ritenga l'occupazione stessa necessaria, non contrastante col decoro cittadino e compatibile con le necessità della viabilità cittadina.

wenn es vom Bürgermeister für notwendig befunden wird, widerrufen werden.

### **Der Einbau von Schaukasten unter den Lauben in der Altstadt von Bozen**

Im Teil unter den Arkaden der Laubengasse ist der Einbau von Schaukasten möglich, mit der Bedingung, dass die ausgestellten Gegenstände und Materialien mit der in den einzelnen Häusern ausgeübten Tätigkeit in Einklang stehen.

Für die bereits bestehenden Schaufenster ist die ordentliche Instandhaltung gestattet, wobei die Struktur unverändert bleiben muss.

Im Falle einer Änderung der Struktur und der Maße müssen folgende Bedingungen beachtet werden:

- a. Um eine Arkade nicht völlig abzuschließen muss die Vorderfläche des Schaufensters in der Laubengasse nicht über 1/3 der von der Fußgängerfläche der Laube, von den zwei Pfeilern und von der darüberliegenden Arkade begrenzten Fläche überschreiten; auf jeden Fall muss für jede Arkade der freie Durchgang zwischen Laube und Straße gewährleistet werden;
- b. im Falle von aus säulenartigen Elementen bestehenden Pfeilern müssen diese frei sein;
- c. die Breite der Schaufenster darf die Breite des Pfeilers nicht überschreiten;
- d. der Schaukasten muss sowohl auf der Seite der Laube als auch auf der Seite der Straße zur Schau gestellt sein.

\* dieser letzte Teil des Artikels wurde mit Kommissarschluss Nr. 826 vom 25.10.1988 eingeführt.

## **IX KAPITEL ÖFFENTLICHER GRUND UND RAUM**

### **Art. 75 Zeitweilige Besetzung von öffentlichem Grund und Raum**

1. Es ist verboten, ohne vorausgehende Bewilligung des Bürgermeisters öffentlichen Grund und Raum zu besetzen. Diese Bewilligung kann, wenn die Besetzung als notwendig, nicht im Gegensatz zum ordentlichen Ansehen der Stadt und mit den Erfordernissen des Stadtverkehrs vereinbar erkannt wird, gegen Leistung einer entsprechenden Kautions- und Zahlung der diesbezüglich Gebühr gewährt werden.

## **Art. 76**

### **Occupazione del suolo pubblico**

1. Per l'occupazione del suolo pubblico con un chiosco, inteso come manufatto, di dimensioni contenute (superficie coperta massima di 25 m<sup>2</sup>), generalmente prefabbricato e strutturalmente durevole, trovano applicazione le disposizioni di cui all'allegato "D" intitolato "Disciplina per la collocazione di chioschi" facente parte integrante e sostanziale del vigente Regolamento edilizio.

2. Per l'occupazione del suolo pubblico con elementi di arredo esterno (pergolati, tettoie, gazebo, tende autoportanti o estensibili, tensostrutture, ecc.) per una superficie coperta massima di 25 m<sup>2</sup>, che non prevedano l'impermeabilizzazione del suolo, nonché pensiline a protezione degli ingressi pedonali per una superficie massima di 10 m<sup>2</sup> si rimanda all'art. 1 ter del presente Regolamento.

3. Per la disciplina del canone da corrispondere per l'occupazione degli spazi soprastanti e sottostanti il suolo pubblico ed appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile o gravate da servitù demaniali ai sensi dell'art. 825 del Codice Civile e anche delle occupazioni realizzate dalle aziende erogatrici di servizi pubblici con condutture, attraversamenti ed impianti di ogni genere si rimanda al vigente regolamento COSAP e al regolamento per la gestione del patrimonio immobiliare del Comune di Bolzano.

\* questo articolo è stato integrato e modificato dalla delibera del Consiglio Comunale n. 90 del 31 agosto 2011.

## **Art. 77**

### **Manomissione del suolo stradale**

1. E' vietato eseguire scavi e rompere la pavimentazione nelle strade pubbliche o aperte al pubblico transito, per piantarvi pali, per immettere o restaurare condutture nel sottosuolo o per qualsiasi altro motivo, senza speciale autorizzazione del Sindaco, il quale indicherà le norme da osservarsi nella esecuzione dei lavori.

2. Il rilascio dell'autorizzazione è subordinato all'avvenuto deposito di garanzia da effettuare presso l'Economato Comunale.

3. Il restauro del pavimento stradale, dei marciapiedi e di altri manufatti alterati, verrà eseguito a cura e spese del titolare dell'autorizzazione, tenendo presenti le dispo-

## **Art. 76**

### **Dauerbesetzung von öffentlichem Grund**

1. Für die Dauerbesetzung von öffentlichem Grund mit einem Kiosk, d.h. einer oft vorgefertigten, dauerhaften Struktur von bescheidenem Ausmaß (höchstzulässige überbaute Fläche: 25 m<sup>2</sup>), finden die Bestimmungen gemäß Anlage „D“ „Bestimmungen für die Aufstellung von Kiosken“ Anwendung, die wesentlicher Bestandteil der geltenden Gemeindebauordnung ist.

2. Für die Besetzung von öffentlichem Grund mit Außeneinrichtungen (Lauben, Überdachungen, Pavillons, selbsttragende oder ausziehbare Markisen, Seilnetze usw.) mit einer überbauten Fläche von höchstens 25 m<sup>2</sup>, für welche keine Bodenabdichtung notwendig ist, sowie für die Besetzung mit Schutzdächern für Eingänge mit einer Fläche von höchstens 10 m<sup>2</sup> wird auf Art. 1-ter der vorliegenden Ordnung verwiesen.

3. Für die Gebühr bezüglich der Besetzung von zum öffentlichen Gut bzw. zum unverfügbaren Vermögen gehörenden oder im Sinne des Art. 825 des ZGB mit Dienstbarkeiten betreffend Domänengüter belasteten Flächen, der Besetzung des entsprechenden darüber- und darunterliegenden Raums sowie der Besetzung seitens öffentlicher Versorgerbetriebe durch Leitungen, Durchquerungen und verschiedenartige Anlagen wird auf die geltende COSAP-Ordnung und auf die Ordnung für die Verwaltung des Immobilienvermögens der Stadtgemeinde Bozen verwiesen.

\* dieser Artikel wurde mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 31.08.2011 abgeändert und vervollständigt.

## **Art. 77**

### **Aufbrechen des Straßengrundes**

1. Es ist verboten, öffentliche und für den öffentlichen Verkehr geöffnete Straßen zur Einsetzung von Masten, zur Verlegung oder Reparatur von unterirdischen Leitungen und aus welchem anderen Grunde immer ohne besondere Bewilligung des Bürgermeisters, der auch die bei Durchführung solcher Arbeiten einzuhaltenden Vorschriften bestimmt, aufzugraben und den Bodenbelag aufzubrechen.

2. Die Ausstellung der Bewilligung ist an den Erlag der Sicherstellungskautions beim Ökonomat der Gemeinde gebunden.

3. Die Wiederinstandsetzung des Straßenbelags, der Gehsteige und jeder sonstigen durch diese Arbeiten in Mitleidenschaft gezogenen Bauanlage ist über Veranlassung und auf Kosten



sizioni impartite dall'Ufficio Gestione del Territorio.

4. Qualora a giudizio insindacabile del Sindaco il ripristino della pavimentazione non fosse stato eseguito a regola d'arte, il Comune provvederà a rifare il lavoro a spese del titolare dell'autorizzazione.

#### **Art. 78 Strade private**

1. Quando uno o più proprietari intendano aprire una strada privata, devono presentare al Sindaco il relativo progetto, ottenerne l'approvazione ed addivenire alla stipulazione, a loro spese, di un atto notarile da trascrivere al Libro Fondiario, dal quale risulti d'obbligo loro di sistemare, mantenere ed illuminare la strada stessa nei modi che verranno prescritti.

2. Le strade private dovranno avere una larghezza proporzionata al numero degli utenti.

3. Le case e le costruzioni in genere, che dovessero sorgere lungo le strade private, saranno soggette alle disposizioni del presente regolamento, precisamente come se prospettassero uno spazio pubblico.

#### **Art. 79 Tende aggettanti sullo spazio pubblico**

1. Nelle strade provviste di marciapiede sopraelevato, il Sindaco può permettere l'apposizione, alle porte e alle finestre, di tende aggettanti nello spazio pubblico.

2. L'oggetto non può in ogni modo oltrepassare la larghezza del marciapiede diminuita di quaranta centimetri.

3. Le tende, le loro appendici ed i loro meccanismi, non possono essere posti ad altezza inferiore a metri 2,20 dal marciapiede.

4. L'autorizzazione concessa può essere revocata in qualsiasi momento quando le tende non siano mantenute in buono stato di manutenzione e pulizia o quando vengono a nuocere al libero transito, ovvero impediscano la veduta in danno dei vicini.

### **CAPO X**

#### **VIGILANZA SULLE COSTRUZIONI E SANZIONI AMMINISTRATIVE**

des Bewilligungsinhabers unter Berücksichtigung der Weisungen des Amtes für die Verwaltung des Gemeindegebietes vorzunehmen.

4. Wenn nach freiem und unanfechtbarem Befund des Bürgermeisters die Wiederinstandsetzung des Straßenbelags nicht kunstgerecht erfolgt sein sollte, sorgt die Gemeinde auf Kosten des Bewilligungsinhabers für die Neuausführung der Arbeit.

#### **Art. 78 Privatstraßen**

1. Wenn ein oder mehrere Privateigentümer eine private Straße öffnen wollen, so müssen sie dem Bürgermeister den diesbezüglichen Plan vorlegen und nach dessen Bewilligung auf ihre Kosten einen in das Grundbuch einzutragenden Notariatsakt unterzeichnen, der ihre Verpflichtung enthält, die Straße auf die von der Gemeinde vorgeschriebene Weise zu bauen, instandzuhalten und zu beleuchten.

2. Die Privatstraßen müssen eine der Zahl der Benutzer entsprechende Breite haben.

3. Häuser und Bauwerke schlechthin, die längs der Privatwege erstehen, unterliegen den Bestimmungen dieser Bauordnung gleich, wie wenn sie an öffentlichem Grund lägen.

#### **Art. 79 Sonnendächer über öffentlichen Raum**

1. Bei den mit überhöhten Gehsteigen versehenen Straßen kann der Bürgermeister die Anbringung von in den öffentlichen Raum ragenden Sonnendächern über Türen und Fenstern gestatten.

2. Dadurch darf der öffentliche Raum jedoch nur bis zur Breite des Gehsteiges, verringert um 40 cm besetzt werden.

3. Die Sonnendächer, ihre Anlage und ihre Apparatur müssen in einer Höhe von wenigstens 2,20 m über dem Gehsteig angebracht sein.

4. Diese Bewilligung kann jederzeit widerrufen werden, falls die Sonnendächer nicht in ordentlichem Erhaltungs- und Reinigungszustand gehalten oder durch sie der freie Verkehr gestört und die Aussicht der Nachbarn behindert werden.

### **X KAPITEL**

#### **ÜBERWACHUNG DER BAUAUSFÜHRUNGEN UND VERWALTUNGSSTRAFEN**

**Art. 80**  
**Vigilanza sulle costruzioni**

1. Il Sindaco esercita la vigilanza sulle costruzioni che si eseguono nel territorio del Comune, per assicurarne la rispondenza alle norme della normativa urbanistica provinciale, della legislazione per la tutela del paesaggio, e dei regolamenti di esecuzione, alle prescrizioni del piano provinciale, intercomunale e di quello comunale, generale e particolareggiato, ai provvedimenti per la tutela del paesaggio ed alle modalità esecutive fissate nella licenza di costruzione. Egli si varrà per tale vigilanza dei funzionari ed agenti comunali e d'ogni altro mezzo di controllo che riterrà opportuno adottare.

2. E' fatta salva in ogni caso l'applicazione delle norme a tutela dell'igiene contenute nel presente Regolamento, nella normativa sanitaria vigente e nel regolamento d'Igiene.

3. La vigilanza sull'esecuzione d'opere edilizie verrà esercitata da funzionari ed agenti incaricati, muniti di tessera di riconoscimento con fotografia. Al fine dell'esercizio di tale vigilanza e del controllo delle opere edilizie, i funzionari od agenti dovranno avere libero accesso ai cantieri. Dovranno avere pure accesso ad edifici già ultimati per verificare la conformità alle norme di regolamento.

**Art. 81**  
**Funzionari tecnici**

1. I funzionari ed agenti addetti al servizio di vigilanza sulle costruzioni ed abitazioni sono incaricati di accertare le infrazioni, riferire all'Amministrazione Comunale, redigere i verbali di contravvenzione a carico dei trasgressori alle norme del presente Regolamento ed alle ordinanze e prescrizioni tutte in materia edilizia, assumendo ai sensi dell'articolo 57 comma 3 del codice di procedura penale, la qualità di ufficiali ed agenti di polizia giudiziaria nei limiti del servizio cui sono destinati.

2. Nel redigere verbali relativi ai loro accertamenti, i funzionari tecnici e gli agenti di cui sopra potranno avvalersi anche di rilievi fotografici eseguiti, apponendo in calce alle fotografie la data ed il luogo del rilievo e la firma.

**Art. 80**  
**Überwachung der Bauten**

1. Die Bürgermeister übt die Aufsicht über Bauten aus, die im Gemeindegebiet ausgeführt werden, um deren Übereinstimmung mit den Vorschriften der Landesbauordnung, des Landschaftsschutzgesetzes, der diesbezüglichen Durchführungsverordnungen, mit den Vorschriften des Landesplanes, des zwischengemeindlichen und gemeindlichen Gesamt- oder Detailbebauungsplanes, mit den Maßnahmen zum Schutz der Landschaft und den in der Baubewilligung enthaltenen Ausführungsvorschriften zu gewährleisten. Er bedient sich dabei der Gemeindebeamten und Angestellten und jeder anderen für zweckmäßig erachteten Form der Kontrolle.

2. Die Anwendung der Bestimmungen zum Schutze der Hygiene, die in dieser Bauordnung, in der geltenden Sanitätsregelung und in der Gesundheitsordnung enthalten sind, bleibt jedenfalls unbeschadet.

3. Die Aufsicht über die Durchführung von Bauarbeiten wird von eigens hierzu beauftragten Beamten und Angestellten ausgeübt, die mit entsprechender Erkennungskarte mit Lichtbild ausgestattet sein müssen. Zwecks Ausübung dieser Aufsichtsbefugnis und der Kontrolle über die Bauarbeiten ist den Beamten und Angestellten freier Zugang zu den Baustellen zu gestatten. Gleichfalls ist ihnen freier Zugang zu bereits fertiggestellten Bauten zu gewähren, um deren Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften ermitteln zu können.

**Art. 81**  
**Technische Beamte**

1. Die mit der Bau- und Wohnungsaufsicht betrauten Beamten sind beauftragt, Übertretungen festzustellen, der Gemeindeverwaltung Bericht zu erstatten und die Protokolle bei Übertretungen der Bestimmungen dieser Bauordnung sowie aller Verfügungen und Vorschriften auf dem Gebiete des Bauwesens abzufassen, wobei ihnen im Rahmen des Überwachungsdienstes, dem sie zugewiesen sind, gemäß Art. 57 Absatz 3 der Strafprozessordnung die dienstliche Eigenschaft eines Beamten der Gerichtspolizei zusteht.

2. Die vorgenannten technischen Beamten können sich bei der Niederschrift ihrer Feststellungen auch photographischer Aufnahmen bedienen, wobei auf der Rückseite der Lichtbilder der Zeitpunkt und der Ort der Erhebung sowie die Unterschrift anzubringen sind.

### **Art. 82**

#### **Lavori difformi dal progetto approvato**

1. Le opere contemplate da licenze di costruzione devono essere eseguite in conformità al progetto e non possono essere modificate se non previa nuova autorizzazione del Sindaco.

2. Quando si accerti che sono stati eseguiti o che sono in corso lavori difformi dal progetto approvato, il Sindaco emette ordinanza di sospensione dei lavori, la cui esecuzione viene assicurata dai funzionari od agenti tecnici, ai sensi dell'articolo 84 di questo Regolamento. Entro 45 giorni dalla notificazione dell'ordinanza di sospensione dei lavori, il Sindaco deve notificare il provvedimento definitivo.

3. La ripresa dei lavori viene autorizzata soltanto dopo l'avvenuta attuazione dei provvedimenti definitivi. Se il provvedimento definitivo non viene eseguito, il Sindaco, sentito il parere del Comitato Urbanistico Provinciale, notifica alla parte ed all'assuntore dei lavori una diffida contenente l'indicazione delle opere da demolire. La diffida può essere contestuale al provvedimento definitivo.

4. Se la parte non provvede a quanto prescritto nella diffida a demolire, il Sindaco emette ordine per la demolizione d'ufficio.

### **Art. 83**

#### **Lavori senza autorizzazione**

1. Quando si accerti che sono state eseguite o che sono in corso opere edilizie senza autorizzazione, il Sindaco, previa diffida e sentito il parere del Comitato Urbanistico Provinciale, ordinerà la demolizione d'ufficio, che verrà eseguita ai sensi dell'articolo 85 del presente Regolamento, a spese del contravventore.

2. Per le opere in corso d'esecuzione l'ordinanza di demolizione potrà essere preceduta dall'ordinanza di sospensione, la cui esecuzione verrà assicurata dai funzionari tecnici.

3. L'inosservanza dell'ordinanza comporta la demolizione delle opere eseguite.

4. La ripresa dei lavori potrà avvenire solamente in seguito all'emissione della relativa licenza edilizia.

### **Art. 82**

#### **Planwidrige Bauarbeiten**

1. Die von einer Baubewilligung vorgesehenen Bauten müssen plangemäß ausgeführt werden und dürfen nur mit einer neuerlichen Bewilligung des Bürgermeisters abgeändert werden.

2. Falls festgestellt wird, dass Arbeiten durchgeführt worden oder im Gang sind, die vom genehmigten Bauplan abweichen, ordnet der Bürgermeister die Einstellung der Arbeiten an. Die Einhaltung dieser Anordnung ist von den technischen Beamten oder Angestellten gemäß Art. 84 dieser Bauordnung zu gewährleisten. Innerhalb von 45 Tagen nach der Zustellung des Einstellungsbefehls muss der Bürgermeister den endgültigen Bescheid zustellen.

3. Die Wiederaufnahme der Arbeiten wird erst nach erfolgter Durchführung des endgültigen Bescheides bewilligt. Falls dieser nicht durchgeführt wird, stellt der Bürgermeister dem Bauherrn und dem bauausführenden Unternehmer nach Anhören des Landesbaubeirates die Abbruchsverfügung unter Angabe der abzubrechenden Bauteile zu. Diese Verfügung kann auch in dem vorbezeichneten endgültigen Bescheide enthalten sein.

4. Falls der Bauherr die Abbruchsverfügung nicht erfüllt, erlässt der Bürgermeister die Verordnung des amtswegigen Abbruchs.

### **Art. 83**

#### **Bauarbeiten ohne Bewilligung**

1. Falls festgestellt wird, dass Bauarbeiten ohne Bewilligung durchgeführt wurden oder im Gang sind, veranlasst der Bürgermeister nach vorausgegangener Androhung und nach Anhörung des Landesbaubeirates den Abbruch von Amts wegen, der gemäß Art. 85 dieser Bauordnung auf Kosten des Übertreters durchzuführen ist.

2. Hinsichtlich der im Gang befindlichen Bauarbeiten kann vor dem Erlass der Abbruchsverfügung die Baueinstellung angeordnet werden, für deren Einhaltung die technischen Beamten sorgen.

3. Die Nichteinhaltung dieser Verfügung hat den Abbruch der ausgeführten Bauten zur Folge.

4. Die Wiederaufnahme der Arbeiten kann lediglich nach dem Erlass der entsprechenden Baubewilligung erfolgen.

#### **Art. 84**

##### **Ordinanza di sospensione dei lavori**

1. L'adempimento dell'ordinanza di sospensione è assicurato dai funzionari od agenti a ciò incaricati, che terranno il cantiere sotto sorveglianza. Se l'ordinanza di sospensione venisse trasgredita, gli incaricati della vigilanza provvederanno al piantonamento del cantiere a spese del contravventore.

2. Il fermo dei lavori potrà essere assicurato anche mediante apposizione di sigilli e con ogni altro adeguato modo di controllo che il Sindaco riterrà opportuno per il caso concreto.

3. Le spese saranno poste a carico della parte che ha causato od aggravato gli oneri di vigilanza e saranno recuperate a carico di essa mediante riscossione forzosa, ai sensi di legge.

#### **Art. 85**

##### **Esecuzione d'ufficio dell'ordinanza di demolizione**

1. Alla demolizione d'ufficio, disposta dal Sindaco, previo avviso notificato alla parte, provvederanno gli organi esecutivi dell'Amministrazione comunale.

2. L'abbattimento dell'opera abusiva potrà essere effettuata direttamente da detti organi, ovvero da impresa designata, che lo effettuerà sotto la direzione di un tecnico a ciò incaricato dal Sindaco.

3. In caso di resistenza sarà richiesto l'intervento della forza pubblica.

4. Quando un'ordinanza per la demolizione d'ufficio di un'opera non si estende all'intero edificio, ma solo ad una parte di esso, l'abbattimento potrà comprendere, senza che sia dovuta indennità alcuna, oltre alla parte abusiva, anche quelle demolizioni marginali e complementari staticamente inscindibili, che siano strettamente necessarie per eseguirla e per lasciare l'opera in condizioni di stabilità.

5. Il Comune redigerà la nota delle spese per l'esecuzione d'ufficio della demolizione, che saranno riscosse dal Comune nelle forme dei tributi locali, gravate dell'interesse e dell'aggio esattoriale.

#### **Art. 84**

##### **Baueinstellungsverfügung**

1. Für die Einhaltung der Einstellungsverfügung wird von den hierzu beauftragten Beamten und Angestellten gesorgt, die die Baustelle zu überwachen haben. Falls die Einstellungsverfügung übertreten wird, haben die mit der Aufsicht beauftragten Beamten die Baustelle auf Kosten des Übertreters bewachen zu lassen.

2. Die Stilllegung der Arbeiten kann auch mittels Anbringung von Siegeln und jeder anderen vom Bürgermeister im jeweiligen Fall für zweckmäßig erachteten Form der Kontrolle gewährleistet werden.

3. Die diesbezüglichen Kosten gehen zu Lasten desjenigen, der die Ausgaben für die Überwachung verursacht oder erhöht hat, und werden im Verwaltungszwangsverfahren gemäß Gesetz beigetrieben.

#### **Art. 85**

##### **Vollzug der Abbruchsverfügung von Amts wegen**

1. Der vom Bürgermeister von Amts wegen verfügte Abbruch ist, nach erfolgter Zustellung einer entsprechenden Vorankündigung an den betreffenden Bauherrn, von den Ausführungsorganen der Gemeindeverwaltung durchzuführen.

2. Der Abbruch der vorschriftswidrig ausgeführten Bauwerke kann von diesen Organen selbst oder von einer damit beauftragten Unternehmung vollzogen werden, die ihn unter der Leitung eines vom Bürgermeister damit beauftragten Technikers durchführt.

3. Im Falle eines Widerstandes können die Polizeikräfte angefordert werden.

4. Falls sich eine Abbruchsverfügung, die von Amts wegen zu vollziehen ist, nicht auf das ganze Bauwerk, sondern lediglich auf einen Teil desselben erstreckt, kann der Abbruch ohne Entschädigungspflicht außer dem vorschriftswidrig ausgeführten Bauteil auch den Abriss von statisch untrennbaren Nachbarbestandteilen des Bauwerkes umfassen, soweit dies zur Durchführung des Abbruchs und Erhaltung der Standortsicherheit des Bauwerkes unbedingt notwendig ist.

5. Von der Gemeinde wird die Aufstellung der Abbruchkosten verfasst und deren Betrag dann wie die örtlichen Steuern zuzüglich der gesetzlichen Zinsen und der Einhebungsgebühren eingehoben.

### **Art. 86**

#### **Azione giudiziaria per opere arbitrarie**

1. Indipendentemente da quanto previsto dalla normativa provinciale, sono applicabili le sanzioni penali di cui all'articolo 41 delle leggi statali n. 1150 del 17.8.1942 e n. 603 del 12.7.1961 (articolo 3), e successive modificazioni ed integrazioni.

### **CAPO XI SANZIONI PENALI**

#### **Art. 87 Sanzioni**

1. Salve le maggiori pene stabilite dal Codice penale, dall'articolo 41 della legge urbanistica 17.8.1942 n. 1150 e successive modificazioni, dal T.U. delle leggi sanitarie 27.7.1934 n. 1165 e successive modificazioni e dalle altre leggi generali e speciali in vigore, le infrazioni alle norme contenute nel presente regolamento saranno punite con l'ammenda nei limiti stabiliti dal testo unico delle leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni della Regione Autonoma Trentino Alto - Adige (D.P.Reg. 1.2.2005 n. 3/L). Restano salvi i principi di cui alla Legge 24 novembre 1981, n. 689.

2. In relazione a quanto sopra prescritto vengono fissate le seguenti sanzioni amministrative per l'inosservanza, da parte del titolare della concessione, di quanto prescritto dal regolamento edilizio:

- mancata apposizione dei numeri civici (art. 41) ..... € 51,65;
- mancata o insufficiente collocazione dei segnali regolamentari per rendere visibile la recinzione dei cantieri edili (art. 60) ..... € 51,65;
- mancato rispetto delle norme sugli aggetti e le sporgenze dei fabbricati (art. 33) ..... € 129,11;
- installazioni di targhe ed insegne senza la prescritta autorizzazione o in difformità di questa (artt. 39 e 74) ..... € 129,11;
- mancata installazione e manutenzione di grondaie e tubi pluviali con immissione delle acque piovane tramite condutture nella fognatura delle acque nere, secondo quanto disposto dall'art. 40

### **Art. 86**

#### **Gerichtliche Anzeige im Falle von nicht genehmigten Bauarbeiten**

1. Unbeschadet der Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung sind die im Art. 41 des Staatsgesetzes Nr. 1150 vom 17.08.1942 und im Art. 3 des Staatsgesetzes Nr. 603 vom 12.01.1961, in geltender Fassung, vorgesehenen Strafbestimmungen anwendbar.

### **XI KAPITEL STRAFMASSNAHMEN**

#### **Art. 87 Strafen**

1. Unbeschadet der vom Strafgesetzbuch, von Art. 41 des Städtebaugesetzes vom 17. August 1942, Nr. 1150, (in geltender Fassung), vom Einheitstext der Sanitätsgesetze vom 27. Juli 1934, Nr. 1165, (in geltender Fassung), sowie von sonstigen geltenden allgemeinen und Sondergesetzen vorgesehenen höheren Strafen, werden die Übertretungen der Bestimmungen dieser Bauordnung mit einer Geldstrafe geahndet, die sich innerhalb des Strafrahmens bewegt, der im Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino - Südtirol (D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L) vorgesehen ist. Unbeschadet bleiben die Richtlinien des Gesetzes Nr. 689 vom 24. November 1981.

2. Entsprechend den vorher genannten Vorschriften werden die nachstehend angeführten Verwaltungsstrafen für die Verletzungen der Bestimmungen der Gemeindebauordnung durch den Konzessionsinhaber festgesetzt:

- fehlende Anbringung der Hausnummern (Art. 41) ..... € 51,65;
- fehlende oder unzureichende Anbringung von ordnungsgemäßer Markierung an den Bauzäunen (Art. 60) ..... € 51,65;
- fehlende Einhaltung der Bestimmungen über Vorsprünge und Vorbauten der Gebäude (Art. 33) ..... € 129,11;
- Anbringung von Schildern und Tafeln ohne vorgeschriebene Genehmigung oder abweichend von der Genehmigung (Art. 39 und 74) ..... € 129,11;
- fehlender Einbau und unzureichende Instandhaltung von Dachtraufen und Regenrohren mit Einleitung des Regenwassers in die Abwasserkanalisierung, entsprechend den Bestimmungen des Art. 40 ..... € 129,11;

- ..... € 129,11;
- installazione di tende aggettanti su spazio pubblico in modo difforme da quanto previsto dall'art. 79 ..... € 129,11;
- omessa presentazione della dichiarazione di idoneità statica prima dell'inizio dei lavori, quando esplicitamente prevista nella concessione edilizia ..... € 258,23;
- mancata comunicazione della data di inizio dei lavori, del nominativo del direttore dei lavori e dell'impresa (art. 2) ..... € 258,23;
- esecuzione di opere edilizie senza la prescritta concessione e/o autorizzazione (salvi i casi costituenti reato in base alle leggi vigenti - artt. 1 e segg.): € 50 per ogni metro cubo realizzato in difformità o assenza di progetto, ivi comprese le opere interraste; nel caso opere non computabili in termini di cubatura la sanzione sarà di € 516,46; tale sanzione non troverà applicazione nei casi in cui verranno irrogate le sanzioni di cui agli artt. 75, 83 ed 85 della L.P. 13/1997;
- mancata richiesta del verbale di allineamento e quote (art. 14) ..... € 516,46;
- mancata installazione di ringhiere o parapetti su scale e balconi, in conformità a quanto disposto dall'art. 35 ..... € 516,46;
- mancato rispetto delle norme di sicurezza e di igiene del cantiere e delle opere realizzate (art. 41) ..... € 516,46;
- omessa manutenzione del fabbricato tale da pregiudicare la sicurezza e l'incolumità pubblica (art. 49) ..... € 516,46;
- mancata adozione dei provvedimenti atti ad evitare ogni pericolo, danno o molestia alle persone (art. 57) ..... € 516,46;
- mancato rispetto delle norme relative allo scarico dei materiali di risulta delle demolizioni (art. 64) ..... € 516,46;
- manomissione del suolo stradale e pubblico in genere (art. 77) ..... € 516,46;
- mancata presentazione della dichiarazione di ultimazione dei lavori (art. 16) ..... € 258,23;
- mancato rispetto delle caratteristiche dei
- Anbringung von Sonnendächern auf öffentlichem Grund, die von den Vorschriften des Art. 79 abweichen ..... € 129,11;
- nicht erfolgte Einreichung der Erklärung über die statische Eignung vor dem Baubeginn (wenn diese ausdrücklich in der Baukonzession vorgeschrieben ist) ..... € 258,23;
- fehlende Mitteilung des Baubeginns, des Namens des Bauleiters und der Baufirma (Art. 2) ..... € 258,23;
- Ausführung von Bauarbeiten ohne Konzession und/oder Genehmigung (ausgenommen die Fälle von strafrechtlichen Vergehen im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen - Art. 1 und folg.): € 50,00 für jeden Kubikmeter, der in Abweichung oder ohne Konzession errichtet wurde, einschließlich der unterirdischen Bauwerke; im Falle von Abweichungen ohne Kubatur wird die Strafe mit € 516,46 festgesetzt; diese Strafe wird in jenen Fällen nicht angewandt, in denen die Strafen gemäß Art. 75, 83 und 85 des L.G. 13/1997 verhängt werden;
- fehlende Anforderung des Ausrichtungs- und Kotenprotokolls (Art. 14) ..... € 516,46;
- fehlender Einbau von Brüstungen oder Geländern an Treppen oder Balkonen entsprechend Art. 35 ..... € 516,46;
- Nichteinhaltung der Sicherheits- und Hygienevorschriften der Baustelle und der ausgeführten Arbeiten (Art. 41) ..... € 516,46;
- Unterlassung von Instandhaltungsarbeiten am Gebäude mit Gefährdung der öffentlichen Sicherheit (Art. 49) ..... € 516,46;
- fehlende Ergreifung von Maßnahmen zur Vermeidung von Gefahren, Schäden oder Störung von Personen (Art. 57) .... € 516,46;
- Nichteinhaltung der Bestimmungen bezüglich Entladung von Abfall und Abbruchmaterialien (Art. 64) ..... € 516,46;
- Beschädigung von Straßen und öffentlichem Grund im Allgemeinen (Art. 77) ..... € 516,46;
- fehlende Einreichung der Erklärung über die Beendigung der Arbeiten (Art. 16) ..... € 258,23;
- fehlende Einhaltung der Merkmale der Fas-

- muri di prospetto e delle recinzioni (art. 36) ..... € 258,23;
- mancata o insufficiente collocazione all'ingresso del cantiere della tabella indicante l'oggetto dei lavori, l'intestazione della ditta esecutrice degli stessi, le generalità del progettista, del direttore dei lavori e dell'assistente dei lavori (art. 58) ..... € 258,23;
  - mancata o insufficiente recinzione del luogo destinato alle opere edilizie con assiti o steccati, prima dell'inizio dei lavori (art. 59) ..... € 258,23;
  - mancata adozione di accorgimenti atti ad evitare franamenti del terreno in corrispondenza di scavi (art. 61) ..... € 258,23;
  - mancata collocazione di adeguata protezione sui ponteggi verso la strada pubblica, in modo da evitare la caduta di oggetti e materiali sulla strada stessa (art. 62) ..... € 258,23;
  - mancata manutenzione degli edifici (art. 71) ..... € 258,23;
  - mancato rispetto degli orari di lavoro ..... € 258,23;
  - utilizzazione di edifici o porzioni di edificio in assenza o in difformità dalle prescrizioni contenute nelle licenze di agibilità / abitabilità: per ogni singola unità immobiliare ad uso residenziale € 250,00; per ogni unità immobiliare ad uso non residenziale ..... € 1.000,00

\* Questo articolo è stato integrato dalla delibera del Consiglio Comunale n. 20 del 20 gennaio 1994, integrato e modificato dalla delibera del Consiglio Comunale n. 73 del 5.7.2006, nonché dalla delibera del Consiglio Comunale 9/8926 del 1.2.2007.

**Art. 88**  
**Applicabilità delle precedenti norme Legislative e regolamentari**

1. Oltre alle norme contenute nel presente regolamento devono essere osservate, nella progettazione e nell'esecuzione delle opere edilizie, quelle contenute nel Regolamento Speciale per l'esecuzione del Piano regolatore generale, negli altri regolamenti comunali ed in genere le disposizioni tutte contenute nelle leggi e nei regolamenti generali e speciali in vigore.

**CAPO XII**

- saden und Umzäunungen (Art. 36) ..... € 258,23;
- fehlende oder unzureichende Angaben zum Gegenstand der Arbeiten, der Baufirma, der Daten des Planers, des Bauleiters und des örtlichen Bauleiters auf der Tafel, die am Eingang der Baustelle anzubringen ist (Art. 58) ..... € 258,23;
  - fehlende oder unzureichende Einzäunung der Baustelle mit Holzzäunen o. Ä. vor Baubeginn (Art. 59) ..... € 258,23;
  - unzureichende Maßnahmen zur Verhinderung von Erdbeben bei Aushubarbeiten (Art. 61) ..... € 258,23;
  - unzureichende Sicherung der Gerüste an der Straßenseite zur Vermeidung des Herabfallens von Gegenständen und Materialien (Art. 62) ..... € 258,23;
  - fehlende Instandhaltung von Gebäuden (Art. 71) ..... € 258,23;
  - fehlende Einhaltung der Arbeitszeiten ..... € 258,23;
  - Benützung von Gebäuden oder Gebäudeteilen ohne Benutzbarkeits-/Bewohnbarkeitsbewilligung oder in Abweichung von deren Vorschriften: wenn das Bauwerk für Wohnzwecke bestimmt ist € 250,00, für jede Baueinheit; wenn es nicht für Wohnzwecke bestimmt ist € 1.000,00, für jede Baueinheit.

\* Dieser Artikel wurde mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 20.01.1994 vervollständigt und nochmal mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 73 vom 5.7.2006 und Gemeinderatsbeschluss Nr. 9/8926 vom 1.2.2007 abgeändert und vervollständigt.

**Art. 88**  
**Anwendbarkeit der gesetzlichen und Ordnungsvorschriften**

1. Außer den in dieser Bauordnung enthaltenen müssen bei der Planung und Ausführung der Bauwerke auch jene Vorschriften beachtet werden, die in der besonderen Durchführungsordnung zum Allgemeinen Bebauungsplan und in den anderen Gemeindeordnungen enthalten sind, sowie allgemein alle Vorschriften, die in geltenden allgemeinen und besonderen Gesetzen und Ordnungen enthalten sind.

**XII KAPITEL**

**Art. 89**  
**Rinvio**

1. Per quanto riguarda il rispetto degli indici urbanistici ed edilizi si rimanda alle Norme di attuazione al Piano Urbanistico Comunale e alla Legge urbanistica provinciale - L.P. 11.08.1997, n. 13 nel testo vigente.

\* articolo modificato con delibera del Consiglio Comunale N. 20 di data 12.06.2018.

**Art. 90**  
**Norme abrogate**

1. Con effetto dalla data di cui al precedente articolo sono abrogate le disposizioni contenute nel precedente Regolamento Edilizio nonché quelle contenute negli altri regolamenti municipali che siano in contrasto o risultino incompatibili con le norme contenute nel presente Regolamento Edilizio.

**Art. 89**  
**Verweis**

1. Für die Einhaltung der städtebaulichen und baulichen Vorschriften wird auf die Durchführungsbestimmungen zum Gemeindebauleitplan und auf das Landesraumordnungsgesetz Nr. 13 vom 11.08.1997 in seiner geltenden Fassung verwiesen.

\* Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

**Art. 90**  
**Außer Kraft gesetzte Vorschriften**

1. Mit dem Tage des Inkrafttretens dieser Ordnung werden die in der bisherigen Bauordnung enthaltenen sowie auch jene Vorschriften außer Kraft gesetzt, die in anderen Gemeindeordnungen enthalten sind und im Widerspruch zu denen dieser Ordnung stehen.



|   |   |
|---|---|
| <p>*</p> <p>Modificato con delibera n. 57/8341 di data 27.02.1963, approvata dalla Giunta Provinciale con atto n. 10976/3301 in data 11.4.1963, esposto in 2.a pubblicazione all'albo pretorio dal 18.4.1963 al 2.5.1963.</p> | <p>*</p> <p>Abgeändert mit Beschluss Nr. 57/8341 vom 27. Februar 1963, genehmigt vom Landesausschuss mit Bescheid Nr. 10976/3301 vom 11.04.1963 und kundgemacht durch 2. Anschlag an der Amtstafel vom 18.04.1963 bis 02.05.1963.</p> |
| <p>Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 20 di data 20.01.1994.</p>   | <p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 20.01.1994.</p>  |
| <p>Modificato con delibera del Commissario straordinario del Comune di Bolzano n. 826 di data 25.10.1988.</p>   | <p>Abgeändert mit Beschluss des Kommissars für die ausserordentliche Verwaltung der Gemeinde Bozen Nr. 826 von dem 25.10.1988.</p>  |
| <p>Modificato con delibera del Commissario straordinario del Comune di Bolzano n. 1978 di data 24.07.1989.</p>  | <p>Abgeändert mit Beschluss des Kommissars für die ausserordentliche Verwaltung der Gemeinde Bozen Nr. 1978 von dem 24.07.1989.</p>   |
| <p>Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 44 di data 21.09.1989.</p>   | <p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 44 vom 21.09.1989.</p>  |
| <p>Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 315 di data 11.07.1991.</p>  | <p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 315 vom 11.07.1991.</p>   |
| <p>Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 44 di data 5.4.2001.</p>   | <p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 44 vom 05.04.2001.</p>  |
| <p>Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 96 di data 08.10.2002.</p>   | <p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 96 vom 08.10.2002.</p>  |
| <p>Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 11 di data 10.02.2004.</p>   | <p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 11 vom 10.02.2004.</p>  |
| <p>Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 61 di data 20.07.2004.</p>   | <p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 61 vom 20.07.2004.</p>  |
| <p>Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 29 di data 10.03.2005.</p>   | <p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 29 vom 10.03.2005.</p>  |
| <p>Modificato con delibera del Commissario per la provvisoria amministrazione del Comune di Bolzano n. 142 di data 25.08.2005.</p>  | <p>Abgeändert mit Beschluss des Kommissars für die provvisorische Verwaltung der Gemeinde Bozen Nr. 142 von dem 25.08.2005.</p>   |
| <p>Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 43 di data 20.04.2006.</p>   | <p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 43 vom 20.04.2006.</p>  |
| <p>Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 73 di data 05.07.2006.</p>   | <p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 73 vom 05.07.2006.</p>  |
| <p>Modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 9 di data 01.02.2007, entrato in vigore in data 12.03.2007.</p>  | <p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 9/8929 vom 1.2.2007, am 12.3.2007 im Kraft getreten.</p>  |
| <p>Modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 93 di data 17.12.2009.</p>   | <p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 93 vom 17.12.2009.</p>  |
| <p>Modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 90 di data 31.08.2011.</p>   | <p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 31.08.2011.</p>  |
| <p>Modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 1 di data 10.01.2013.</p>  | <p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 1 vom 10.01.2013.</p>   |
| <p>Modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 79 di data 03.12.2013.</p>   | <p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 79 vom 03.12.2013.</p>  |
| <p>Modificato con delibera del Commissario per la provvisoria Amministrazione del Comune di Bolzano n. 51 del 21.10.2015, entrata in vigore il 21.10.2015.</p>  | <p>Abgeändert mit Beschluss des Kommissars für die provvisorische Verwaltung der Stadtgemeinde Bozen Nr. 51 vom 21.10.2015 genehmigt worden und am 21.10.2015 in Kraft getreten.</p>  |
| <p>Modificato con delibera del Commissario per la provvisoria Amministrazione del Comune di Bolza-</p>  | <p>Abgeändert mit Beschluss des Kommissars für die provvisorische Verwaltung der Stadtgemeinde Bozen</p>  |

no n. 44 di data 18.05.2016, entrata in vigore il 18.05.2016.

Modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 70 di data 26.07.2016.

Modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 12.06.2018.

Le ultime modifiche sono state apportate con la delibera del Consiglio Comunale n. 20 di data 21.05.2020, immediatamente esecutiva.

Nr. 44 vom 18.05.2016 genehmigt worden und am 18.05.2016 in Kraft getreten.

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 70 vom 26.07.2016.

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 12.06.2018.

Die letzten Änderungen sind mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 20 vom 21.05.2020 genehmigt worden und sofort vollstreckbar.